

1220

Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins
Une unité de soins intensifs à la fine pointe — page 8

L'arbitre granbyen Mario Barabé poussé à la retraite — page 27
...
6e victoire d'affilée pour Youmans — page 31

La Voix de l'Est

006783
BUREAU DEPOT LEGAL
DEP. DES BIBLIOTHEQUES
1700 ST-DENIS
MONTREAL 129 H2X 3K6

VE... DI VOL. 52 — NO 23
GRANBY, 18 JUILLET 1986

Livraison domicile \$2.50 par semaine
Semaine: 40 cents — Samedi: 75 cents



Des pertes de un quart de million à Farnham — page 3
photo Alain Dion

VACANCES PROLONGEES POUR 60 COUTURIERES

ELMER BESSETTE C.D'A.ASS.

Les ASSURANCES GILLES SOREL Inc.

VIE — AUTO — RÉSIDENTIEL — COMMERCIAL
ASSURANCE-MALADIE — CAUTIONNEMENT — RESPONSABILITE — ASSURANCE-GROUPE — ASSURANCE-SALAIRE — ETC.

380 ST-JACQUES, GRANBY (angle St-Charles sud) 378-2226

GILLES SOREL C.D'A.ASS. L-27034

A ne pas répéter

Il paraît que Robert Marceau adore les feux d'artifice, mais pas dans la queue d'un avion...

— O —
"Mon père, de dire Nathalie Désautels, c'est pas la banque du peuple."
— O —

Denise Messier est probablement la seule à ne pas savoir qu'une photo fut prise lorsqu'elle a rencontré l'hom-



me de sa vie. Le bonheur qu'elle affiche prouve hors de tout doute qu'elle est prête à tout renoncer pour lui. Ça prend pas un dictionnaire pour comprendre ça...

— O —
Du bruit en pleine nuit chez les Laplante... dans le poêle à bois de prétendre un enfant... Colette constate que c'est bien vrai et c'est Michel qui doit déloger l'intrus: un oiseau (entré par la cheminée) qu'il n'a pu identifier tellement il était enduit de suie...

— O —
Yolande Despaties devrait savoir qu'une jeep, c'est comme une auto: il faut prendre les clés avant d'en barrer les portes...



69 Drummond,
Granby
372-3434

L28972



ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE

ASSURANCE GÉNÉRALE

569 Boul. Boivin, Granby, J2G 2L9

Jean-Marie Bachand C.d'A.Ass. tel 378-7945

Guyline Bachand C.d'A.Ass. 378-7911

Selon l'ambassadeur d'Afrique du Sud au Canada Des sanctions économiques ne régleraient pas le problème de l'apartheid

par Marie Tison



L'ambassadeur de l'Afrique du Sud au Canada, Glenn Babb.

OTTAWA (PC) — Des sanctions économiques totales causeraient la perte d'un million d'emplois en Afrique du Sud sans accélérer le démantèlement de l'apartheid.

C'est ce qu'a soutenu, hier, l'ambassadeur d'Afrique du Sud au Canada Glenn Babb, devant le comité parlementaire sur les droits de la personne.

L'ambassadeur a déclaré que plus de 80 pour cent des Sud-Africains qui perdront leur emploi seront des Noirs, des Métis et des Asiatiques.

En outre, des sanctions complètes entraîneraient une nouvelle flambée de violence en Afrique du Sud, en raison de la pauvreté qui s'instaurerait dans la région, a-t-il lancé.

"Des changements politiques positifs menant à une société démocratique stable et juste peuvent seulement prendre place en temps de croissance économique, a-t-il déclaré. Une

déstabilisation de l'Afrique du Sud ne peut que ralentir le processus".

M. Babb a expliqué que l'Afrique du Sud peut survivre à des sanctions économiques de la part de la communauté internationale, mais que les pays limitrophes seront sévèrement touchés parce qu'il dépendent économiquement de l'Afrique du Sud.

Si la communauté internationale veut maintenir ces pays à flot, elle devra déboursier des milliards de dollars, a-t-il ajouté.

L'ambassadeur a soutenu qu'appliquer des sanctions visant à encourager Prétoria à démanteler l'apartheid équivaut à essayer d'enfoncer une porte ouverte, parce que le gouvernement sud-africain s'est déjà engagé dans cette voie.

"Le gouvernement cherche sérieusement à instaurer une ère post-apartheid qui répondra aux exigences raisonnables des personnes raisonnables", a-t-il affirmé.

Météo

SITUATION GÉNÉRALE

Le Québec demeurera généralement sous la même masse d'air chaud. Une perturbation passera juste au sud de la province et une autre traversera l'est. Les régions affectées seront donc généralement nuageuses et pourront recevoir des averses ou orages plus ou moins fréquents selon la proximité des perturbations. Entre les deux systèmes le ciel sera ensoleillé mais des nuages d'instabilité qui se formeront en après-midi pourront donner une averse ou un orage en fin de journée.

MONTREAL

Nuageux avec éclaircies et averses ou orages dispersés. Minimum près de 15. Maximum de 26 à 28. Aperçu pour samedi: quelques averses ou orages. Coucher du soleil vendredi à 20 h 39 et lever samedi à 5 h 23.

ESTRIE

Ensoleillé avec passages nuageux plus fréquents en après-midi. Possibilités d'averses et risque d'orages en fin de journée. Minimum de 13 à 15. Maximum de 26 à 28. Aperçu pour samedi: beau.

PLUIES ACIDES

Bulletin d'Environnement Canada
Semaine du 6 juillet au 12 juillet
station de surveillance de Sutton

JOUR	pH	HAUTEUR	TRAJECTOIRE DE L'AIR
12	5,2	4 (p)	Nord-Ouest Québec, Sud Québec

(p) pluie mesurée en mm

(m) mélange de neige et de pluie mesuré en mm

(n) neige mesurée en cm

pH Echelle numérique utilisée pour mesurer la force d'un acide. Le pH est déterminé d'après une formule mathématique basée sur la concentration d'ions d'hydrogène (H+) dans une solution. L'échelle pH va de 0 à 14. (un pH de 5,6 est considéré comme normal).

*Un pH de 3,9 est l'indice d'une précipitation 50 fois plus acide que la normale

Les évadés courent toujours

MONTREAL (PC) — La Sûreté du Québec a effectué plusieurs descentes dans la région de Montréal dans le cadre de l'opération déclenchée dans le but de retrouver les cinq évadés du centre de détention à sécurité maximale de Laval.

Un porte-parole de la SQ, M. André Dugas, a cependant affirmé que

ces descentes, effectuées tard mercredi soir et tôt jeudi, n'ont fourni que très peu d'indices sur la localisation des cinq fuyards.

"Nous avons fait plusieurs fouilles hier soir, mais je ne peux pas vous dire que ça été une opération importante, a expliqué M. Dugas. On n'a pas réussi à recueillir aucune information".

M. Dugas a refusé d'indiquer combien de policiers ont participé à ces mesures, qui n'ont mené à aucune arrestation, et combien de maisons ont été visitées.

"C'est contre notre politique de dévoiler la façon dont nous travaillons parce que ces cinq hommes lisent également les journaux", a-t-il déclaré.

Les corps policiers du Québec, de l'Ontario et du nord-est des Etats-Unis sont sur un pied d'alerte à la suite de l'évasion mardi soir de ces cinq détenus.

Les évadés sont Serge Beaulieu, qui purge une peine de 20 ans pour vol et tentative de meurtre, Marcel Isabelle, qui a écopé d'une peine de 15 ans pour

tentative de meurtre et utilisation d'arme à feu. Les trois autres ont été trouvés coupables de meurtre: Yves Plamondon et Rock Pelletier ont été condamnés à des peines à perpétuité pour meurtre au premier degré, et Yves Lasalle purge une peine à vie, avec un minimum de 18 ans d'incarcération, pour meurtre au deuxième degré.

Plainte contre un "boubou-macoute"

MONTREAL (PC) — La Commission des droits de la personne du Québec a reçu hier une première plainte de discrimination à la suite des visites de contrôle faites par des fonctionnaires provinciaux au domicile des bénéficiaires d'aide sociale.

Une coalition de groupes d'aide aux assistés sociaux a déposé la plainte, hier, à la Commission des droits de la personne du Québec, au nom d'une jeune réfugiée vietnamienne. Les prestations d'aide sociale de la jeune femme de 32 ans ont été interrompues il y a un mois après la visite d'un agent de l'aide sociale.

Selon les porte-parole de la Coalition, l'agent visiteur a intimidé la jeune femme qui ne parle ni français ni anglais. "Il l'a forcée, a déclaré hier M. Jim Torczyner, à signer un document qu'elle ne pouvait pas lire en lui disant que si elle ne signait pas il y aurait des conséquences graves pour elle et sa famille. Là d'où elle vient, des conséquences graves ça ne veut pas dire la même chose que pour nous."

La Coalition compte faire appel de cette décision auprès du ministère de la Main-d'oeuvre pour obtenir une révision du dossier de la jeune femme.



La Quotidienne

623
8682

Sommaire

Annonces classées	23
Coin à Ben	29
Commentaires	8
Décès	26
Economie	21
Grands titres	14
Jeux	25
Région	7
Sports	27
Statistiques	28

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, J2G 2V4. — Tél: 375-4555, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) inc.

Editeur et directeur général
Guy Crevier

Trésorière et directrice du personnel
Claudette Viau

Directrice de l'information:
Ginette Laurin
Chef-éditorialiste:
Valère Audy

Directeur de la publicité:
Gilles Gagnon
Directeur du tirage:
Jean-Nil Laplante

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe Enregistrement no 0679



Il ne reste rien de l'usine "Les Vêtements Rhino"

FARNHAM — Un incendie d'origine inconnue a complètement dévasté une manufacture de vêtements, hier, à Farnham, causant des pertes dépassant le quart de million de dollars et une soixantaine de mises à pied temporaires.



Le chef Lucien Chénier a dirigé les opérations.

Ce sont des passants qui ont donné l'alerte, après avoir constaté que des flammes s'échappaient de la manufacture Les Vêtements Rhino, du 624 Principale ouest, peu après midi. La bâtisse était fermée pour les vacances annuelles.

Les premiers sapeurs à s'amener sur les lieux ont rapidement perçu l'ampleur du sinistre et ont déclenché l'alerte générale.

"Tout le bâtiment était déjà embrasé quand nous sommes arrivés", raconte le chef de la brigade de sapeurs volontaires, M. Lucien Chénier, qui a pris le commandement des opérations auxquelles ont participé une quinzaine d'hommes.

Malgré leur intervention, en moins d'une heure, le bra-



Un sapeur grimpe dans les décombres pour éteindre les dernières flammes.



Richard Gosselin

sier avait eu raison de sa proie, une victime facile puisque la manufacture dévastée était une ancienne baraque des Forces armées canadiennes qui servait de prison durant le dernier conflit mondial.

Au bout d'une heure, le vétuste immeuble en bois de quelque 100 pieds par 50, s'é-

tirant sur un seul étage, était complètement rasé, mais les pompiers ont continué durant quelques heures, du haut de la "grande échelle", à arroser les dernières flammes.

Des employées inquiètes

Près des lieux de

l'incendie, un groupe de femmes surveillait le travail des sapeurs. Majoritairement des employées de la manufacture d'assemblage de vêtements pour enfants, celles-ci avaient oublié leurs vacances annuelles pour se rendre sur place constater de visu les ravages de l'élément destructeur qui venait de leur souffler leur gagne-pain.

"La nouvelle du feu s'est vite répandue dans la ville. On s'est appelées. Ça fait quelque chose de voir cela, mais on n'a pas le choix de le subir.

Tout ce qui reste à faire, c'est d'attendre pour voir ce que nous réserve l'avenir", manifeste l'une d'elles.

Reconstruction

Pendant ce temps, à l'intérieur du motel voisin, la propriétaire de l'édifice et le propriétaire de l'entreprise détruite recevaient les journalistes.

"Je veux rester en affaires; j'ai des contrats à respecter et je

pense aussi aux 60 employés qui se retrouvent sans travail, convient l'homme d'affaires, M. Charles Busner. Oui, je reconstruirai."

Etablie au même endroit depuis une douzaine d'années, l'entreprise jouissait d'une renommée nationale. Ses pertes atteindraient \$250,000., mais seraient couvertes en bonne partie par les assureurs.

Egalement assurée, la bâtisse, dont la toiture avait été refaite la semaine dernière, est une perte totale. "Environ \$60,000 en valeur de reconstruction", précise la propriétaire, Mme Marie Gaudet.

L'incendie semble avoir pris naissance au milieu de la manufacture, mais aucune hypothèse d'origine ne sera retenue avant quelques jours, soit le temps que durera l'enquête.

Des curieux, présents sur les lieux, ont déclaré avoir entendu une explosion, mais ce fait n'avait pas été porté à la connaissance du chef Chénier lorsque La Voix de l'Est l'a rencontré.

La manufacture dévastée par les flammes s'est effondrée peu après le début de l'incendie.
photos Alain Dion



Le sourire matinal
La poésie est comme un parfum qui, en s'évaporant, laisse dans notre âme l'essence de la beauté.

Guy L. BUSSIÈRE
PHARMAPRIX - Galeries de Granby

De 30 à 40 nouveaux emplois

Transformateurs Delta élargit sa gamme de produits

par Jacqueline de Bruycker

GRANBY — Implantés à Granby depuis 1983, les Transformateurs Delta poursuivent leur fulgurante progression et investissent près d'un demi-million de dollars dans un projet d'expansion.

Cette jeune PME,

qui a décroché en 1985 le trophée Horace-Boivin à titre d'entreprise de l'année, élargit son éventail de produits. Aux transformateurs de distribution et de puissance qu'elle fabrique depuis ses débuts, elle ajoute maintenant

des transformateurs de contrôle, entrant de plein pied dans un marché aussi vaste que diversifié. Ces appareils se retrouvent dans les enseignes, les carillons de maison, les machines à boules. Des entreprises locales comme Klockner Moeller en utilisent des dizai-

nes, sinon des centaines pour la fabrication de leurs contrôles électriques industriels.

La nouvelle production débutera à la mi-août, et d'ici un an, elle commandera la création de 30 à 40 emplois, ce qui portera les effectifs de la compagnie à plus d'une centaine de personnes.

"L'idée de se lancer dans cette nouvelle ligne nous est venue suite aux demandes logées par nos distributeurs. Le fait de limiter notre production aux transformateurs de distribution et de puissance, nous privait d'une part importante du marché en obligeant nos clients à s'approvisionner ailleurs. Et au lieu de courir deux fournisseurs, plusieurs préféreraient faire affaire avec nos concurrents", indique M. Gérard Robidoux, directeur général.

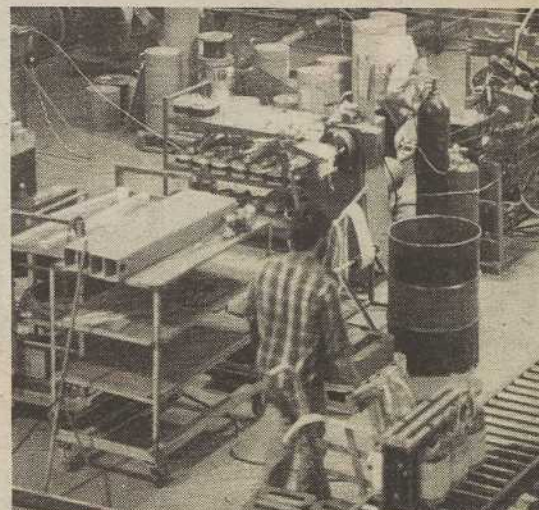
Les transformateurs

de contrôle ne seront pas fabriqués dans les 27,000 pieds carrés qu'occupe Delta sur le boulevard Industriel, la compagnie a, en effet, loué avec option d'achat une superficie de 10,000 pieds carrés sur la rue Decelles, dans l'ancienne bâtisse des Modules Granby.

Ces transformateurs serviront à alimenter le Canada tout entier, mais les propriétaires de Delta pensent aussi à exporter. Au début, il est question d'exporter environ 10% de la production, ils ont déjà en poche une commande en provenance de Cuba.

La percée de ce nouveau marché permettra à l'entreprise d'accroître de 20 à 30% son chiffre d'affaires, qui dès l'an prochain devrait dépasser les \$7 millions.

Delta a aussi élargi dernièrement sa gamme de transformateurs de puissance, en s'at-



Quelques travailleurs en pleine production.

taquant à la fabrication d'appareils de plus haut voltage, de 5,000 à 25,000 volts. Une corde de plus à son arc.

Et la dynamique PME n'a pas l'intention d'en rester là, ses actionnaires ont un autre projet à l'étude, celui de se lancer dans la fabrication de transformateurs à huile, qu'utilisent en très grande quantité des compagnies d'envergure comme Hydro-Québec.

"C'est, pour Delta, un marché potentiel de \$10 à \$15 millions par année", souligne M. Gérard Robidoux. S'il se concrétise, ce projet exigera un agrandis-

sement de la bâtisse du Boulevard Industriel.

"En un peu plus de trois ans, cette PME a parcouru pas mal de chemin, au point qu'aujourd'hui elle se mesure sur les marchés locaux et internationaux avec des multinationales. Parti de rien ou presque, Delta a aujourd'hui un chiffre d'affaires de quelque \$5 millions, elle le doit à son dynamisme et à la qualité de l'expertise qu'elle a développé grâce à l'expérience que possédait ses promoteurs", estime le commissaire industriel, M. Bernard Beaudry.

Résultats



Tirage du 16-07-86

7 17 29 31 38 47 no complémentaires 27

Prochain tirage:

SAMEDI 19-07-86

Gros lot (approx.):

1 600 000.00

	GAGNANTS	LOTS	
6/6	1	1	511 580,10\$
5/6+	8	71	380,10\$
5/6	308	1	417,80\$
4/6	15 862		52,90\$
3/6	266 274		10,00\$

Ventes totales 13 381 793,00\$

Vous pouvez miser jusqu'à 20 h 00 le jour du tirage.

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.



Nous vous souhaitons de très bonnes vacances

**A L'OCCASION DES VACANCES
ET POUR MIEUX VOUS SERVIR**

avec chaque plein d'essence de 25 litres et plus nous vous offrons le

(quantité limitée)

COKE 2 LITRES à



99¢

"CHIPSS" PLUS



2 sacs
de 200 gr =
400 g
pour

**1.39\$
ch.**

LIBRE SERVICE G. MÉNARD (ANGLE ST-JACQUES ET ST-CHARLES)

Rougemont

**BOISSON
A L'ORANGE**

24/284 ml

7⁹⁹\$

la caisse



LIMONADE

congelée

Kent 355 ml ch.

49¢

COKE

2 litres



1³⁹\$

OUVERTURE OFFICIELLE DU DÉPANNEUR GAZ BAR W. ROY SHELL

98 route 235, Ange-Gardien

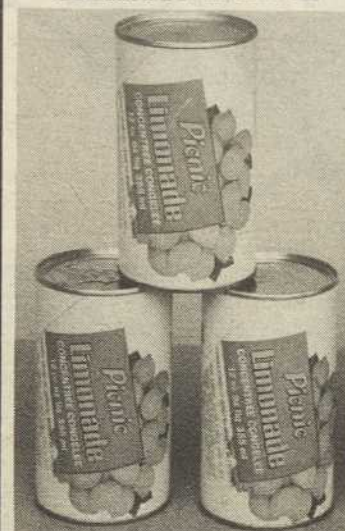
Tél. 293-6805



AUX 3,000 PREMIERS CLIENTS VOUS OBTIENDREZ 6 VERRES GRATUITS

avec chaque achat de
25 litres et plus d'essence

LIMONADE



Pinic
355 ml

ch. **49¢**



CHIPS MAPLE LEAF

Sac de 200 gr

79¢ ch.



GRATUIT



Nous sommes ouverts

durant les vacances de la construction

du 12 au 26 juillet

CHOISISSEZ L'EXCELLENCE DES PRODUITS

GRUPE **MONTCO**

PAVÉ HOLLANDE®

De forme rectangulaire, PAVÉ HOLLANDE rappelle les superbes briques de pavage d'autrefois.

GRIS ROUGE
1 68\$ 1 74\$
pl.ca. pl.ca.

MUNICH II

Remarquablement esthétique, sa forme de trèfle stylisé confère un cachet particulier à tous vos aménagements.

GRIS
1 53\$
pl.ca.

BLOC UNITALUS®

Facile d'installation et sans entretien, c'est la solution aux problèmes de talus et un complément idéal à tout aménagement paysager.

12" GRIS
2 76\$ ch.
BORDURE UNIVERSELLE

Economique et durable, cette bordure emboîtable délimite et met en valeur toute surface pavée.

GRIS
6 13\$ ch.
1 mètre de long
PAVÉ-UNI®

L'authentique PAVÉ-UNI, par sa forme autobloquante unique et sa qualité esthétique s'harmonise à tout environnement. PAVÉ-UNI et tous les produits Montco, sont fabriqués de béton très dense et résistent aux rigueurs de notre climat.

GRIS COULEUR
1 53\$ 1 67\$
pl.ca. pl.ca.



DORMANTS DE CHEMIN DE FER

"NOIR" (TRAITÉS)

6" X 8" X 8"

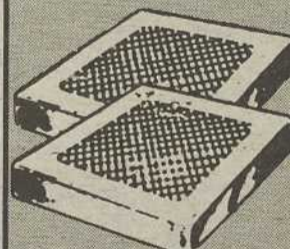
(COTÉ ROND) GRAND SPÉCIAL

8 95\$
pièce



Protecteur de pavage "Black Guard"
— 17 litres 582-726
9 88\$

DALLES A PATIO



18" x 18"
2" épaisseur gris

1 59\$ ch.

AUSSI DISPONIBLE EN COULEURS ROUGE JAUNE ET VERT (prix sur demande)

par André Bilodeau

COWANSVILLE — C'est cet après-midi, à 14h, que le syndicat des cols blancs de Cowansville doit rencontrer la partie patronale pour parapherle protocole de retour au travail.

Mardi soir, les employés de la ville ont accepté à 12 votes contre neuf les propositions patronales, mais selon le conseiller de la CSN, M. Marcel Jutras, le syndicat des cols blancs apposera sa signature seulement quand l'employeur présentera la convention en entier, "et non seulement les annexes comme cela a été le cas mercredi".

M. Jutras veut avant tout s'assurer que tous les articles sur lesquels il y a eu entente de principe apparaissent tel quel sur la convention. "Si tout est respecté, le retour au travail s'effectuera le 28 juillet".

C'est d'ailleurs au cours de cette assemblée que les cols blancs ont fixé au 28 juillet de préférence au 22, tel qu'on l'aurait d'abord cru, le retour au travail.

Cette décision fait suite à une proposition du maire Fred Tanner, qui avait suggéré que les grévistes qui se trouvaient à l'extérieur de la ville en date du 21 juillet et qui, pour une raison ou pour une autre, ne pouvaient se présenter au travail, puissent le faire la semaine suivante.

Les cols blancs ont

Les cols blancs ont

Nouveau système économique pour le béton

Nous livrons toute quantité

BETON MOBILE DES CANTONS
PHILIP PINSONNAULT, Prop.
372-2565
GRANBY Qué.

- Mélange sur les lieux
- Aucune perte — Payez pour ce que vous utilisez
- Compteur indique le montant livré
- Camion relié par radio-téléphone...
- Location de formes de tout genre

Nous sommes ouvert pendant les vacances de la construction.

875 DUFFERIN GRANBY

A CONSERVER REDUCTION DE 5% sur présentation de cette annonce



CLINIQUE VÉTÉRINAIRE



D' RÉJEAN ROY, M.V.

Visite à domicile Urgence 24 h

1034, Ch. Guertin Granby J2G 8C6

372-2556

L29259

NOUVEAU A GRANBY

Pour vos travaux sur pelouse sans dommage

Mini "Pépine" 4 x 4



Distribution Roberge

Pour informations 375-4652

L-28658

FRANK SANTERRE

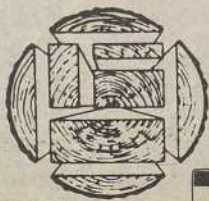
Matériaux de construction — Quincaillerie — Plomberie — Electricité — Peinture Sico

BROMONT

WEST BROME

1241 Shefford 534-3390

R.R. 2, 263-1383



L29301



La région

Cowansville et ses cols blancs officialisent l'entente aujourd'hui

donc proposé que tout le monde retourne au travail en même temps, suggestion acceptée par l'employeur.

91% le protocole de retour au travail lundi, a été cédé par ville. C'est d'ailleurs ce qui explique le résultat très corsé du vote de mardi soir.

refusé de bouger sur la clause concernant une employée en probation, ainsi que sur celle des vacances.

Sur ce dernier point, chaque partie a fait un bout de chemin. La vil-

le a aussi accepté que l'ancienneté continue de courir durant les cinq mois de grève. Toutefois, le nombre de semaines de vacances va être proportionnel au nombre de semaines

travaillées au cours des derniers douze mois. Ce qui veut dire qu'aucune journée de vacances n'a été accumulée par les cols blancs pendant le conflit de travail.

M. Marcel Jutras, conseiller à la CSN.



Vote serré

Seulement un des trois points principaux qui avaient incité les cols blancs à rejeter à

Ainsi, comme l'avait demandé le syndicat, le protocole de retour au travail a été greffé à la convention collective.

Cependant, la ville a

CINE-PARC
ST-PIE
TEL: 772.5445
Nouvelle route 235 à St-Pie

RETOUR VERS LE FUTUR
Du vendredi 18 juillet au jeudi 24 juillet

STARLIGHTER

Maxime
TOUS LES VENDREDIS ET SAMEDIS SOIR

800 Principale (édifice Le Cabaret) Granby, 378-9006

MOHAWK BINGO PALACE
HOGANSBURG N.Y.

Faites-le vous-mêmes 64.000 \$ U.S.

Bonanza 12.000 \$ U.S.

Chaque semaine 175.000 \$ U.S. comptant

les 18-19-20 juillet soir 25 \$

- voyage à Las Vegas • Monte Carlo fin de semaine bingo genre Casino

Venez en grand nombre, nous vous attendons.

* organisateur-trice demandé(e)

CINEMAS LES GALERIES

LE FILM LE PLUS IMPORTANT DE L'ÉTÉ
LE CRIME EST UN FLÉAU ... VOICI LE REMÈDE

STALLONE LE JUSTICIER POLICIER

STALLONE COBRA
Le bras impitoyable de la loi

NOUVEL HORAIRE ESTIVAL
Ferme le dimanche après-midi jusqu'au 10 août inclusivement

En Version Française

LA REVANCHE DE FREDDY (ELM STREET)

AUSSI 2^e FILM MISSION VERS L'ENFER

Du 18 au 24 juillet
Quelle affaire à 7:30
Cobra à 9:10

CINEMA 3
granby horaire: 378-7614

"QUELLE AFFAIRE"
VF "RISKY BUSINESS"

Du 18 au 24 juillet
Mission vers l'enfer à 7:00
La revanche de Freddy à 8:40

CINEMA 1
granby horaire: 378-7614

POLTERGEIST II
AU-DELA DU REEL

AU MÊME PROGRAMME CASSE-COU EN LIBERTÉ

Jusqu'au 24 juillet
Casse-cou en liberté à 7:15
Poltergeist à 8:55

CINEMA 2
granby horaire: 378-7614

salles équipées avec le son **DOLBY STEREO**

Commentaires

Un conflit qu'il pressait de régler

La ville de Cowansville et ses cols blancs ont enfin surmonté les dernières difficultés qui les confrontaient. Il y avait bien eu entente à la mi-juin concernant les conditions de travail, mais les syndiqués avaient depuis à trois reprises refusé le protocole de retour au travail.

Or, les employés ont accepté mardi à 12 voix contre 9 (57%) la dernière entente négociée en marge du retour au travail... qui est incidemment prévu pour le lundi 28 juillet. Quant aux offres de la ville, c'est à 72% qu'ils les avaient antérieurement acceptées.

Il est heureux que les parties aient enfin trouvé le moyen de s'entendre, car une grève de cinq mois est quasi inimaginable chez les cols blancs d'une ville. Si on peut suspendre les activités d'une entreprise, la vie d'une ville ne s'arrête jamais. En cas de grève, c'est l'accumulation qui survient.

Voilà du reste ce que rappelle le directeur général de la ville, M. Georges Bernier, quand il signale que les deux parties devront mettre l'épaule à la roue pour reprendre le temps perdu. "Il y a énormément de boulot à faire. On devra s'acquitter de notre tâche le plus rapidement possible".

Mais chacun devra sans doute mettre un peu plus que l'épaule à la roue, à savoir de l'eau dans son vin. Si les parties en ont bien sûr déjà mis pour en venir à l'entente acceptée, il reste tout de même qu'elles sortent d'une grève de cinq mois qu'elles n'oublieront pas du jour au lendemain.

Bref, le conflit a été long et son dénouement n'est pas marqué d'un enthousiasme débordant. Une acceptation à 72% est bien sûr appréciable, mais on a déjà vu mieux... et pire aussi. Ce qui inquiète davantage, c'est la mince satisfaction (57%) quant au protocole de retour au travail.

Il faut dès lors souhaiter que, de part et d'autre, on évite tout accrochage à la rentrée... de sorte que s'établissent, le plus rapidement possible, des rapports propices à l'efficacité. Le temps à rattraper exercera de lui-même suffisamment de pression sans que les parties en ajoutent avec d'intransigeantes attitudes.

Les JO: déjà 10 ans

Montréal vivait, il y a dix ans, à l'heure de l'olympisme. Un anniversaire qu'on a bien tenté de souligner, mercredi après-midi, mais sans obtenir le succès escompté... un peu comme s'il n'y avait rien à fêter, à se remémorer.

Pourtant, Montréalais et Québécois avaient particulièrement goûté ces jeux. Une jeune Roumaine les avait même tous conquis avec ses éblouissantes performances. L'accueil, les équipements et la technique, tout était à point.

Le Québec et Montréal démontraient encore une fois aux yeux du monde entier qu'ils savaient faire: après l'Hydro-Québec, l'Expo '67, un métro ultra-moderne, etc, ils recevaient au Stade et ailleurs pour les Jeux olympiques.

Localement, toutefois, le coût de l'aventure olympique, celui du stade surtout, jetait une douche d'eau froide dont notre fierté ne se remet toujours pas.

Depuis, on parle souvent du stade comme d'un éléphant blanc et le maire Drapeau passe pour un gaspilleur. Pourtant, même si cette homme à ses torts, dont celui de rêver de grandeur sans trop se soucier des coûts, il n'est pas, loin de là, le seul responsable de l'onéreuse facture olympique. Des travailleurs, des entrepreneurs, des fournisseurs et des politiciens ont cherché à lui nuire ou à profiter de l'événement.

Bref, ce n'est pas la faute d'un seul homme si les JO de '76 ont coûté aussi cher. C'est la faute de plusieurs. C'est aussi celle de l'inflation... alors galopante. C'est la faute d'un peuple exigeant et habitué aux succès... qu'un maire non moins exigeant a cherché à satisfaire.

Cette aventure fera toujours jaser dans dix ans alors que la dette sera épongée. Mais espérons qu'on saura alors apprécier, mieux qu'aujourd'hui en tout cas, les équipements que cette aventure nous a valus et qu'on finira par reconnaître que les JO de '76, en dépit de leur coût, ont contribué au développement et au rayonnement de Montréal.

Quand on pense au drame qui a marqué les JO de Munich où le sang a coulé et au boycottage des JO de Moscou, c'est avec un brin de fierté au moins qu'il faut se souvenir de ceux de Montréal. Certes, ceux de Los Angeles se sont-ils autofinancés. Mais aurait-ce été le cas si cette ville n'avait pas déjà eu presque toutes les installations nécessaires?

Et puis, qu'est-ce qu'on aurait dit à Montréal et au Québec si les JO de '76 avaient eu lieu à Toronto, Calgary ou Vancouver plutôt qu'à Montréal? Et s'il en avait précédemment été de même pour Expo '67. N'aurait-on pas tous chialé contre le même homme, Jean Drapeau dont le président du CIO vient justement de faire l'éloge?

Valère Audy



C'est M. René Hauser, président du conseil d'administration de l'Hôpital qui a coupé le ruban marquant l'ouverture officielle de l'Unité des Soins Intensifs, entouré du personnel soignant.

L'hôpital BMP obtient finalement son unité de soins intensifs

par Sophie Boivin

COWANSVILLE — Projet attendu depuis 1968, l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins est enfin doté d'une unité de soins intensifs.

Le personnel tant médical qu'administratif de l'institution cowansvillois ne cachait pas sa joie hier d'assister enfin à l'inauguration de l'unité qui a nécessité un investissement de \$125,000.

Six patients pourront profiter des nouvelles installations à compter du 1er août. Chacune des chambres qu'ils occuperont est équipée d'appareils perfectionnés reliés à une console dont la technologie est à ce point sophistiquée que son acquisition représente une première au Canada.

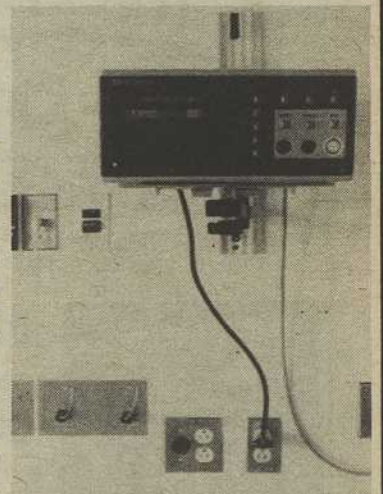
Dans la grande majorité des cas, c'est un infarctus qui conduit à l'hospitalisation d'un patient. C'est pourquoi un moniteur a été prévu dans chacune des chambres afin d'enregistrer les variations du rythme cardiaque du patient, déclenchant au besoin l'une des trois sonneries d'alarme, suivant l'importance de l'arythmie (irrégularité de la fréquence cardiaque) enregistrée.

Mme Louise Boivin, infirmière

re-chef de l'Unité, jusqu'à 26 moniteurs peuvent être reliés à la console. "Les possibilités sont énormes. La mémoire enregistreuse de la console permet une surveillance continue de l'état du patient, 24 heures sur 24. L'infirmière qui est de garde la nuit peut ainsi s'absenter quelques minutes pour se rendre au chevet d'un malade sans pour cela mettre la santé des autres en danger."

Un autre avantage que présente le système réside dans l'interprétation écrite que donne l'ordinateur du tracé dessiné par l'électro-cardiogramme. Ces informations sont d'un prix inestimable puisqu'elles permettent au médecin de prendre rapidement les décisions qui s'imposent, sans avoir à effectuer au préalable une série de tests dont la longueur présente un danger additionnel pour la vie du patient.

Car, comme l'a indiqué le Dr Rolland Fournier, directeur général de l'hôpital, "un arrêt cardiaque ne prévient pas et peut survenir tout aussi bien la nuit que le jour. On doit alors procéder au rappel d'un technicien pour effectuer les prélèvements et les analyses nécessaires à l'évaluation des dommages causés par la maladie avant de pouvoir



Un moniteur relié à la console enregistre continuellement les variations du rythme cardiaque du patient.

intervenir de quelque façon que ce soit".

Loi de diminuer l'importance du rôle de l'infirmière, qui doit notamment recevoir une formation spéciale pour procéder à son maniement, l'appareil constitue au contraire un outil précieux et un complément de travail d'une très grande efficacité. Des considérations qu'on ne doit pas prendre à la légère lorsque, comme le souligne M. Fournier, l'infarctus représente la maladie du siècle et qu'encore chanceux sont ceux qui peuvent être secourus à temps.

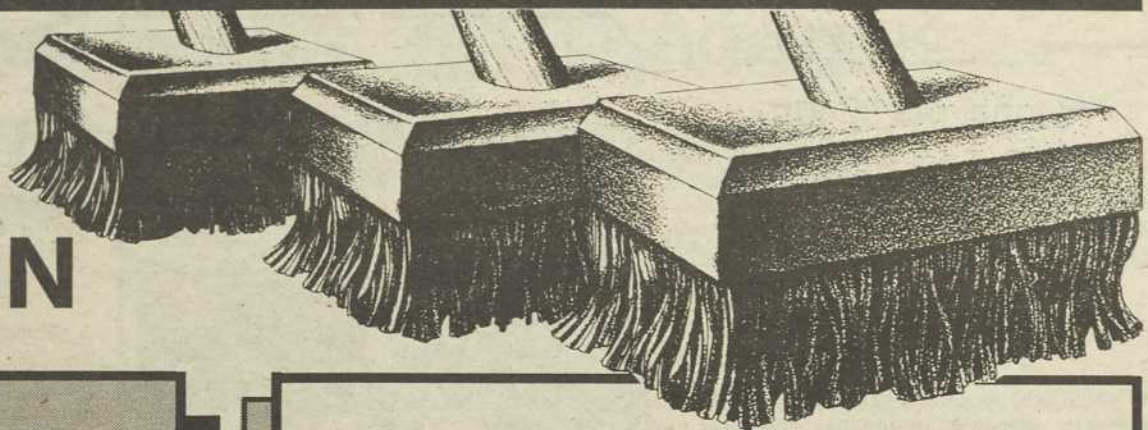


Le personnel soignant de l'Unité des Soins Intensifs de l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins, de gauche à droite, Dr. Gilbert, chef du département d'anesthésie, Mme

Boivin, infirmière en chef, Dr. Gariépy, chirurgien en chef, Mme Godbout, secrétaire général et Dr. Czitrom, directeur des services professionnels.

VENTE FIN DE SAISON

Jusqu'à épuisement de la marchandise



BICYCLETTE DE COURSE pour adulte

10 VITESSES

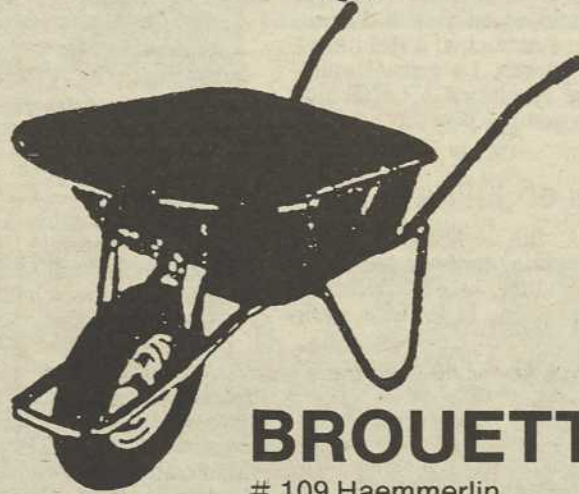
12 VITESSES

Spéc.

99⁰⁰

Spéc.

129⁰⁰



BROUETTE

109 Haemmerlin
modèle d'entrepreneur

Régulier \$79⁰⁰

SPÉCIAL

49⁰⁰

PRIX SPÉCIAL
sur toutes nos tondeuses

LAWN-BOY 86

12 modèles en magasin

Prix à partir de

229⁰⁰



TONDEUSE CANADIANA "Gran Prix"

avec moteur 3 cv, 4 temps, Briggs-Stratton



CANADIANA

188\$

À votre service
depuis 36 ans



La CarteClé



QUINCAILLERIE
GAGNON

H. GAGNON & FILS (1975) LTÉE

3400, boul. Laframboise, Saint-Hyacinthe
Tél.: 773-9787, Mtl.: 871-1279
11, rue Évangéline, Granby Tél.: 378-2755

3%

d'argent clé

sera remis sur
les achats comptants
et emportés



LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 18 JUILLET 1986

L-29061

9

Survol

Trésorier par intérim

WATERLOO — A la suite du départ de M. Richard Brosseau, c'est Mme Madeleine Jolin qui a été nommée trésorière par intérim en attendant que la ville de Waterloo engage un nouveau trésorier.

Office municipal d'habitation

WATERLOO — Le mandat de M. Glenn McGovern, conseiller municipal représentant la ville de Waterloo au conseil d'administration de l'Office municipal d'habitation se termine le 13 octobre. Le conseil municipal a adopté une résolution à l'effet que M. McGovern soit nommé pour un nouveau terme.

Noël en juillet

Knowlton — La ville de Knowlton fêtera la Noël en plein coeur du mois de juillet! Et oui, le samedi 19 juillet, le Père Noël, les magiciens, les musiciens, les ballons et les clowns envahiront les rues. Des tours de charettes à foin, des promenades en chariot, des diners à la dinde, des danses carrées sont au programme. L'hospitalité sera à son meilleur. Et plusieurs rabais sont prévus dans les magasins. Une fête des plus originales à ne pas manquer!

Les gamineries du Fort de Chambly



Les enfants et les pique-niqueurs sont invités à participer aux nombreuses activités du fort de Chambly.

CHAMBLY — C'est la fête pour toute la famille à Chambly à l'occasion de l'animation toute spéciale "Les gamineries du fort de Chambly" qui se déroule sur les terrains du fort le dimanche 20 juillet de midi à 17h. A cette occasion, des clowns envahiront le terrain entraînant les enfants dans un monde plein de féerie et de magie. Spectacles de mime, de jonglerie et de magie sont aussi de la partie. Chaque enfant présent recevra un ballon. Pique-niqueurs et enfants sont attendus en grand nombre! Pour plus d'informations, (1-658-1585) ou (1-658-3799).

Denise Bernier à la direction du Centre de bénévolat de Waterloo

Par Alain Senécal

WATERLOO — Mme Denise Bernier assume depuis quelques semaines la direction du Centre de bénévolat de Waterloo.

Le conseil d'administration de l'organisme l'a ainsi choisie pour succéder à M. Pierre Lacouture.

Originaire de Granby, Mme Bernier demeure depuis trois ans à Waterloo. Elle a occupé le poste d'agente aux communications à la Caisse populaire de Granby de 1976 à 1981.

Mme Bernier a étudié les phénomènes liés au vieillissement de l'organisme humain à l'intérieur d'un certificat en gérontologie de l'Université de Sherbrooke. En février dernier, elle était approchée par M. Lacouture, alors directeur général, pour présenter un atelier d'informations auprès des personnes du troisième âge.

Avec sa formation et son expérience, Mme Bernier a comme première priorité de s'occuper des différents problèmes rencontrés par les gens de l'âge d'or.

"Nous avons présentement un projet important à l'étude qui permettrait la réalisation d'ateliers de

menuiserie, d'arts et de loisirs pour les personnes âgées. Ces ateliers seraient disposés ici, dans les locaux du Centre; on attend maintenant les réponses des différents partenaires de gouvernement", de conclure la nouvelle directrice.



Depuis le 23 juin dernier, Mme Denise Bernier occupe le poste de directrice générale du Centre de bénévolat de Waterloo. Elle succède ainsi à M. Pierre Lacouture.

photo Alain Dion

"Y A PAS L'FEU"

mais plus que jamais, c'est le temps de vous en négocier un!

47%

SUR TOUS NOS CAMIONS
24 mois jusqu'à 10 000\$

ou FAITES "votre" offre

Cette offre se termine
le 31 juillet '86.

**Estrie
TOYOTA
GRANBY**

Angle Principale et voie d'accès à l'autoroute
378-8404



Horizon Centre de piscines et patios
140 rue GUY GRANT
319-3223
Lundi au vendredi 9h00 à 21h00

SUPER VENTE 10 JOURS

COLLECTION AMI GARANTI 5 ANS



RÉSINE DE
SYNTHÈSE LURAN'S

-50%

DU PRIX
SUGGÉRÉ



Modèle 3000

- Surface de cuisson de 400" carrés
- Capacité de 40 000 BTU
- Brûleur jumele en acier inox visible
- Grilles de fonte fini porcelaine 2 niveaux
- Châssis à armure
- Panneau
- etc.

Piscines hors-terre. Financement à 4,314%
Sujet à approbation bancaire
seulement sur 24 mois
dépôt minimum 20% demandé

LE SERVEUR



Deluxe cart
CDS01

\$7999

**ENSEMBLE
CHAMBOLLE**
EXCLUSIF À PISCINES UNIES

LA HOUSSE LA RÔTISSERIE LA BROUSSE JEU D'OUTILS
+ PANIER À POULET + BADIGEONNEUSE

\$429⁹⁹

Ce spécial est sans aucun changement, on ne peut enlever un item et déduire le prix

EASY CHAIR

Rég. 1129 99

\$8999



COMPRENANT:

- 1 table
- 1 parasol
- 1 base
- 4 fauteuils
- 4 coussins dossier
- 4 coussins à siège
- 4 napperons
- 19 morceaux garantis 5 ans

\$549⁹⁹

Tous ces spéciaux sont valides jusqu'au 19 juillet 86 et s'appliquent sur les marchandises en stock seulement L-29228

par Richard Gosselin

GRANBY — Le 11 janvier dernier, une mère, son jeune fils ainsi qu'un ami de celui-ci ont péri dans l'incendie de leur logement à Marieville. Le logement n'était pas pourvu d'un avertisseur de fumée.

Le 9 juin, une poursuite de \$50,000 était intentée contre la ville de Marieville, pour n'avoir pas fait respecter son règlement sur les détecteurs de fumée.

Le recours judiciaire a été porté devant la Cour supérieure de St-Hyacinthe par la mère d'Etienne Millette, 9 ans, qui, simple visiteur au moment de l'incendie, a succombé à ses blessures peu après le sinistre.

Au soutien de sa réclamation instituée par Me Jean-Claude Roger de Chambly, la mère, Linda Campbell, de cette même municipalité, allègue que la ville de Marieville n'a pas su faire respecter par le locataire et le propriétaire de l'immeuble dévasté son règlement 526.

Pourtant, au dire du

maire Paul-Yvon Hamel, la municipalité a adopté ce règlement qui oblige tout logement à être muni d'un système de détection il y a environ quatre ans.

"Les inspections étaient et sont encore régulières", précise le premier magistrat qui a remis la poursuite aux assureurs de la ville, Denis Beauregard et associés.

Appelé à commenter cette affaire, le courtier Beauregard a indiqué qu'une telle poursuite ne constitue pas un précédent.

Le logement pas visité

Dans son édition du 12 janvier, La Voix de l'Est rapportait les propos du chef des pompiers volontaires de Marieville, M. Ber-

Détecteurs de fumée: Marieville poursuivie pour n'avoir pas fait respecter son règlement

trand Paquette, qui révélait que, quelques jours avant la tragédie, la majorité des résidences de Marieville avaient été visitées par le service des incendies, notamment pour vérifier leur conformité avec le règlement 526.

Une source bien informée qui tient à l'anonymat rapporte que le logement incendié n'aurait pu recevoir la visite des sapeurs, puisque personne n'était présent au domicile au moment de la vérification.

Tout en évitant de se prononcer à l'égard de

cette poursuite contre la ville de Marieville, un avocat granbyen, Me Yvon Robichaud, rappelle le grand principe qui veut que les municipalités aient une obligation de moyens

plutôt que de résultats à l'égard des règlements qu'elles imposent et doivent faire respecter.

"Elles doivent faire leur possible pour faire respecter leurs règle-

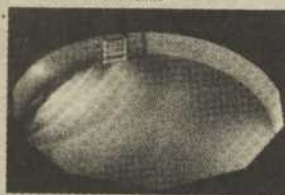
ments."

L'action en réclamation de Mme Campbell vise outre la ville, le propriétaire, M. Michel Benoit et la succession de la locataire, Mme Lyne Arsenault.

Cette dernière, de même que son fils Sylvain, ont aussi péri dans l'incendie meurtrier causé en pleine nuit par un mégot de cigarette tombé sur un divan.

SUPER VENTE 10 JOURS

LE RÉFLECTEUR EXCLUSIF À PISCINES UNIES
POUR PISCINE HORS-TERRA



SPECIAL DURANT LA VENTE

\$149⁹⁹

- * Aucun trou dans le mur
- * 100% sécuritaire
- * Facile d'installation

COUPON BONI
RÉFLECTEUR GRATUIT
À L'ACHAT D'UNE PISCINE
AVEC EQUIPEMENT COMPLET!



FILTRE JACUZZI
FM 5000
Cont. 150 lbs
Moteur 1 hp

\$299⁹⁹

CHLORE (C-I-L) 30 Kg

Ensemble ALLIBERT -30%
Ensemble ALLIBERT -30%
\$88⁸⁸

TÊTE DE BALAYEUSE
ACM1
\$9⁹⁹

JEU DE DAUPHIN

\$9⁹⁹

PUISE À FEUILLES
LSN 210
SPÉCIAL
\$4⁹⁹

ROULEAU SOLAIRE
POUR 24'
TUYAU 3" X 18'

\$79⁹⁹

Tous ces spéciaux sont valides jusqu'au 19 juillet 86 et s'appliquent sur les marchandises en stock seulement

Horizon Centre de piscines et patios
480 rue GUY GRANBY
375-5225

Saint-Jean sur Richelieu Chambly Sherbrooke
Lundi au vendredi 9h00 à 21h00

HEURES D'OUVERTURE: samedi 9h à 17h et dimanche de 12h à 16h



L-28227

"Le Cabaret" SUPER CLUB

800 PRINCIPALE, GRANBY

Mesdemoiselles!
Voici une chance de réaliser un rêve...
Devenez le mannequin vedette
de la collection *Charlie B* 87

Les mannequins seront choisis dans
différentes régions du Québec.
La finale aura lieu en septembre à Montréal.
La gagnante se méritera:

- 1 manteau de fourrure
- 1 magnifique voyage avec l'équipe Création Charlie
- Plusieurs autres prix

Donc, n'hésitez pas.
INSCRIVEZ-VOUS DES MAINTENANT
Tél. 378-9006 pour un rendez-vous

L-28909

Bedford pourrait se joindre au groupe sélect des expositions agricoles de district

par André Bilodeau

BEDFORD — La plus vieille du Québec et la deuxième plus ancienne au Canada, pourrait en être à sa

dernière année comme exposition de classe A (de comté).

Les Sociétés d'agriculture de Saint-Jean et d'Iberville (qui ne

présentent plus d'expositions depuis au-delà de dix ans) ont en effet acquiescé à la demande de la Société d'agriculture de Missisquoi

de se joindre à elle pour la présentation de l'édition 87 de l'exposition de Bedford.

Toutefois, les trois sociétés devront d'abord recevoir l'approbation du ministre de l'Agriculture, M. Michel Pagé, avant de voir l'exposition de Bedford se joindre au groupe sélect d'expositions de district, dont fait partie celle de Saint-Hyacinthe.

"Si nous recevons une réponse positive du ministre, nos meilleurs exposants pourront participer à l'exposition de Québec, ce qui leur était défendu auparavant", a fait savoir le directeur général de la Société d'agriculture de Missisquoi, M. Bernard St-Onge.

C'est d'ailleurs à l'occasion de la journée d'ouverture de la 158e exposition de Bedford, le 5 août, que le ministre Pagé doit rendre sa décision. Il sera alors accompagné du député de Brome-Missisquoi et

ministre du Travail, Pierre Paradis, qui a maintes fois souhaité quel'expo de Bedford devienne une exposition de district.

De nombreuses activités

Comme cela a été le cas lors des multiples éditions précédentes, de nombreuses activités sont prévues pour la 158e présentation de l'expo de Bedford qui doit prendre fin le dimanche 10 août.

Du groupe, il faut souligner deux nouveautés, le bingo géant, présenté deux jours avant l'ouverture officielle, et le gala de boxe olympique, le mercredi 19h00 à l'aréna.

Parmi les festivités auxquelles ont été habitués les nombreux visiteurs au fil des ans, figurent les kiosques d'artisanat et d'horticulture, le casino, les jugements de chevaux,

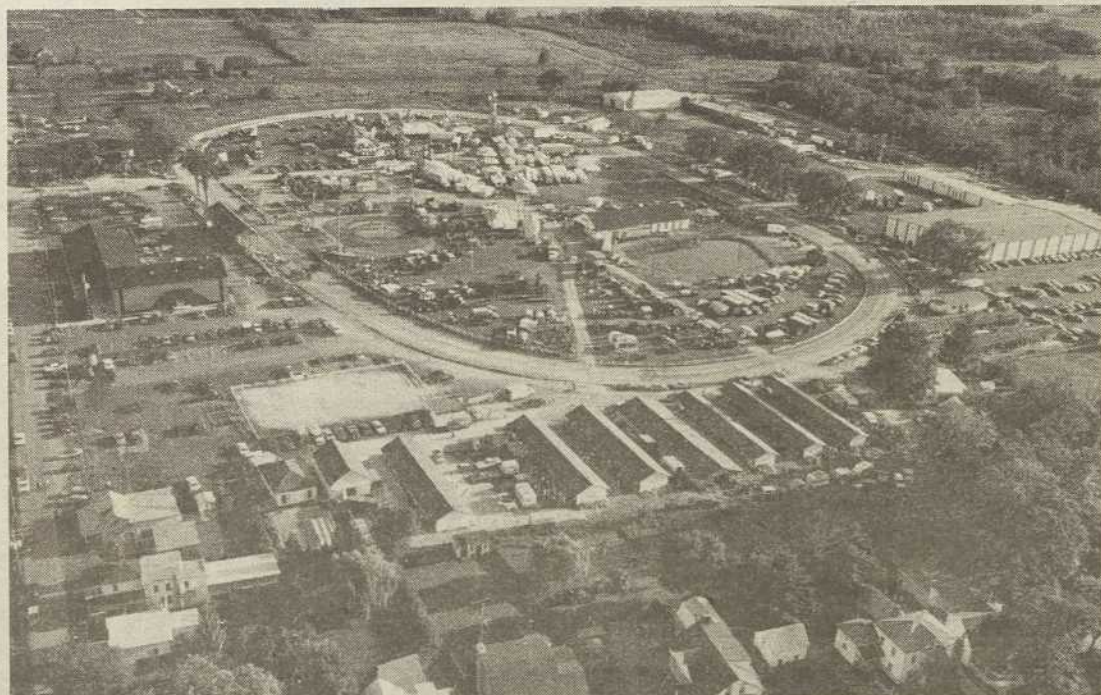
bovins, porcs, moutons et petits animaux, le spectacle équestre et les courses sous harnais, sans oublier la présence de 14 manèges de Beauce Carnaval et les nombreux spectacles d'animation.

Plus vieille du Québec

C'est le 15 mars 1828, que les habitants du comté se réunissent à Phillipsburg pour former leur Société agricole.

Six ans plus tard, la première exposition se tient à Frelighsburg, puis se déplace tantôt à Dunham, à Sweetsburg et à Stanbridge est, avant de s'installer en permanence à Bedford en 1853.

Depuis 1873, l'exposition a établi ses péniates sur le site actuel, où en 1985, s'y sont rendus plus de 32,700 visiteurs, chiffre qu'on désire dépasser par plus de 2,000 cette année.



La plus vieille exposition du Québec, se tiendra du 5 au 10 août prochain.

Des heureux gagnants grâce à la brasserie Labatt et CHEF radio



Dans le cadre du grand concours "Secret de la Labatt Bleue" présentement en cours sur les ondes de CHEF radio, trois personnes ont mérité des sacs de la "Secte des gardiens de la Labatt Bleue" et une autre un magnifique voyage en Guadeloupe. Sur la photo on aperçoit de gauche à droite M. Jean-Pierre Cyr, animateur à CHEF radio, Mme Doris Dubuc, gagnante d'un sac, M. Claude Lavigne, gagnant d'un sac, Mme Johanne Tétrault, gagnante du voyage, M. Claude Cadieux, gagnant d'un sac et M. Claude Hébert, représentant Labatt.

Publi-reportage



"Labatt Bleue"
la bière la plus vendue au Canada

...est bonne rare!

SALLE LA SOURCE

746, St-Jacques, Granby
LOCATION DE SALLE



Réservez au plus tôt!
Noces, showers, partys,
réunions, autres.
Choix de menus chauds ou froids
375-2885 ou 469-2656
Soirées de danse de
retour en août



NOUVEAU

Du lundi au vendredi, le midi
"Bar à salade avec
menu de table d'hôte"
Venez profiter de notre BRUNCH
servi tous les samedis et dimanches
entre 11 h 00 et 14 h 00

10.95\$ adultes, 5.00\$ enfant
Menu terrasse: Hamburger, pizza, sandwich, etc.

FESTIVAL: PATTES DE CRABES DES NEIGES
semaine du 14 et du 21 juillet,
du lundi au vendredi 15.95\$
(taxe et pourboire en sus)

● Pour saison estivale soupe et pâtes gratuites tous les jours pour les enfants de 8 ans et moins, accompagnés des parents. Obtenez 10% de moins sur votre facture en présentant le bracelet des glissades d'eau.

Heures d'ouverture: Lundi, mardi, merc. de 11 h à 23 h
Jeudi, vend., sam. de 11 h à minuit
Dimanche de 11 h à 23 h
117 boul. Bromont, Bromont
Réservations: 534-3620

La direction du Motel du Lac désire vous aviser que sa salle à manger est maintenant rouverte après rénovation.

Bienvenue à tous!

LA POIVRIÈRE

du Motel du Lac
255 Denison Est, Granby
Tél. 372-5930

BAR LA HALTE ROUTIERE

96, route 235 ANGE GARDIEN

Présente



en spectacle
les 17-18-19-20
24-25-26-27 juillet

Le dimanche
repas servis de 5h00 p.m. à 11h00 p.m.
avec musiciens
Inf: 293-3857

Hyundai espère toujours vendre de 90,000 à 100,000 automobiles par année

TORONTO (PC) — Hyundai du Canada ne renonce pas à son objectif de vendre cette année entre 90,000 et 100,000 voitures, en dépit du ralentissement du marché et de la requête récente de la ministre du Commerce extérieur Pat Carney priant le manufacturier sud-coréen de ne pas "désorganiser notre marché".

En 1985, Hyundai a vendu 79,000 automobiles au pays, s'emparant de 5.2 p. cent du marché total de l'automobile. L'objectif à la hausse pour 1986 ne contrevient pas à la demande formulée par la ministre du Commerce extérieur à l'occasion d'une rencontre avec son homologue sud-coréen à Vancouver, vendredi dernier, estime le premier vice-président de Hyundai Canada, M. Norm Gibbons.

A l'issue de la réunion, Mme Carney avait aussi annoncé que le Canada ne demanderait pas au constructeur sud-coréen de s'imposer des quotas volontaires d'importation, comme le réclament les manufacturiers japonais et canadiens.

M. Gibbons fait valoir que la future usine de Hyundai, à Bromont, dans les Cantons de l'Est, dont la construction est grassement subventionnée par Ottawa et Québec, aura une capacité de production de 100,000 voitures.

Hyundai vend aujourd'hui au Canada 25 p. cent de toutes les voitures importées. Au cours de la première moitié de 1986, 39,198 véhicules Hyundai ont été achetés au Canada, ce qui paraît insuffisant pour permettre à l'entreprise d'atteindre son objectif pour l'année. M. Gibbons s'attend toutefois à voir la situation s'améliorer dans les prochains mois, comme cela s'est produit en 1985.

Depuis le début de l'année, les ventes totales de véhicules au pays se chiffrent à 790,200. C'est un peu plus que les 786,846 voitures vendues pendant la même période de 1985. Les ventes au cours des derniers mois ont toutefois commencé à fléchir.

M. Gibbons attribue le ralentissement du marché de l'automobile à deux facteurs en particulier: la confusion entourant les programmes d'encouragement à l'achat, maintenant offerts aux consommateurs par certains manufacturiers, et la tendance des clients à retarder l'acquisition d'une auto dans l'espoir que les taux d'intérêt atteignent un nouveau plancher.

M. Gibbons reconnaît que ces programmes d'encouragement ont nui aux affaires de Hyundai. En juin, le manufacturier a vendu 7,600 voitures, 1,900 de moins qu'en juin 85, alors qu'il en avait vendus 9,500.

Il fait en outre valoir que les acheteurs de voitures Hyundai, constitués en grande partie de femmes et de jeunes couples entre 18 et 25 ans, ont actuellement tendance à investir leur argent dans l'achat d'une maison, vu la baisse des taux d'intérêt.

**Auberge
des
Carrefours**



111 Place Jean-Jacques Bertrand
Cowansville 263-7331

Salle à manger "La Boulangère"

Tous les samedis et dimanches	Côtes de boeuf au jus	13⁹⁵\$	Tous les dimanches	Brunch	7⁹⁵\$
----------------------------------	--------------------------	--------------------------	-----------------------	--------	-------------------------

Bar "La Serre"

CE SOIR

SOIRÉE "TOUT COMPRIS"

12\$ pour les femmes et 15\$ pour les hommes,
c'est VRAIMENT PAS CHER pour s'amuser toute
la soirée!

**A surveiller
les vendredis: soirée des célibataires**

L-28866

faubourg St-Joseph

**DÉPANNEUR
DU FAUBOURG**

MAINTENANT OUVERT

SPÉCIAUX D'OUVERTURE

Saucisses au poulet

Des petits
paquets de 450 g
SPÉCIAL 99¢

Fromage en grains

L'Étoile
paquet de 200 g
1.59\$

Pain à hot-dog

Rayon Soleil
paquet de 12
1.15\$

27 St-Joseph, Granby
372-9811

**NOUVEAU
À GRANBY**



**27, rue St-Joseph
Granby**

Stationnement à l'arrière (Belval)

Chez
Magel

**CUISINE CHINOISE
ET CANADIENNE**

4	4
SPÉCIAUX DU JOUR à	SPÉCIAUX DU JOUR à
3.25\$	3.95\$

Apportez votre vin
Maintenant commande pour emporter
au comptoir

10% d'escompte

Heures d'ouverture:
Dimanche au mercredi de 11h à 22h
Jeudi au samedi de 11h à minuit
(Réservation 2 semaines à l'avance pour cuisine chinoise conventionnelle)

27, St-Joseph, Granby **375-5662**

LA VOIX DE L'EST — VENDREDI 18 JUILLET 1986

51002-1

13

Les grands titres

Soeurs Lévesque: le gouvernement fait ce qu'il peut

Vacances sur l'eau?



Alors
passez nous voir.



20% d'escompte

sur moteurs Mercury neufs, chaloupes,
canots en inventaire.

Jean Lussier Marine Ltée

1252 Principale, Granby Tél: 378-7927

L-29014

OTTAWA (PC) — Le gouvernement canadien est prêt à offrir toute l'assistance possible aux autorités italiennes qui font actuellement enquête sur les deux Québécoises accusées d'avoir tenté d'introduire pour \$5 millions d'héroïne dans ce pays.

M. Rod Feinstein, du ministère canadien de la Justice, a déclaré mercredi qu'il "ignorait d'où venaient" les informations voulant que certaines difficultés empêchent un magistrat romain de venir au Canada poursuivre l'enquête sur cette affaire et a soutenu qu'il n'y avait aucune complication du côté canadien.

Ces présumées complications avaient amené l'enseignante Micheline Lévesque et sa soeur Laurence à déclarer dans une lettre envoyée fin juin qu'elles souhaitaient plus de rapidité de la part de la justice canadienne dans leur cause.

Au cours d'une entrevue téléphonique, M. Feinstein a donné l'assurance de la volonté du gouvernement canadien de coopérer pleinement avec l'Italie dans cette affaire, ajoutant cependant que l'enquête relevait des autorités italiennes et que le rôle de son ministère

se limitait à leur faciliter la tâche. M. Feinstein n'a pas voulu en dire plus long, ajoutant que cela pourrait nuire à l'enquête.

Les soeurs Lévesque, confinées dans une institution religieuse de Rome, ont écrit le 28 juin à Yves Bernard, journaliste à la station CKRS de Jonquière, leur ville d'origine. M. Bernard a indiqué qu'il s'était entretenu par téléphone, cette semaine, avec un prêtre en charge de l'institution.

Le prêtre lui a déclaré que le juge italien Francesco Misiani avait dit aux soeurs Lévesque qu'un rapport de la Gendarmerie royale faisait état de complications entourant la venue au Canada du magistrat.

Le député conservateur de Jonquière Jean-Pierre Blackburn a également indiqué mercredi qu'il avait évoqué la question avec un assistant du Solliciteur général, qui lui a dit que la GRC n'était pas concernée par la demande du juge italien de poursuivre l'enquête au Canada.

Les soeurs Lévesque étaient en vacances lorsqu'elles ont été arrêtées, le 7 janvier dernier, après qu'on eut trouvé 6.5 kilos d'héroïne dans leurs bagages.

DU
7 AU
31 JUILLET

PROFITEZ DES SPÉCIAUX DU PATRON

GRATUIT: Vidange d'huile et graissage durant 12 mois
(sur tout achat d'autos ou camions neufs) filtres exclus.

30 Acadians
1986
disponibles à



6.8%

- + Prix spécial 30e anniversaire
 - + Vidange d'huile et graissage GRATUITS
 - + Garantie 3 ans 60,000 km, gratuits
- 0 à 36 mois 9.8% 37 à 48 mois



9.9%

0 à 36 mois,
10.9% 37 à 48 mois

SUR LES MODELES SUIVANTS

- Buick Skyhawk
- Pontiac Fiero
- Buick Somerset Skyhawk
- Firebird
- Buick Century 4 cylindres (seulement)
- Grand Prix
- Bonneville
- Le Sabre

14 LA VOIX DE L'EST — VENDREDI 18 JUILLET 1986

(1956-1986) 30e anniversaire



CENTRE DE L'AUTO
POULIN GM

1144 St-Paul Nord Farnham

Tél. 293-5338

L29212

Ultramar déménagement à Montréal

par Rollande Parent

MONTREAL (PC) — La société pétrolière Ultramar Canada déménagera son siège social de Toronto à Montréal, à compter de septembre, mettant ainsi fin à des rumeurs persistantes à cet effet.

L'annonce a été faite hier par le président de la société canadienne, Jean Gaulin, selon lequel le but recherché par l'opération n'est pas tant d'améliorer l'image d'Ultramar que de se rapprocher de la clientèle concentrée majoritairement au Québec et dans les Maritimes depuis l'acquisition des installations montréalaises de Gulf, en janvier dernier.

"Si notre image s'améliore tant mieux", a déclaré M. Gaulin bien conscient de la grogne engendrée par la fermeture des opérations de raffinage de Gulf qui avait entraîné plus de 400 mises à pied dans l'est de Montréal.

Dans un premier temps, 45 cadres supérieurs et 15 employés de soutien s'installeront cet automne dans l'édifice de la Banque impériale de commerce, boulevard Dorchester, à l'endroit même où avait logé jusqu'en 1979, le siège social de Golden Eagle, l'ancêtre d'Ultramar.

Quelque 90 postes seront ensuite comblés localement par des effectifs déjà en place à Montréal. Il y a cependant une possibilité d'embauche pour une trentaine de postes, a indiqué M. Gaulin.

Ultramar Canada détient 24 pour cent du marché québécois des produits pétroliers, alors que Pétro Canada en occupe 20 pour cent, et Shell et Impériale respectivement 16 pour cent.

"Pour refléter cette réalité, il est devenu primordial que le siège social se retrouve au centre même de son principal secteur d'activité", a soutenu le président d'Ultramar.

D'autant plus que la raffinerie de Saint-Romuald, sur la rive sud de Québec, est le centre d'approvisionnement d'Ultramar pour l'Est du Canada depuis 1983.

A peine une heure après l'annonce du retour au bercail d'Ultramar, le premier ministre Robert Bourassa a émis un communiqué exprimant sa satisfaction.

La CSN lance un boycottage des librairies Classic

MONTREAL (PC) — La CSN a lancé hier une campagne de boycottage des librairies Classic et des magasins W. H. Smith et Célébrations à travers le Québec.

Le nouveau propriétaire de la chaîne de librairies, le groupe W. H. Smith, menace de fermer les huit succursales "Classic Bookshops" dans la province si la grève des 34 employés du magasin de la rue Sainte-Catherine à Montréal n'est pas réglée.

Le conflit dure depuis huit mois. W. H. Smith voudrait notamment réduire les salaires de deux dollars l'heure et abolir les vacances payées et les congés pour les travailleurs à temps partiel. De son côté, le syndicat propose le gel des salaires et le statu quo en ce qui concerne les clauses normatives.

Le syndicat souhaite également rencontrer les ministres fédéraux des Communications, Mme Flora McDonald, et de l'Expansion industrielle régionale, M. Michel Côté, pour discuter de moyens de pression à adopter pour éviter les fermetures.

La CSN soutient que le gouvernement fédéral devra assumer une part de responsabilité si ce conflit se détériore, car c'est lui qu'il a autorisé la vente des librairies Classic à W. H. Smith en novembre 1985.

Mon CHOIX

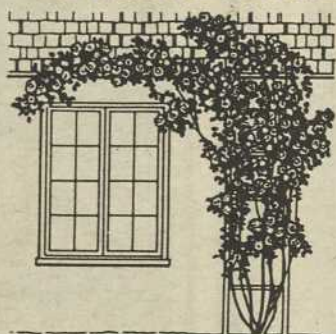
Profitez de vos vacances
pour créer un coin de détente
chez vous



PÉPINIÈRE ABBOTSFORD Inc.

vous offre quelques spéciaux

VIGNE ENGELMANI



SPÉCIAL

5.95\$



PLANTES
VIVACES
EN POTS

Plus de 100 variétés

SPÉCIAL

1.49\$

Nous avons un grand
choix de conifères,
arbres, arbustes,
arbres fruitiers en pots.

PLANTATION EN
TOUT TEMPS

GARANTIE

100% de garantie sur les arbres, arbustes, conifères, plans de hale vivaces et rosiers. Voir les conditions dans les succursales.



La solution des professionnels pour la beauté de ma pelouse

Le programme

BOGAZON

2+2



Élimine les insectes de surface qui causent des dommages à la pelouse. Assure une croissance et une verdure durant tout l'été.

Nous sommes distributeurs des produits

MONTCO

PAVÉ HOLLANDE

De forme rectangulaire, PAVÉ HOLLANDE rappelle les superbes briques de pavage d'autrefois.



MUNICH 11

Remarquablement esthétique, sa forme de trèfle stylisé confère un cachet particulier à tous vos aménagements.



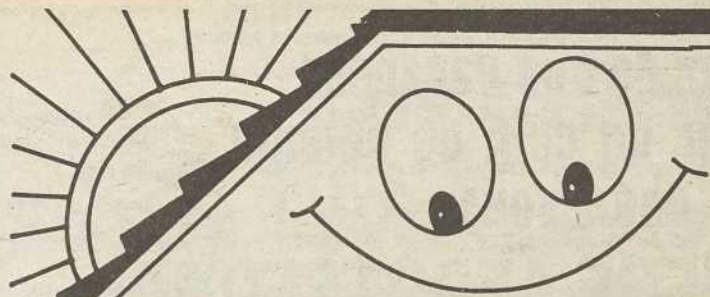
PÉPINIÈRE ABBOTSFORD

605, rue Principale
St-Paul d'Abbotsford

379-5777

OUVERT
7 JOURS
PAR SEMAINE





SOURIEZ À L'ÉTÉ

Vivitar PS-35 Caméra compacte auto-focus

Obtenez 24
films
GRATUITS
à l'achat
d'une caméra
(selon les
conditions
C.E.)

- Focus automatique
- Exposition automatique
- Flash incorporé
- Avance et réembobinage du film motorisé



C'est facile, c'est amusant, c'est abordable!

\$129⁰⁰ * Etui, 24 films couleurs
seulement et des piles incluses



Lentille
28 mm. F2.8
Grand-angle

\$89⁰⁰

Lentille
zoom

80-200mm. F4



\$169⁰⁰

Lentilles Vivitar
ou
SOLIGOR
selon
disponibilité
Garantie 6 ans



Vivitar 2800

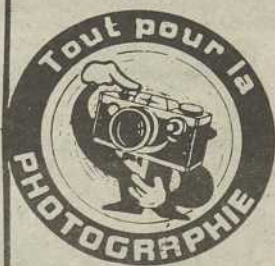
Flash
circuit Auto-
Thyristor

- Possibilité de 2 automatiques ou manuels

\$59⁰⁰

☆ piles incluses

Pour vos plus
beaux clichés
d'été, passez
nous voir!



372-3350
Granby Photo

18 CENTRE, GRANBY QUÉBEC J2G 5B3



Des montagnes de déchets

Les employés municipaux de la ville de Philadelphie sont en grève, ce qui empêche la collecte des ordures dans chacune des résidences de la ville. Cette situation peu intéressante a obligé Les habitants de s'approprier quelques terrains vagues pour y "entreposer" les déchets qui, depuis trois semaines, se sont accumulés au point de former des gigantesques montagnes de déchets!

HONDA Produits Mécaniques



Choisissez la simplicité silencieuse du HT3810 de 10 CV refroidi par air ou la souplesse et la performance du HT3813 à bicylindre de 13 CV refroidi par liquide. Les deux sont équipés d'un allumage électronique, de chemises de cylindres durables en fonte et de plusieurs caractéristiques perfectionnées dignes du nom HONDA.

Heures d'ouverture: lundi à merc.: 8h à 17h30.
jeudi, vend.: 8h à 21h.
sam.: 8h à 12h.

Fermé tous les jours de 12h à 13h.

L28327

D. CHAGNON & FILS

660 Rte 112 — St-Césaire
469-2496 — 469-4696

Les mises en chantier de logements augmentent de 68 pour cent au Québec

QUEBEC (PC) — Le nombre de mises en chantier de logements au Québec en mai dernier a augmenté de 68 pour cent par rapport à mai 1985, révèle le dernier bulletin bimensuel du Bureau québécois de la statistique.

Il y a eu en mai 1986 6,752 logements mis en chantier au Québec, ce qui porte le nombre total à 19,121 depuis janvier 1986.

Les données indiquent que le Québec a presque rejoint l'Ontario en construction de logements en mai. Avec ses 6,752, le Québec a mis en

chantier à peine 400 logements de moins qu'en Ontario.

Les données sont également encourageantes pour l'emploi au Québec en juin 1986.

Au cours de ce mois, il y avait 82,000 personnes au travail de plus qu'en juin 1985 et une diminution du nombre de chômeurs de 47,000, ce qui a réduit le taux de chômage de 11.7 p.c. à 10.1 p.c. en un an.

Le nombre d'assistés sociaux continue de décroître: il y en avait 664,000 le premier juillet dernier, 28,500 de moins qu'un an auparavant.

ESSENCE GRATUITE

E PENDANT UN AN! F



A L'ACHAT D'UNE DODGE ARIES

Faites le plein d'économies avec les voitures K.

• Déjà munies d'un moteur économique consommant 5,9 L/100 km ou 48 mpg (cote routière), les Dodge Aries 6 passagers vous emmènent encore plus loin!

Comment?

• Peu après l'achat de votre voiture K, vous recevrez une carte de crédit Petro-Canada.
• D'une valeur de 700 \$, cette carte sera acceptée dans les 3 800 stations service Petro-Canada partout au pays, incluant les stations Gulf situées en Ontario et dans l'Ouest canadien.
• Vous bénéficierez d'une période de 18 mois pour utiliser la valeur totale en essence.

Taux de financement

7.5% (36 mois)
ou
8.5% (48 mois)

Économisez sur nos ensembles-options.

• Climatiseur sans frais supplémentaires.
Économisez 1 046\$ à l'achat d'une voiture K munie d'un ensemble-options comprenant le climatiseur.

• Boîte automatique sans frais supplémentaires.
Économisez 651\$ à l'achat d'une voiture K munie d'un ensemble-options comprenant la boîte automatique.

• Réductions basées sur le P.D.S.F., le concessionnaire peut vendre moins cher. Offre valable sur les voitures en stock chez le concessionnaire.

La meilleure garantie pour les meilleurs produits nord-américains.

Selon la moyenne des problèmes recensés chez les propriétaires de voitures et camions, modèles 1985, conçus et fabriqués en Amérique du Nord, et achetés en octobre et novembre 85.

La location Clé d'Or de Chrysler, c'est aussi de l'essence gratuite!

Grâce au programme Clé d'Or, vous pouvez aussi profiter de l'offre d'essence gratuite pendant un an si vous louez votre Dodge Aries. Certains équipements illustrés sont optionnels moyennant supplément.

VOTRE CEINTURE VOTRE SÉCURITÉ

5/80 GARANTIE
5 ANS/80 000 KM
* Minimum de 100 000 km de kilométrage
* Performances par le concessionnaire sur les voitures et camions de fabrication Chrysler

• Approximativement 20 000 km, basé sur la consommation moyenne de 7,6 L/100 km (route/ville) des Dodge Aries et Plymouth Reliant munies d'un moteur de 2.2 L et d'une boîte manuelle à 5 vitesses. Ce kilométrage est tiré d'une étude de l'ACA menée entre 1982 et 1985. Le prix moyen de l'assurance a été établi par rapport au prix national moyen d'un litre d'essence ordinaire sans plomb de Petro-Canada en date de 15 juin 1985. L'offre valable au Canada seulement pour les particuliers. Pour un temps limité. Détails chez les concessionnaires. • Selon le Guide de consommation de carburant, Transport Canada, édition 1986.



MAHEU AUTO

997 Principale Granby

378-0178
378-7474



8 ST-JOSEPH GRANBY

Décor d'aujourd'hui

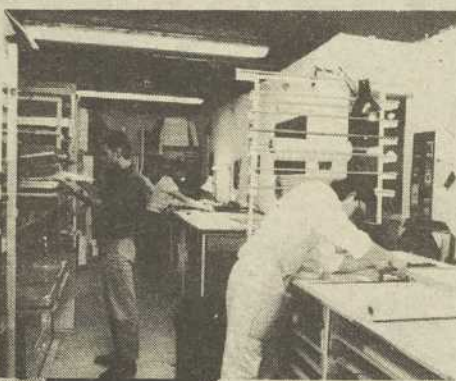
Coin St-Joseph et Principale



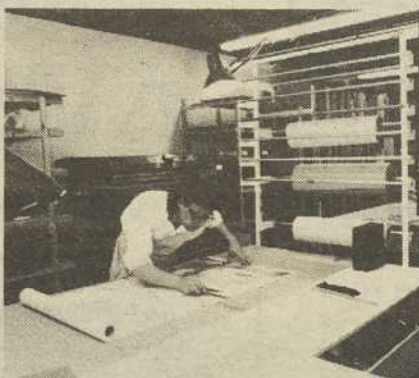
Conseil en encadrement



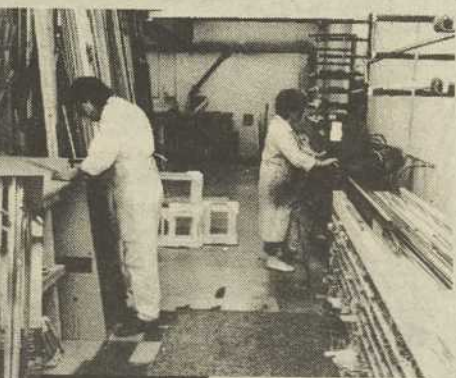
Affiches, Gravures, Aquarelles, sérigraphies...



Coupe de "passe-partout"



"Laminage"



Coupe de moulure



Plus de 300 modèles de moulure

RÉDUCTION DE 25%

SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON

LAMINAGE ET ENCADREMENT

OFFRE FINISSANT LE 1er SEPTEMBRE 86

Décor d'aujourd'hui

8 rue St-Joseph Granby

Tél.: 372-0881

Québec se départit de la compagnie Distex-SNA

QUEBEC (PC) — Le gouvernement du Québec a vendu hier ses avoirs dans une des rares filiales rentables de la Société nationale de l'amiante, la compagnie Distex-SNA Ltée.

Le conseil des ministres a approuvé la ven-

te de la tranche de 50 pour cent des actions que la SNA détenait dans Distex-SNA à la firme américaine Echlin de Brandford, au Connecticut, pour la somme de \$3.2 millions.

Distex-SNA fabrique

des garnitures de freins en amiante et des produits dérivés à son usine d'Anjou, près de Montréal, où travaillent 200 personnes.

L'autre tranche des actions de Distex-SNA demeure propriété du président de l'entrepr-

se, M. Shoma Mevorach, par le biais de son holding personnel 92221 Canada Inc.

La firme américaine Echlin, un des géants mondiaux dans le domaine des pièces d'automobile, achetait déjà 40 pour cent de la pro-

duction de Distex-SNA.

Selon le délégué aux Mines responsable de la Société nationale de l'amiante, M. Raymond Savoie, l'acquéreur américain considère des projets d'expansion et envisage de "maintenir à long ter-

me ses emplois au Québec".

C'est en 1979 que la SNA se portait acquéreur de la moitié des actions de Distex, pour la somme de \$1,250,000.

Les ventes de l'entreprise ont crû de \$2.7 millions en 1979 à \$25.3

millions en 1986, pour un profit de \$1.5 millions cette dernière année.

M. Savoie se réjouit que l'investissement original du gouvernement ait été multiplié par plus de 2.5 fois sept ans plus tard.

Cette transaction "est rentable pour les deux parties", affirme le ministre Savoie dans le bref communiqué qui annonce la transaction.

Distex contrôle également deux autres compagnies: elle possède 100 pour cent des actions de O.D.P. Inc de Philadelphie, spécialisée dans le réusinage des freins usagés, et 87 p.c. de Distex-California, un centre de distribution des produits Distex situé à Los Angeles.



L'affaire
est
classée!

Prenez la décision
d'acheter ce qu'il y
a **DE MIEUX**
sur le marché

**B2000 CAB
PLUS SPORT**



**626 BERLINE
GRAND LUXE**

Gemme a les prix...
Mazda a les produits...

"Une équipe qui sait satisfaire ses clients"

GEMME AUTO INC.

839 Cowie, Granby, 378-6222

Les Témoins de Jéhovah en congrès

QUEBEC (PC) — Pendant quatre jours d'ici dimanche, 6,000 Témoins de Jéhovah du Québec et du Nouveau-Brunswick seront réunis en congrès au Colisée de Québec.

Le congrès, qui se déroule sous le thème de "La paix divine", a nécessité l'implication de 1,000 bénévoles, selon le responsable des communications, M. Pierre Savard.

Le mouvement des Témoins de Jéhovah est en grand développement au Canada et particulièrement au Québec, a indiqué M. Savard. Alors que le taux de croissance est de 7 pour cent au Canada et dans le monde, il est de 10 pour cent au Québec.

Il y a plus de 86,000 Témoins au pays, dont 16,000 au Québec. Dans le monde, ils sont trois millions.

Au cours du congrès de cette semaine, une centaine de nouveaux Témoins seront baptisés. Auparavant, ils ont tous consacré un certain temps à l'étude de la bible.

Pour être baptisée, une personne doit être en âge de comprendre le choix qu'elle pose, selon les Témoins de Jéhovah.

Philippines: les dix religieuses relâchées

MANILLE (AP) — Dix religieuses philippines qui avaient été capturées par un groupe musulman ont été relâchées jeudi, ont annoncé les autorités religieuses.

L'évêque Fernando Capalla et le ministre philippin de l'Intérieur, M. Juan Pons Enrile, ont déclaré que la libération des religieuses avait été obtenue sans qu'une rançon ait été versée.

Le porte-parole du ministère de l'Intérieur a précisé que les négociations se poursuivaient

pour obtenir également la libération d'un missionnaire protestant américain, Brian Lawrence, qui a été enlevé par le même groupe samedi dernier.

Les religieuses et ce missionnaire ont été enlevés dans la ville à majorité musulmane de Marawi, à 850 kilomètres au Sud de Manille, dans l'île de Mindanao.

"C'est comme si nous avions participé à une partie de piquenique", a déclaré l'une des religieuses après sa libération. Elles ont affirmé qu'elles ont été "très

bien traitées" et que leurs ravisseurs, au nombre de 36, ne les ont jamais menacées.

Fernando Capalla a précisé que les ravisseurs avaient fait trois demandes avant de relâcher leurs otages. Ils ont tout d'abord demandé que leur chef, Aragasi Pasandalan, retrouve sa place de directeur de l'agence alimentaire gouvernementale de Marawi, dont il avait été chassé.

Puis, ils ont demandé à ne pas être poursuivis pour ces enlèvements. Enfin, ils ont voulu conserver la radio portative ap-

partenant aux religieuses "en guise de souvenir", a déclaré Fernando Capalla. Si la troisième exigence a été rapidement acceptée, les deux premières sont toujours à l'étude, a-t-on précisé.

Juan Pons Enrile avait déclaré quelques heures plus tôt que les ravisseurs avaient demandé \$100,000 dollars US, avant d'abaisser ce chiffre à \$5,000 dollars. Ils avaient exigé également, selon le ministre, l'autonomie des musulmans vivant à Mindanao.

Pour Fernando Capalla, l'enlèvement des religieuses n'avait "rien de politique". Derrière cet acte "il n'y avait que des raisons personnelles", a-t-il ajouté, faisant allusion à l'exigence concernant la réinstallation de Pasandalan à son poste.

De son côté, le ministre des Affaires musulmanes, M. Candu Muarip, a estimé que les ravisseurs n'étaient pas des rebelles, mais des "groupes partisans" exploités par des politiciens qui veulent ainsi promouvoir leurs ambitions politiques.

Cinq blessés dans un attentat-suicide au Liban

SAIDA, Liban (Reuter) — La conductrice du véhicule piégé morte lors d'un attentat-suicide perpétré jeudi dans le bourg chrétien de Djezine, au Sud-Liban, a été identifiée par le Parti national social syrien (PSNS) comme étant une enseignante chrétienne de 26 ans, Norma Abou Hassan.

Le PSNS avait revendiqué l'attentat, qui a fait cinq blessés selon les forces de sécurité libanaises.

Le communiqué précise que l'attentat-suicide a tué et blessé plusieurs membres des services secrets israéliens et de l'Armée du Liban-Sud (ALS) pro-israélienne.

La télévision libanaise a diffusé, jeudi soir, une cassette-vidéo filmée avant la mort de la jeune femme, qui semblait calme et souriante en partant pour sa mission.

"Le peuple du sud est mon peuple aussi, peu importe la secte à laquelle il appartient (...) Je suis heureuse de mourir pour mon pays et beaucoup d'autres comme moi attendent de prendre le même chemin jusqu'à la libération (totale) de notre terre", déclare-t-elle sur la cassette.

Elle demande à l'ONU et aux organisations humanitaires internationales de mettre fin à "l'agression israélienne contre notre peuple", en affirmant que "si elles (les organisations) gardent le silence, cela signifie qu'elles participent à cette agression".

De source proche des forces de sécurité libanaises, on indique que la voiture a explosé au passage de deux véhicules à bord desquels se trouvaient des agents pro-israéliens des services de renseignement libanais.

Un homme arrêté

De même source, on précise que, 10 minutes avant l'attentat, un homme a été arrêté au volant d'une autre voiture bourrée d'explosifs. Il était porteur d'une carte d'identité syrienne.

A Beyrouth, la radio chrétienne "Voix du Liban" a indiqué que l'homme s'appelait Ali Hechmieh et qu'il avait déclaré aux miliciens de l'ALS que plusieurs voitures piégées avaient été garées dans Djezine, ville située à une quarantaine de km au sud-est de Beyrouth.

Selon un autre communiqué publié dans la soirée par le "Mouvement de résistance nationale", formation qui regroupe plusieurs organisations de combattants anti-israéliens, identifie le chauffeur arrêté par l'ALS comme étant Abdel Ghalek Safeiddine, un Syrien de 21 ans originaire d'Alep.

Ce communiqué a également été diffusé à la télévision libanaise.

SPÉCIAUX VACANCES



QUALITÉ — CHOIX SERVICE

AIWA

Radio portative

CS-210

AM-FM stéréo cassette

119\$



Radio portative CA-30 AM-FM stéréo

Cassette inversion automatique. Egalisateur 5 bandes intégré.

299\$



Radio portative RX-FM25 AM-FM stéréo cassette

89\$

(photo non similaire)

Panasonic



JVC

Radio portative

PC-30

AM-FM stéréo

cassette inversion automatique. Egalisateur 5 bandes intégré.

189\$



Radio portative PC-550

AM-FM stéréo cassette inversion automatique. Egalisateur 5 bandes intégré. Haut-parleurs détachables

499\$



BONUS
5 cassettes vierges

ou une paire d'écouteurs stéréo
GRATUIT à l'achat de toute radio portative

En vigueur jusqu'au 19 juillet seulement

La place AUDIO-VIDÉO par excellence

Son X plus

39 Evangéline, Granby
378-9816

272 Principale, Farnham
293-4674

L-29071

Reagan part en guerre contre le protectionnisme

WASHINGTON (AP) — Le président Ronald Reagan s'est demandé, jeudi, s'il ne vaudrait pas mieux "déclarer ouvertement la guerre commerciale, plutôt que d'adopter ce monstre".



Le président américain Ronald Reagan.

Par "monstre", le président américain entendait la législation commerciale que vient d'adopter la Chambre des représentants, dominée par les Démocrates.

S'adressant à un groupe d'hommes d'affaires, M. Reagan a déclaré: "Rien n'excuse une législation protectionniste, une législation réellement des-

Canadiens imposent des restrictions sur les livres produits aux Etats-Unis, les ordinateurs et les semi-conducteurs, une indication de la dure guerre que la législation de la Chambre provoquerait."

Notant que certains Américains accusaient son administration de ne pas avoir une politique commerciale cohérente, M. Reagan a dit: "Ce qu'ils veulent dire évidemment, c'est que nous n'avons pas une politique commerciale protectionniste, et ils ont raison. Ce que nous avons plutôt, c'est une politique dont chaque aspect a pour but de maintenir le commerce international libre, le rendant de plus en plus juste."

M. Reagan a rappelé que son administration "s'est attaquée aux pratiques commerciales déloyales avec plus d'agressivité que toute autre administration dans le passé".

Une journée bien remplie à la station touristique Bromont pour 40 camelots de La Voix de l'Est

Publi-reportage



Ces 40 jeunes qui se sont bien amusés à la Station touristique Bromont ont mérité cette visite à la suite d'un concours lancé parmi tous les camelots de La Voix de l'Est. Ils apparaissent ici en compagnie de M. Jean-Nil Laplante directeur du tirage (en haut à gauche), M. Gordon Blanke (en haut à droite), gérant de tirage et Mme Yolande Despaties (3e à droite en haut), gérante de tirage.

Parmi les nombreuses activités auxquelles ont pu participer les 40 camelots de La Voix de l'Est à la Station touristique Bromont la semaine dernière, les glissades d'eau ont attiré particulièrement l'attention des jeunes. Des émotions fortes les attendaient tous et toutes.

Photos
Alain
Dion



Le mercredi 9 juillet dernier quelque 40 camelots de la Voix de l'Est ont visité les locaux de leur quotidien avant de se rendre à la Station touristique Bromont, où ils ont passé une agréable journée. On aperçoit sur cette photo une partie du groupe à la salle de rédaction qui écoute attentivement M. Jean-Nil Laplante, directeur du tirage de La Voix de l'Est.



Durant cette journée d'activités bien remplie, un pique-nique a été servi en plus aux jeunes. Comme le montre cette photo, ce repas a semblé bien apprécié par les camelots "affamés".

L28241

Amnistie pour 20,000 Polonais

VARSOVIE (AP) — Le Parlement polonais a voté jeudi une loi d'amnistie limitée et conditionnelle qui devrait aboutir à la libération de milliers de criminels de droit commun, mais les députés n'ont pas choisi de libérer les prisonniers politiques sauf dans des circonstances "spécialement justifiées".

De source gouvernementale, on estime à 20,000 le nombre des personnes qui seront libérées grâce à cette loi qui prend effet mercredi prochain.

L'amnistie sera toutefois conditionnelle dans certains cas à la promesse des prisonniers de ne pas reprendre d'activités illégales d'opposition. En outre, l'amnistie ne concernera pas les articles du code pénal sous lesquels les principaux dirigeants du syndicat "Solidarité" ont été inculpés.

Cette loi d'amnistie est plus restrictive que celle adoptée en 1983 et en 1984. Ces années-là des centaines de militants de "Solidarité" avaient été libérés.

La loi votée mercredi exclut de son application les prisonniers politiques accusés de complot en vue de renverser le système, d'assis-

tance à puissance étrangère, d'activités syndicales illégales, de sabotage et de direction d'organisations illégales. Parmi les personnes exclues de l'amnistie, on trouve Adam Michnik, historien dissident, Wladyslaw Frasyniuk et Bogdan Lis, figures importantes de Solidarité, ainsi que les dirigeants clandestins du syndicat: Zbigniew Bujak, Bogdan Borusewicz et Tadeusz Jedynak. Mais les dirigeants clandestins pourraient être touchés par la loi, précise le texte, si ils "révèlent les importantes circonstances de leurs crimes".

Le vote de la loi a été adopté par 380 voix contre 0. Le rapporteur du projet de loi a argué de l'accord national existant dans le pays pour justifier l'amnistie.

Il y a actuellement 350 prisonniers politiques dans le pays. De source gouvernementale on estime à 230 le nombre de ces prisonniers concernés par la loi, un chiffre rapporté par une délégation australienne en visite à Varsovie.

D'importants noms du syndicat Solidarité ont critiqué avant même l'adoption de la loi cette amnistie. Ils étaient rassemblés pour l'enterrement d'un vieux dissident, Edouard Lipinski, mort dimanche à l'âge de 97 ans.

La fortune de Marcos récupérable?

MANILLE (AP) — Une première partie des importantes sommes que l'ancien dictateur Ferdinand Marcos a déposées dans des banques suisses va peut-être être rendue prochainement au nouveau gouvernement philippin.

Le procureur général philippin Sedrefy Ordonez pense que ce transfert se fera dans les prochains 20 ou 30 jours. L'avocat zurichois et conseiller national socialiste Moritz Leuenberger a confirmé jeudi cette information diffusée par le journal de Manille "Daily Inquirer".

Tous les détails de l'opération n'ont pas encore été réglés, a ajouté l'avocat zurichois, car Fer-

dinand Marcos peut encore déposer un recours. Il est d'autre part prématuré d'affirmer que la transaction se fera dans les 10 jours, a expliqué un porte-parole du Département fédéral de justice et police. Cette personne a refusé d'indiquer le montant de la somme qui pourrait être restituée.

Le "Daily Inquirer" évoque dans son article un discours que Sedrefy Ordonez a prononcé à la "Central Luzon State University" et il parle, sans citer de source, d'une somme de \$213 millions.



Le taux d'escompte chute à son taux le plus bas depuis huit ans

OTTAWA (PC) — Le taux d'escompte de la Banque du Canada est tombé jeudi à son plus bas niveau depuis plus de huit ans, passant de 8,57 à 8,34 pour cent.

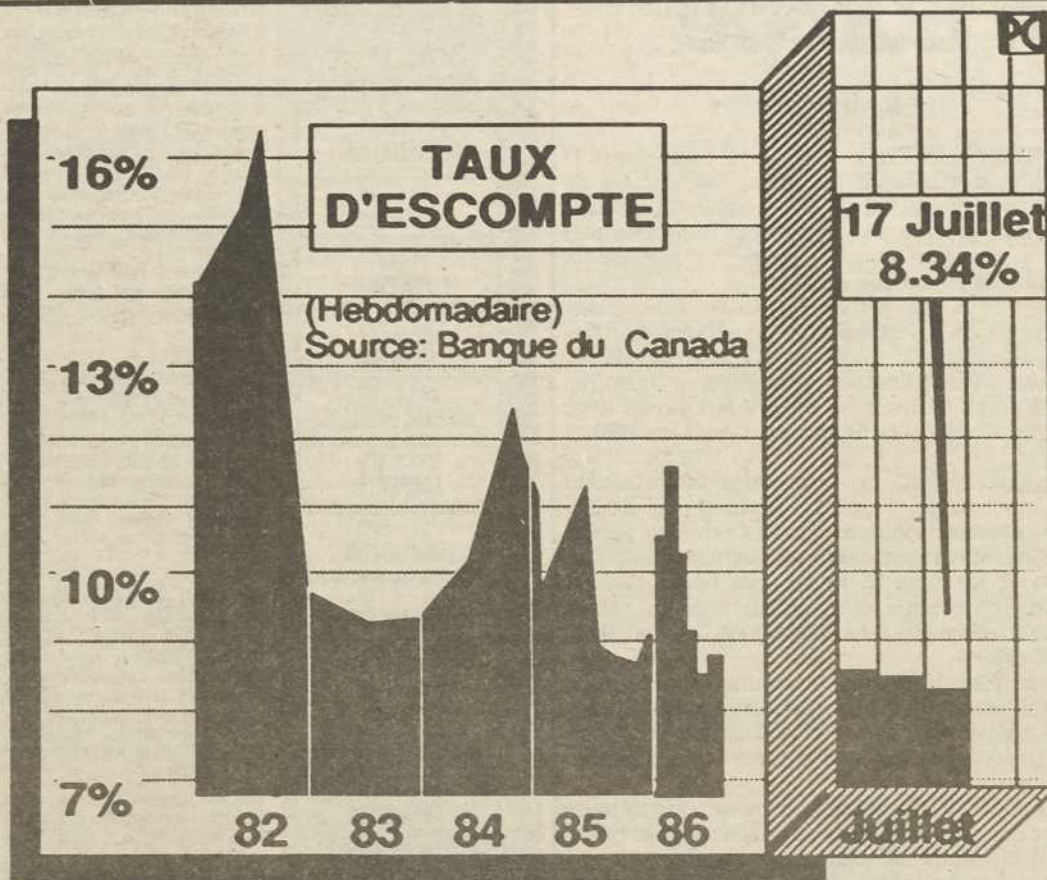
Plusieurs institutions financières n'ont pas tardé à suivre cet exemple. La Banque d'épargne, la Caisse centrale Desjardins, la Banque nationale, la Royale et la Toronto-Dominion ont ramené leur taux de prêt privilégié de 10,25 à 9,75 pour cent. On estime que tous les autres établissements suivront le mouvement.

Selon les économistes, le bon

comportement du dollar canadien et le fléchissement des taux d'intérêt aux États-Unis ont favorisé la détente du loyer de l'argent.

Les spécialistes font cependant remarquer que notre dollar n'est pas vraiment solide, seulement stable, se maintenant dans la partie haute des 72 cents.

Toujours est-il que le taux directeur, qui n'a jamais été aussi bas depuis mars 1978 où il était de huit pour cent, a fléchi bien plus que les cambistes et les analystes ne s'y attendaient.



Poursuivant la chute amorcée depuis quelques semaines, le taux d'escompte de la Banque du Canada se situe maintenant à 8,34 pour cent, son plus bas niveau depuis 1978.

MONTREAL

A à B

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Net
Aberford	10970	480	465	465	-5
ACSI	4400	55 1/2	5 1/2	5 1/2	-1/2
AgnicoE	2450	52 1/2	22 1/2	22 1/2	+3/8
Aiguebelle	550	195	195	195	+5
Akers	19850	240	200	215	-10
Alta energy	1000	110 1/2	10 1/2	10 1/2	+1/2
Alican Alu	31716	53 1/2	38 1/2	38 1/2	+1/2
AlicanWt	12200	52 1/2	5 1/2	5 1/2	-1/2
Algomast	5800	114 1/2	14 1/2	14 1/2	+1/2
Algomast	200	18 1/2	18 1/2	18 1/2	-1/2
Aligma2.00	1700	17 1/2	16 1/2	16 1/2	-3/4
Aligo	2300	52 1/2	23	23	+3/8
Alum.C.M.B.	250	52 1/2	25 1/2	25 1/2	+1/4
AMCA Int	3220	114 1/2	15 1/2	16 1/2	+1/2
Ambar	25140	13 1/2	13 1/2	13 1/2	-1/4
A.Barr.wf	500	115	115	115	-5
Amer.r	31700	390	365	375	-15
Ammusecor	2800	390	380	380	+5
Artopex	2600	59 1/2	9 1/2	9 1/2	-1/2
Asamera	2500	58 1/2	8	8	-1/2
Asamera.B	400	52 1/2	22 1/2	22 1/2	+3/8
Atco I	572	59	9	9	+1/2
Atco.wf	3000	80	80	80	-5
B Corp.A	1000	530 1/4	30 1/4	30 1/4	+1/2
BCED	25255	375	365	370	-1/2
BCED.Wt	10200	135	128	130	-1/2
BCE	30421	538	374	374	-1/2
BCE2.70p	1550	53 1/2	39 1/2	39 1/2	+1/2
B.C.Fors	1760	13 1/2	13 1/2	13 1/2	-1/2
BGRA	1000	57 1/2	7 1/2	7 1/2	-1/2
BGR.wf	2500	7	7	7	-1/2
BC Phone	9430	527 1/2	27 1/2	27 1/2	+1/2
Bcshare.p	5700	52 1/2	21 1/2	21 1/2	+1/2
Bank NS	127030	116 1/2	16	16 1/2	+1/2
BqueCont	2700	110 1/2	10	10	-1/2
B.Comt.Sr	2000	522	22	22	-7/8
BqueMtl	16914	532 1/2	32	32 1/2	+1/2
BMOs2.50	125	52 1/2	27 1/2	27 1/2	+1/2
BMO.Sr3	4000	52 1/2	26 1/2	26 1/2	+1/2
BMO.Wt	12300	465	460	460	-1/2
Bq Eparg	3755	52 1/2	28 1/2	28 1/2	+1/2
Bque2.62	200	52 1/2	27 1/2	27 1/2	+1/2
BqueNat	20600	527	25 1/2	25 1/2	-1/2
Bq Nat s8	2975	52 1/2	24 1/2	24 1/2	+1/2
Bq Nat s7	200	52 1/2	26 1/2	26 1/2	+1/2
Bq Nat s4	100	52 1/2	26 1/2	26 1/2	+1/2
Bq Royale	25355	532 1/2	32 1/2	32 1/2	+1/2
Bq Ry Wt	14100	215	205	215	+10
Bq Ry 1.45	500	518 1/2	18 1/2	18 1/2	+1/2
Bq Ry 1.88	1000	525	25	25	-1/2
Bq Ry 2.75	1400	531 1/2	31 1/2	31 1/2	+1/2
Ry.Fin.A	4000	525 1/4	25 1/4	25 1/4	+1/2
Ry.I.F.pr	1000	525 1/4	25 1/4	25 1/4	+1/2
Belm.w	1750	90	90	90	+5
Berkey	500	430	430	430	-1/2
Bilrite	3000	510 1/4	10 1/4	10 1/4	-1/2
Biotech	1400	460	455	460	+10
fBomb A	23000	522 1/2	22	22 1/4	+1/2
fBomb B	9345	527 1/2	22	22	-1/2
Bomb.Sr1	800	524	24	24	-1/2
Bomb.Wt	9750	57	6 1/2	6 1/2	+1/2
Bow Val	100	59 1/2	9 1/2	9 1/2	-1/2
BowV12.05	200	52 1/2	24 1/2	24 1/2	+1/2
BowV12.05	900	517 1/2	17 1/2	17 1/2	-1/2
Bralorne	1000	135	130	130	-1/2
Brascode	1000	539 1/2	39 1/2	39 1/2	+1/2
Brascan A	3450	524 1/2	24 1/2	24 1/2	+1/2
Brascan pr F	600	526	26	26	+1/2
Brunco	1259	517 1/2	17 1/2	17 1/2	-1/2

C à Z

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Net
Cad.Fw.wf	600	51 1/2	16 1/2	16 1/2	-3/8
Cad.Fw.B	1577	511	11	11	-1/2
CmbrdgWt	700	57 1/2	7 1/2	7 1/2	-1/2
Camb.P.R.A	350	530	30	30	+1/2
Camp.R	2000	120	120	120	-8
Camp.Sr.C	200	524 1/2	24 1/2	24 1/2	-1/2
ICDC	1000	56 1/2	6 1/2	6 1/2	+1/2
CDC Pr B	100	599 1/4	99 1/4	99 1/4	-1/2
CDC1980	575	515 1/2	15 1/2	15 1/2	+1/2
C Imp Bk	10425	517 1/4	17 1/4	17 1/4	-1/2
CIBC.Wt	6500	275	265	265	-5
CIBCQ.3.562	500	527	27	27	-1/2
CIBC.w	1000	240	240	240	-20
CPLTEE	28514	515 1/2	15 1/2	15 1/2	-1/2
Cdn Tire	1240	524	24	24	-3/8
FC Tire A	1100	514 1/2	14 1/2	14 1/2	-1/2
C.U.Hill B	400	518 1/2	18 1/2	18 1/2	-1/2
C.U.Hill w	245	400	400	400	-10
C.U.Hill wB	290	390	390	390	-10
fCmna.A	7345	514 1/2	14 1/2	14 1/2	-1/2
Canon.A	225	518 1/2	18 1/2	18 1/2	-1/2
Canon.W.A	212	280	280	280	-20
Canterra	500	56 1/2	6 1/2	6 1/2	-1/2
Carena	500	543 1/4	43 1/4	43 1/4	-1/2
Cascades	32940	516 1/2	16 1/2	16 1/2	+1/2
Cassidy	1000	513 1/2	13 1/2	13 1/2	-1/2
Celanese	2029	517	17	17	-1/2
Central Tr	100	516 1/2	16 1/2	16 1/2	-1/2
CFCEP	33100	520	19 1/2	20	+1/2
Charan	16550	513 1/4	13 1/4	13 1/4	+1/2
Charan.wf	6325	59 1/2	9 1/2	9 1/2	+1/2
fChateau	3840	511 1/2	11 1/2	11 1/2	+1/2
Circo CRT	800	510	10	10	+1/2
CimL.PRE	800	513 1/2	13 1/2	13 1/2	-1/2
Cinram	200	518 1/2	18 1/2	18 1/2	-1/2
Cinram.Wt	150	511	11	11	-1/2
Cogeco	6400	57 1/2	7 1/2	7 1/2	-1/2
Coho.R.A	1119	100	100	100	-1/2
Comlino	225	524 1/2	24 1/2	24 1/2	-1/2
Cmrd.A	2850	57 1/2	7 1/2	7 1/2	-1/2
Cancom	1300	513	13	13	-1/2
Cmp Inv	3100	315	310	310	-1/2
Comt.Wt	29475	139	133	135	-1
Comt.Wt	5800	50	48	48	-2
C.Bath.A	6525	524 1/2	24 1/2	24 1/2	+1/2
C.Bath.B	200	524	24	24	+1/2
C.Bath.C	51300	57	6 1/2	6 1/2	+1/2
fCDistB	1700	57	6 1/2	6 1/2	+1/2
ConsGas	459	525 1/2	25 1/2	25 1/2	+1/2
CPCI.A	5300	57	7	7	-1/2
Corby B	4850	57 1/2	6 1/2	6 1/2	-1/2
fCorby B	2005	521	21	21	+1/2
fCor.Mark	2300	519	19	19	+1/2
fCo.Steel	200	56	6	6	-1/2
fCrain.RL	2440	514 1/2	14 1/2	14 1/2	-1/2
fCrown.A	100	530 1/4	30 1/4	30 1/4	-1/2
fCrown.A	2000	513 1/2	13 1/2	13 1/2	-1/2

M à O

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Net
MCorp	4700	516	15	15 1/2	+1/2
MICC Inv	2700	57 1/2	7 1/2	7 1/2	-1/2
MPA vid	1200	260	260	260	+10
McM Bld	1212	535 1/2	35 1/2	35 1/2	+1/2
MnP.p	2000	527 1/2	27 1/2	27 1/2	+1/2
C.Maroni	700	525 1/2	25 1/2	25 1/2	-1/2
Marril El	1446	512 1/2	12 1/2	12 1/2	+1/2
fMarril Tel	504	515 1/2	15 1/2	15 1/2	-1/2
Neti Dm	200	57	7	7	-1/2
Matco	1400	225	225	225	-1/2
McIntyre	700	537 1/2	37 1/2	37 1/2	-3/4
McNeil M	52380	56 1/2	6 1/2	6 1/2	-1/2
Memotec	2150	510 1/2	10 1/2	10 1/2	-1/2
Mem.Wt	250	55 1/2	5 1/2	5 1/2	-1/2
Genst.EE	500	526 1/4	26 1/4	26 1/4	-1/2
Geo.Lec.u	6350	57 1/2	7 1/2	7 1/2	+1/2
Geo.Lec.u	13795	521 1/2	21 1/2	21 1/2	-1/2
Grill	8315	59 1/2	9 1/2	9 1/2	+887
fG.Laub	26340	513 1/2	13 1/2	13 1/2	-1/2
G.Lau.W	2200	420	415	415	-5
Gr.T.GTC	2414	512 1/2	12 1/2	12 1/2	-1/2
Gdoor.wf	2300	75	75	75	-1/2
Gulf pr B	500	58 1/2	8 1/2	8 1/2	+1/2
Gulf Wr	5518	514 1/2	14 1/2	14 1/2	+1/2
Gulf.Sr1	400	460	460	460	-1/2

P à S

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Net
PSICemA	2150	518 1/4	18 1/4	18 1/4	-1/4
SanFran	1550	59 1/2	9 1/2	9 1/2	-1/2
Sanivan	4200	55 1/2	5 1/2	5 1/2	-1/2
Sanivn.Wt	250	205	205	205	-1/2
Saskoil	300	55 1/2	5 1/2	5 1/2	-3/8
Scot Paper	900	517 1/2	17 1/2	17 1/2	-1/4
Seabrit.A	1000	517 1/2	17 1/2	17 1/2	+1/2
Seabrit.W	4000	225	225	225	+15
Sears	3010	579 1/2	79 1/2	79 1/2	-1/2

Baisse du chômage en Europe

par Robert Burns

BRUXELLES (AP) — Pour la première fois depuis le début de la décennie, les chiffres du chômage sont en baisse en Europe occidentale mais, aux dires des économistes, le mouvement est trop modeste pour annoncer une importante reprise de l'embauche.

"Loin de là", a déclaré M. Rainer Rau, directeur de Chase Econometrics, un cabinet d'études économiques installé en République Fédérale Allemande. Avec d'autres spécialistes, il estime que l'Europe se trouvera encore aux prises avec un chômage de plus de dix pour cent en 1990 et au-delà.

Paradoxalement, ces pronostics interviennent à un moment où d'autres domaines-clés de l'économie européenne se développent. Les profits et les investissements sont en augmentation, l'inflation et les taux d'intérêt sont en baisse. La taux de croissance économique pour la région dans son ensemble sera, pense-t-on, le plus élevé depuis 1979.

Néanmoins, la relance économique européenne — qui en est à sa quatrième année et qui a trouvé un nouvel élan dans l'effondrement des cours du pétrole — n'a que peu entamé les chiffres du chômage.

Des gouvernements européens ont récemment obtenu quelques résultats en matière de création d'emplois. Mais la plupart des gains ont été épongés par l'augmentation du nombre de personnes qui arrivent sur le marché du travail et par de nouveaux licenciements dans d'anciennes industries.

au sein du Marché Commun, le taux de chômage moyen prévu tomberait à 10.8 pour cent cette année, contre 11.1 pour cent l'année dernière. Ce serait la première baisse annuelle enregistrée depuis 1979, année où le taux était de 5.5 pour cent.

D'après les services économiques de la Communauté, les 12 pays membres créeront quelque 900,000 emplois cette année — ce qui représenterait le taux de croissance le plus rapide dans ce domaine depuis 1973. Un million d'emplois nouveaux sont attendus en 1987.

L'Allemagne occidentale à elle seule entre pour plus d'un quart dans les emplois créés au sein de la Communauté cette année. A l'opposé, la France enregistrerait cette année une perte nette de 40,000 emplois, contre 50,000 l'année dernière, selon l'INSEE.

Insuffisant

Le taux de chômage en Belgique, en Allemagne occidentale et aux Pays-Bas a légèrement diminué en mai. Il a augmenté en Italie, en France et en Grande-Bretagne.

"Il y a eu une certaine amélioration, mais je ne pense pas que ça suffise pour faire baisser beaucoup le chômage", a déclaré M. Wouter van Ginneken, analyste de l'Organisation Internationale du Travail.

L'Europe, a-t-il dit, est loin d'égaliser les succès obtenus par les Etats-Unis en matière de création d'emplois et de réduction du taux de chômage à 7.1 pour cent.

DEMANDÉ

SOUDEUR avec expérience en structure d'acier. Travail disponible immédiatement.

S'adresser à:
CONSTRUCTION TAG

1610 boul. Industriel
Farnham, QC. J2N 2X8
Tél. 293-3659

L-28821

Les annonces classées

Dès 8 h., jusqu'à 17 h30,
composez
375-8888

RUBRIQUES DES ANNONCES CLASSEES PAR CATEGORIES

201 à 214
IMMEUBLES

221 à 226
FINANCES

241 à 258
LOCATION

261 à 273
DIVERS

281 à 289
MARCHANDISES

301 à 308
EMPLOIS

321 à 323
EDUCATION

341 à 347
SERVICES

361 à 371
VEHICULES AUTOMOBILES

POUR PLACER UNE ANNONCE CLASSEE

SIGNELEZ

375-8888

La Voix de l'Est

201 PROPRIÉTÉ A VENDRE

A MOINS de 10 milles de la ville, cottage 4 ch.c. foyer, remise, garage, terrain 57,200 pi.ca. Prix \$5... Inf. Trans-Action Multi-Services Inc. courtiers, Aurèle Beauregard, 1-773-8424

BATISSE COMMERCIALE neuve, 12x24, isolée, chauffée, idéale comme chalet ou commerce. Se déménage facilement. Cause: départ. A ROXTON SUD: route 139, maison 4 1/2, sur grand terrain, endroit tranquille. Faut voir! 375-5358 ou 372-2602

BUNGALOW 24x42, 5 1/2 pcs, très propre, terrain clôturé 75x100. A Acton Vale, près des commodités. 546-7731.

BUNGALOW 5 1/2, près Galeries, par. St-Luc, parc, école, église, brique, rénové, impeccable, dans l'prix. Léo Tétreault, Imm. Multi-Plus, 378-8855

CANTON GRANBY Maison avec garage, tout brique, const. 1984, terrain 21,000 pi.ca. paysager. Taxe 650\$ par année. Toit cathédrale, planchers bois franc, cuisine moderne avec appareils ménagers encastrés, beaucoup d'autres inclus. 89,500\$. 375-2107 après 5h.

Dernier semi-détaché disponible immédiatement, secteur lac Boivin rue Allan. Très moderne, aire ouverte, foyer, 6 pces, 2 étages, "BOUL. EN HAUT". Adimco Inc., 372-7129, 372-1636

GRANBY Bungalow brique, 3 c.c., pour petit budget, moins de 40,000\$. Immeubles Trans-Action, courtier, Michel Godbout, 375-5335, 378-6444.

MAGNIFIQUE maison neuve à peine terminée, sur beau terrain boisé, à 100 pi. de la voie d'accès près de l'autoroute, St-Alphonse de Granby. 375-4484 ou 243-5272

MAISON 9 pces, 4 c.c., sous-sol fini, poêle à combustion lente, laveuse à vaisselle encastrée, piscine hors-terre 27', double terrain, grande remise, maison de poupée, haie de cèdre, coin tranquille, personne sérieuse seulement. 263-2943, 263-4729.

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

MAISON DE PRESTIGE 11 pces et 3 s. bain, piscine creusée 30', avec très grand terrain paysagé, fleurs, arbres fruitiers. Pour professionnel. Prix fixe \$115,000. Acheteur sérieux seulement. Inf. avant-midi à 514-375-8822

ROXTON POND: 4 1/2 pces, près du lac, avec solarium, chauff. élect. combustion lente au s-sol, grand hangar. Terrain 320x100. Taxes \$174.76. Cause mortalité. Prix \$26,000. Après 5h à 375-7813

RUE DORION, GRANBY québécoise brique 1980, sous-sol fini, chauff. élect., armoires chêne massif, cheminée, vraiment ravissant. Imm. Fédéron, 375-2176.

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

RUE LOUIS-HEBERT: Split level avec garage, 9 pces. + bureau au s-sol, foyer, près école et hôpital. 372-1378

ST-VALERIE, 15 minutes de Granby, superbe résidence centenaire restaurée à neuf, toit cathédrale, 2 foyers, grand emplace. 2581 Rang 8. \$68,000. Tél. 548-2700 ou 1-286-9445

ST-VALERIE: Superbe canadienne centenaire, récemment restaurée, 2 foyers, plafond cathédrale, grand emplacement avec vieux bâtiments et garage. \$68,000. Au 2581 Rang 8. Tél. 548-2700 ou 286-9445

202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

BEAU DUPLEX: 2x5 1/2, avec garage double, bien situé. 378-7868

DUPLEX COMMERCIAL secteur lac Boivin, bas 6 1/2 libre acheteur, pour moins de \$50,000. AUBAINE! Léo Tétreault, Imm. Multi-Plus, 378-8855

210 COMMERCES A VENDRE

CANTON COMMERCE Très rentable, 3 mois par année, nombreuses possibilités. ROBERT OUELLET, 378-8461, 375-4753, Trust Général, courtier.

EXCELLENTE PATISSERIE avec excellent chiffre d'affaires, située à Granby. N'hésitez pas à communiquer avec nous. LES IMMEUBLES UNI Inc. courtier, JEAN-LOUIS ROBICHAUD, 375-3566 et 378-5306

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

MAISON MOBILE de 14x68, 3 ch. à c., magnifique terrain 200x200, coin de rues, parc Beau Site, rue Nicole. Visite sur rendez-vous, 372-4301 après 17h

MAISON MOBILE sur terrain 150x200 avec champ d'épuration, puits artésien, garage, près Parc Yamaska, 10 min. de Granby, bon prix. Ensemble ou séparément. Laissez sonner 375-4834.

ROULOTTE Bellevue 76, 18 pi. 2 essieux, très très propre, haut, toute équipée, prix 5,000\$. 819-858-2213.

SPECIAL SUPER VENTE sur inventaire Bon-Air 1986, ex: 2950, lit double ou demi-lit, avec auvent automatique, 13,000\$. LE PLEIN-AIR MOBILE Ltée, 6835 boul. Bourque, Deauville, QC. JOB 1N0. 819-864-4888.

207 CHALETS A VENDRE

CHALET 14x36, isolé 4 saisons, cham. 14x12, cuisine 13x16, s. bain 6x14, chauff. élect., doit être déménagé, personnes intéressées seulement. 469-4841.

CHALET 4 saisons, meublé, bord de l'eau à Roxton Pond, grands terrains, 24,300 pi.ca., beau garage, piscine, PRIX RÉDUIT. 378-7893 ou 375-1535

208 TERRAINS A VENDRE

☆DOMAINE ACROTERE☆
Endroit paisible des plus recherchés de Granby, terrains de 20,000 pi.ca. et plus, boisés, prix alléchant. Tél. 378-3472, 375-7055

210 COMMERCES A VENDRE

Immeubles G. Garneau & Ass. Inc.

courtier
185 boul. Boivin, Granby

Restaurant à vendre, pour couple sérieux.
Buffet du midi et à la carte.
Prix réduit, dans les 50,000\$.

APPELEZ
Gilles Garneau, courtier Imm. 375-2044

PC2890

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

A 20 MINUTES de St-Hyacinthe, sur terrain 35,000 pi.ca. Boiserie superbies, 2 s. bain, atelier 24x30, isolée et chauffée. Prix \$76,000. Inf. Trans-Action Multi-Services Inc. courtiers, Aurèle Beauregard, 1-773-8424

A FARNHAM: à qui la chance? Acheter duplex sans comptant et payer le prix d'un loyer. 379-9360, Claude.

trans-action on loge

Immeubles Populaires Inc.
369 boul. Laclerc O. Granby
375-5335 ON A TELLEMENT D'ADRESSE (S)

COURTIER



NO 304, Canton 957 rue Dufferin, bungalow de classe tout brique, garage attaché, 5 1/2, 2 c.c., foyer, 19 pommiers rapporte environ 1400\$, bon prix.

Jean-Jacques Bazinet, 378-2484



NO 336, A 6 km de parc industriel de Bromont, 4 logements de 4 1/2 pces, construction brique avec revenu de 10,860\$/an, taxes minimales, excellent investissement.

Rock Ménard, 263-4756



NO 345, Terrasse Bellevue, elles sont rares à la Terrasse, j'en ai une super pour professionnel, 4 immenses c.c., 3 salles bain, hall d'entrée 12x12, difficile à décrire, terrain boisé, elle est digne de vous c'est sûr.

Jean-Jacques Bazinet, 378-2484

NO 342, Rue Laval, duplex stucco très propre, 2x5 1/2 pces, fenêtres neuves, chauffage électrique, dans les 50,000\$

Jean-Jacques Bazinet, 378-2484

Dépanneur charcuterie "Les Produits Bié d'Or", inventaire 15,000\$, prix réduit de 45,000\$ à 35,000\$

Françoise Paré, 375-5924

Domaine Acrotère, terrain 39,000 p.c. dominant les sites avoisinants avec vue panoramique, possibilité financement.

Paul-Émile Couture, 375-1833

PC2879

241 APPARTEMENTS A LOUER

1- 3 1/2, récents, meublés ou non, insonorisés, porte patio, balcon, très propres. 378-1328, 378-8521, 378-8281.

1 1/2-2 1/2, (180\$ et plus). Aussi 2 1/2 et 3 1/2 avec chambre à coucher, centre-ville, 255 Ave du Parc, 372-4121

1 1/2-2 1/2-3 1/2 meublés ou non, très bien situés, centre-ville et Simonds Sud. 372-8747, 378-1997 ou 375-1408

2-3 1/2 meublés, à louer, 255\$ par mois, libres 1er juillet, dans un sous-sol. Tél. 378-4022, 378-1710.

209 RUE CARTIER (PRES HOPITAL) luxueux 3 1/2, const. neuve, insonorisé, plancher bois franc, armoires mélamine, aspirateur central, inst. lave-vaiss., balcon avec porte-patio, vaste rangement, libre 1er août. M. Guertin, 378-8461 ou 372-1548.

3 1/2 Meublé, chauffé, éclairé, lave. séch. comprises, prise auto, 270\$ par mois. 372-2577.

241 APPARTEMENTS A LOUER

2 1/2, meublés, chauffés, éclairés, laveuse et sècheuse, stationnement. Pas d'enfant ni d'animaux, centre-ville. 275\$ par mois avec bail. Libre. Personnes tranquilles et sérieux. Au 575 Duvernay. 378-8340.

3 1/2 meublé, juillet gratuit, service de conciergerie. Tél. 378-7492, 378-2089.

3 1/2 MEUBLE 1/2 sous-sol, très propre, accès laveuse, sècheuse, situé 145 Barr, près lac Boivin, 275\$. Tél. 372-9421.

3 1/2 pces meublé, chauffé, éclairé, lave-vaisselle, four encastré, terrasse, 2e étage, rue Bourget, coin Foch, près des Galeries, 325\$. 375-3557

3 1/2, meublé, eau chaude, service lav.-séch., porte patio, libre imm., à 303 St-Charles Sud. 378-4486, 378-4640

4 1/2 meublé, libre immédiatement, situé bas de la ville. Tél. 378-3050, 372-4843.

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 Meublé, chauffé, éclairé, repeint à neuf, près hôpital, libre imméd. Tél. 378-3175, 378-8672.

APP. 2 1/2, 3 1/2 très propres, libres imméd., le reste du mois de juillet gratuit, 235\$ par mois. 372-4547.

APP. 2 1/2, pour personne seule, poêle et réfrigérateur fournis. 372-4425

APP. 2 1/2, site résidentiel, situé 189 St-André coin Cartier, cuisine, salon, chambre à coucher, ch. de bain, galerie en arrière avec corde à linge, place de rangement au sous-sol, beau terrain avant et arrière, stationnement, libre imm., 215\$ par mois, bail d'un an. 372-3274

APP. 2 1/2-3 1/2, meublés ou non, éclairés, chauffés. Tél. 378-1486

APP. 3 1/2 pces, très propre, centre-ville, \$245 par mois. Inf. jour 372-5858 soir après 7h à 372-5186

APP. 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, situé au 511 Robinson, Granby. Tél: 378-1709

APP. 3 1/2, MEUBLÉ PRES DU CENTRE-VILLE. Tél: 375-8835

APP. 3 1/2, meublé, dans triplex, situé rue Bérard, libre imm. 375-1677

HAUTE-VILLE: 3 1/2, meublés, neufs, chauffés, éclairés, 310\$ par mois. 534-3534 ou 375-5553, Chantal.

LIBRE IMMÉD. ET AOUT 2 1/2-3 1/2, repeints, meublés, chauffés, s. lavage, rue Elgin et St-Hubert. Tél. 372-1378

PRES DES GALERIES 3 1/2, meublé, aménagement colonial Roxton, prix \$295 par mois, chauffé, eau chaude fournie, libre imméd. Tél. 378-1772, 378-8387, 375-7055

243 MAISONS A LOUER

6 1/2 PCES, très moderne, neuf, dans semi-détaché, secteur lac Boivin, rue Allan, 2 étages, foyer, 625\$. ADIMCO Inc. 372-7129, 372-1636

A GRANBY Maison à louer, 5 1/2, libre 1er août, près du parc industriel, 500\$ par mois. 375-7683, 375-4413.

MAISON SEMI-DÉTACHÉE à louer, (Town House), libre 1er juillet, 3 c.c., garage, foyer, \$675 par mois, comprenant déneigement, entretien gazon, accès piscine, tennis. Tél. 372-2000 ou 372-5046.

ROXTON POND 4 1/2, chauffage au bois et élect., 325\$ par mois, libre imméd. 372-9580.

244 LOGEMENTS A LOUER

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 PCES, rue Wolfe, Bromont. Tél. 534-2177 ou 372-2125

244 LOGEMENTS A LOUER

1-4 1/2 presque neuf, grandes pces, libre immédiatement, situé 281 St-Charles sud, 330\$. Tél. 378-4486.

1-AA, 4 1/2, demi s-sol, un mois gratuit, \$305 par mois, secteur Haute-Ville. Tél. 375-5904 ou 372-9175

1-AA, 4 1/2, demi s-sol, un mois gratuit, \$282 par mois, eau chaude fournie et 3 1/2 pces à sous-louer. Tél. 375-5904 ou 372-9175

3 1/2 MEUBLÉ, ou non libre immédiatement, rue Fournier. Inf: 39 Fournier, app. 2. 375-6129, 375-4397.

3 1/2 Meublé ou non; 5 1/2; libre imméd. 4 1/2, libre 1er septembre tous 110 Sweet; 3 1/2 libre 1er août, 129 Principale. Tél. 378-1494

3 1/2, insonorisé, poêle et réfrigérateur, prix de base \$363, situé 125 St-Michel, tennis, piscine. Tél. 372-2000, 372-5046 (soir), Gestion Haute-Ville, 133 bl. Leclerc E., Granby

3 1/2, meublé, chauffé ou non, libre imméd. Aussi 4 1/2, non meublé, libre 1er sept. Tél. 378-0401 ou 375-5321

3 1/2-4 1/2-5 1/2, modernes, piscine, stationn. avec prise, salle de lavage, sècheuse, insonorisé, beau terrassement. Espace pour lave-vaisselle. Près des Galeries. Service de conciergerie. Libres imméd. et juillet. Au 320 Simonds Sud. 378-7434

3 1/2-5 1/2 insonorisés, frais peintures, lave-vaisselle. Stationnement avec prise. Service conciergerie. Service d'intercom. (Poêle et réfrigérateur si désiré). 372-2824

4 1/2 dans triplex, rue Notre-Dame, 240\$ par mois, libre 1er août, pas d'espace de stationnement. 372-3010.

4 1/2 libre 1er août, de préférence pour personne seule ou couple tranquille. 375-2439 ou 548-2111.

4 1/2 ménage refait à neuf, libre imméd. 463 Cowie, Granby, \$270 par mois Inf. Constructions Léonard Parent Enrg. tél. 263-2960.

4 1/2-5 1/2 Juillet gratuit, eau chaude fournie, service de conciergerie. Tél. 378-7492.

3 1/2 TRES LUXUEUX

secteur haute-ville (construction neuve)

Foyer, lave-vaisselle, bois franc, inst. laveuse / sècheuse, plancher à niveaux ou puits de lumière, aspirateur central, insonorisé, etc. Libre 1er septembre

Appelez dès maintenant et choisissez vos tapis et la peinture. Prix: 425\$ et 450\$ / mois. INF: 372-2540 L28996

244 LOGEMENTS A LOUER

4 1/2 NEUFS, luxueux, modernes, construction supérieure, coin Cowie-Robinson face au parc Yamaska, insonorisés, intercom, balcon 5x10, fenêtres en pin à manivelle, \$350 par mois. Tél. 372-8410 ou 378-4444

4 1/2, insonorisé, rue St-Michel, 1er étage, prix de base \$415. 4 1/2, demi sous-sol, rue Wellington, prix de base 260\$, poêle et réfrigérateur si désiré, 15\$ de plus, libre 1er août, tennis, piscine. Tél. 372-2000, 372-5046 (soir), Gestion Haute-Ville, 133 bl. Leclerc E., Granby

5 1/2 2e étage, avec balcon, prise auto, juillet gratuit, 310\$ par mois. 372-2577

6 1/2 BOUL. LECLERC spacieux, planchers bois franc, libre imméd. \$550 chauffé, éclairé. Tél. 375-5335 ou 375-3656

92 COURT: 5 1/2 pces dans un 4 logis, 1er étage, libre 1er juillet, \$340 par mois. A 375-2542 ou 372-7935.

A SOUS-LOUER Grand 4 1/2 pces, près Galeries, inst. lav. séch. 2 stat. propre et tranquille. Echéance du bail 1er avril. 315\$. 375-7114.

A SOUS-LOUER: 5 1/2, au 1er plancher, pour 1er septembre, très propre, un mois gratuit. 378-0697

A ST-CÉSaire: logis 3 1/2, non meublé; 2 1/2, meublé, libres 1er juillet. 469-3475 à l'heure des repas.

A WATERLOO: 5 1/2 pces, calme, central. 534-2296 ou 375-2442

ANGE-GARDIEN: Grand 5 1/2 pces, inst. lav-séch. Inst. pour lave-vaisselle, comptoir lunch, \$280 par mois. Balcon de juillet gratuit. 293-4927, ou 293-6360.

ATTENTION! UN MOIS GRATUIT - Secteur parc industriel, 14 et 22 Fernandel.

- Luxueux 4 1/2-5 1/2, 1er juillet, à partir de 340\$ par mois. Construction supérieure (béton-acier), conciergerie dans immeuble, foyer, lave-vaisselle, remise individuelle dans chaque logis; intercom, stationnement avec prise d'auto. 378-1457, 372-8036

BEAUX LOGIS 3 1/2-4 1/2-5 1/2 concierge demandé, situés à Cowansville. 378-7260 ou 372-0394.

4 1/2 neufs, nouvelle construction, insonorisés, balayeuse centrale, libres immédiatement, centre-ville. Au 397 Ave. Parc. Jour 372-2020, soir 378-0736

PC4137

244 LOGEMENTS A LOUER

★AU NOUVEAU MANOIR★ Grand 4 1/2, exp: salon 14x14, cuisine 16x21, grande chambre 14x13, petite chambre 11x13, grande salle de bain et grande case de rangement. De plus intercom et aspirateur central. N.B. Les armoires sont de chêne naturel. Les fixtures électriques, les tapis avec sous-tapis sont de grande qualité. Logements dans les plus luxueux de Granby. Tél. 375-6252, 378-3472, 375-7055.

BLOC béton, 4 1/2 pces, luxueux, 228 Denison ouest, aspirateur central, décoration faite par professionnel, prix abordable. Contactez Jean-Guy Leroux 378-1794.

BROMONT: Grands 4 1/2, poêle, réfr. lav-vaiss. fournis, 2 balcons. Le plus bel emplacement à Bromont. \$380, un mois gratuit. 534-3103

BROMONT: Luxueux 4 1/2-5 1/2, piscine extérieure, foyer, 2 s.bain, balayeuse centrale, intercom, stationnement avec prise, site paisible, entièrement paysagé. Faut voir! Tél. 534-2257

BROMONT: logis 4 1/2, construction neuve, double insonorisation, porte-patio, balayeuse centrale, près centre commercial. Libre immédiatement, 360\$ par mois. Tél. 534-2972.

COWANSVILLE. 1 MOIS GRATUIT. 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 à partir de \$210. par mois, frais peints, service de conciergerie, stationnement avec prise, eau chaude fournie, piscine extérieure, parc aménagé, site idéal pour les enfants. 263-4104; soir: 263-0397

FARNHAM: 3 1/2 et 4 1/2, situés près de la polyvalente et aréna. 293-5665.

GRAND 3 1/2, inst. lav-séch., chauffage élect., libre 1er juillet, beau site paysager, meilleur prix pour personnes âgées. 469-5192

GRAND 3 1/2, rue St-Joseph, centre-ville, 2e étage, avec balcon, peinture neuve, inst. lav-séch. Idéal pour personnes âgées. 372-0659

GRAND 4 1/2 meublé ou non, libre 1er septembre. 378-8702 après 19h.

GRAND 4 1/2, 315\$ par mois, chauffé, inst. lav-séch., stationnement, libre imm., au 9 Place Youville. 378-2585

GRAND 4 1/2, luxueux, à sous-louer, quartier résidentiel. 372-1223

GRAND 5 1/2 LUXUEUX, près des Galeries, 221 rue Joffre, 425\$ par mois. 378-5392 ou 372-0527

NOUVELLE ADMINISTRATION Profitez de notre spécial Location

2 MOIS GRATUITS

- ☆ Logements de qualité supérieure
- ☆ 3 1/2 — 4 1/2 — 5 1/2
- ☆ Insonorisés, planchers de béton, piscine extérieure, stationnement avec prise, grand terrassement.

Une visite vous convaincra
316-328
Simonds Sud.
375-5597
656-0855

PC4134

244 LOGEMENTS A LOUER

GRAND 5 1/2 à louer au 2e étage, libre imméd., 325\$ par mois. S'adresser au 492 St-Jacques, 375-1404 jour, 375-6071 soir.

GRAND 5 1/2, luxueux, à sous-louer pour fin août, au 243 rue Denison O., app. 16. 372-7459

GRAND 6 1/2, pour juillet, chauffage élect., 435\$ par mois, 2e étage dans duplex, pour personnes tranquilles. Tél. 372-1010

JUILLET GRATUIT logis 4 1/2 NEUFS insonorisés, inst. lav-séch., inst. lave-vaiss. Balayeuse centrale. Système intercom. Balcon, stationnement éclairé. Bien situés au 368 Massé, Granby. Libres imméd. 325\$ par mois. 375-4211 ou 379-9244.

LIBRE IMMÉD. Rue Centre, 3 1/2 pces, centre-ville, ménage fait à neuf, 1er étage, \$265 par mois.

RUE ST-ANTOINE: 2 1/2 et 3 1/2 pces, meublés, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, près hôpital, \$255 et \$260 par mois.

RUE BOURGEOIS: 3 1/2 et 4 1/2 pces, meublés, \$245 et \$275 par mois. Avant 5h à 372-8759

LIBRES IMMEDIATEMENT. LOGEMENTS 5 1/2 pces, neufs, 2e et 3e étage, 50 Fernandel. Tél. 372-0791 ou 375-3476

LOGIS à louer, 90 Drummond, 4 1/2 dans un 2e étage, chauff. élect., grand terrain près du lac. 300\$ par mois. APP. 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, (personne seule), 275\$ par mois. APP. 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 250\$ par mois. Tél. Thérèse 378-3113 ou s'adresser à 5 Elgin, app. 1.

LOGIS à louer, 4 1/2, libre 1er août, haute-ville, vue sur le lac, plancher béton, balayeuse centrale, intercom, 6 logis neufs, insonorisé, 355\$ par mois. 378-3810.

LOGIS 3 1/2 à louer, entrée laveuse, sècheuse, porte patio, moderne, libre immédiatement. 372-1378, 372-7982.

LOGIS 3 1/2 très propre, dans un haut, inst. lav-séch., chauff. élect. endroit tranquille, situé rue Young, libre 1er août, 200\$ par mois. 375-4305.

LOGIS 4 1/2 pces, \$320 par mois, rabais de 20\$ par mois, face à J.H. Leclerc. Tél. 378-6124.

LOGIS 4 1/2, meublés ou non, eau chaude fournie, rues Bourgeois et Fernandel. Tél. 378-1486.

LOGIS 4 1/2, au 478 Penelle, Roxton Pond; 3 1/2, au 133 Drummond, libre imméd. Tél. 375-1726.

LOGIS 4 1/2, près des Galeries, dans un bas dans 4 logis, ménage fait à neuf, 295\$ par mois. 378-5681 après 5h.

LOGIS 4 1/2, chauff. élect., ménage fait à neuf, 167 Laurier. S'adresser à 225 Drummond. Tél. 372-4492.

LOGIS 4 1/2, très bien situé au centre-ville. 372-8747, 378-1997 ou 375-1408

LOGIS 4 1/2, rue Belcourt, dans un bas, très propre, libre dans la dernière semaine de juillet, 315\$ par mois. 378-1391 ou 372-6877

LOGIS 5 1/2, 328 Simonds sud, app. 201, libre 1er août. 378-9809

LOGIS 5 1/2, rue Horner, dans un haut de duplex, 310\$ par mois, libre imm., 372-1164

LOGIS neuf, 4 1/2 pces, insonorisé, inst. lav. séch. et lave-vaisselle, système d'intercom, stationnement éclairé, disponible 1er septembre. 325\$ par mois. 356 rue Massé. 378-8940 ou 378-6325.

LUXUEUX 4 1/2 pces, vue sur lac Boivin, dans un 6 logis neuf, insonorisé, balayeuse centrale, intercom, grand balcon, cuisine en mélamine. Situé 22 Grove. Tél. 372-5242, 372-9421.

244 LOGEMENTS A LOUER

PAROISSE ASSOMPTION: logis 3 1/2, entièrement rénové, inst. lav-séch., situé à côté d'un parc, 240\$ par mois. 372-8410 ou 378-4444

RUE DENISON OUEST 244: 3 1/2, meub. 5 1/2, chauffé, eau chaude; AU 243: 4 1/2-5 1/2 bien insonorisés; AU 476: 2 1/2-3 1/2, meubl.chauf.écl. 5 1/2; AU 159 Drummond, 3 1/2, meubl. câble; AU 39 Moun-tain: 3 1/2 Meubl.chauf.écl. câble, bal.centrale, piscine ext. Tél. 372-6150

SPACIEUX 4 1/2, près lac Boivin et centre-ville, demi sous-sol, eau chaude, 250\$, libre immédiatement. (819) 563-4500 (semaine), (514) 375-2951 (Sam. dim.)

ST-CÉSaire: 3 1/2 meublé ou 4 1/2 non meublé, situés au 1067 route 112, libres imméd.; 469-2014 ou 469-4428.

247 LOCAUX A LOUER

CENTRE-VILLE: local commercial et bureau à louer. Inf. 372-6150

LOCAL 1,800 PI.CA. Avec sous-sol, près des Galeries de Granby, stationnement, grande vitrine, système d'alarme, idéal pour bureau ou boutique. 375-5907.

POUR SEPT. Local avec s-sol, au 390 Principale. Tél. 372-1378

251 CHAMBRES A LOUER

BELLE GRANDE CHAMBRE privée, avec lavabo, réfrigérateur, armoires, grand garde-robe, entrée privée. S'ad. 726 Principale, Granby. Tél. 378-1772 ou 378-8387 ou 375-7055

CHAMBRE à louer, meublée, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, entrée privée, laveuse. 375-2393.

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE ET PENSION Personnes âgées, 378-2408.

254 ENTREPOTS GARAGES A LOUER

A WATERLOO: garage commercial à louer, 1984, porte 10'x10', gr. 24x24x12, comprend bureau et toilette, chauffage 550 volts, très bon site. 539-0971

256 BUREAUX A LOUER

EXCELLENT ESPACE A LOUER au centre-ville de Granby, à bon prix. 1-483-5503 ou écrire à: 5800 boul. Cavendish, suite 400, Montréal, QC. H4W 2T5.

265 ANIMAUX A VENDRE

2 BEAUX CHIENS American Cocker Spagnole, mâle ou femelle, ayant 6 semaines, non enregistrés. Colette à 378-3966 jour ou 375-7578 soir.

BEAUX LAPINS Nouvelle Zélande à chair, \$5 et plus; fûmier à lapin; Aussi foin et 200 cages à vison, 2pi.x12 po. 378-3638.

CHIOTS BERGER ALLEMAND Lignée différente. Tél. 293-5922

GRANDS DANOIS CHIOTS enregistrés, vaccinés, 7 semaines; et 3 de 9 semaines non enregistrés. 293-7750

JEUNES CHIENS Springer Anglais, pure race, enregistrés, vaccinés, vermifugés, 250\$ chacun. (1)-248-2160

SCOTCH TERRIER noir, 1 1/2 an, pure race, (sans papier) castré. 378-9647

268 PISCINES

LA PISCINE s'est effondrée, tout est à vendre: filtreur, patio en métal, toile solaire plus support, toile d'hiver, accessoires, etc., piscine 24' diamètre. 378-4136

PISCINE Concorde, 24', en fibre de verre, avec accessoires, gazebo 8 panneaux; (2) air climatisé de 10,000 BTU. 378-9647

PISCINE Hors-terre 24 pl. à vendre, avec équipement complet, prix demandé 800\$. 263-4177.

Les cartes d'affaires

DANIEL SOUTHIÈRE
NOTAIRE
135 Principale, Granby
372-6637
Bureau également le soir sur rendez-vous.

André Lurain
NOTAIRE-CONSEILLER JURIDIQUE
635 RUE ST-FRANÇOIS, GRANBY.
J2G 3K6
372-0662
Bureau également le soir sur rendez-vous.
PR: 2645

LES NOTAIRES
Jacques Robert
Monique Saurette
DÉTENTEURS DES DOSSIERS DE:
Bernard Trudel et de Jacques Noiseux
Edifice Palace, suite 31, Granby
372-6631

LOGIS NEUFS A LOUER

- Grands 4 1/2, ex. ch. 12x17
- Insonorisés
- Divisions originales
- Système d'intercom
- Installation lave-vaisselle
- Libre immédiatement
- 1 mois gratuit
- \$375 par mois

99 Wellington
Près du lac
Tél. jour 378-9137
soir 375-7755
Mario Lallier

2886

LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 18 JUILLET 1986

23

270 VENTE DE GARAGE

SAMEDI à vendre; machine à coudre, berceuses, jouets, appareils élect. etc., 172 Moreau, près des Galeries.

VENTE DE GARAGE

Extracteur 20 cadres pour miel; équipement de plongée sous-marine, antiquités, table de train élect. et beaucoup d'autres choses. Venez voir vendredi, samedi et dimanche, le 18, 19 et 20 juillet, au 76 ST-ANDRÉ EST.

271 DIVERS A VENDRE

"ACHAT, VENTE, ÉCHANGE" POUR DE BON PRIX DANS LES APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS, MEUBLES NEUFS ET USAGÉS, UN SEUL ENDROIT ET PLUS UNE SOLIDE GARANTIE. CENTRE D'ACHATS FRONTENAC, COIN BOUL. LEClerc ET ST-ANTOINE. AMEUBLEMENT GRANBY, JOUR ET SOIR: 375-1484

"SUPER ENCAN DE MÈNAGE" COMPLET, A TOUS LES LUNDIS SOIR A 7H30. AUSSI MILLE ET UNE TROUVAILLE ET AUTRES TROP NOMBREUX A ENUMERER. PLUSIEURS SURPRISES DANS LA SOIRÉE, SOIT A L'ENCAN LASALLE, CENTRE D'ACHATS FRONTENAC COIN BOUL. LEClerc - ST-ANTOINE. ALONS CHERCHER VOTRE MARCHANDISE ET FAISONS LA LIVRAISON. Tél. 375-1484

A VENDRE 22 portes d'armoire de cuisine pour seulement 80\$; Accessoires de bébé, très propres comprenant: parc 35\$, marchette 25\$, traineau 25\$, table à langer 40\$; balançoire 20\$; petit banc 15\$. Tél. 378-5311.

A VENDRE: Poêle, réfrigérateur, congélateur, laveuse, sècheuse. Tél. 378-5446

ACHAT VENTE LOCATION REPARATION poêles, réfrigérateurs, laveuses, sècheuses, congélateurs. AVONS AUSSI pièces usagées et neuves. Aussi TV-couleur à louer à compter de \$15 par mois avec ou sans option d'achat. Louons aussi stéréo et four micro-ondes. Au 206 BOUL. BOIVIN OU Tél. 378-4153

ANTENNE TV VHF-UHF-FM, longueur 17 pi., rotor de première qualité, tour de 30 pi. Vraie aubaine! 534-3432.

ATTENTION! Pour cantine-restaurant: friteuse au gaz propane MKE, 100,000 BTU, modèle TG-100. 372-1049

AUBAINE! Ens. de chambre à coucher Princeville, comme neuf, style contemporain en chêne pâle, 5 mcx, 900\$. 378-3301

BANCS ET appareils de culture physique ultra robuste, avec poids en fonte. 293-6449

CLIMATISEUR CARRIER 8000 BTU, aubaine, prix à discuter. AUSSI bicyclette CCM de fille, 3 vitesses. 372-5299.

CUISINIÈRE 30", Inglis, amande, auto nettoyant, minuterie, tourne-broche, porte et tiroir noirs, comme neuve, tout équipée, 800\$. 372-2540

DEUX COMPRESSEURS à air, 2 cyl., 3/4 H.P., 1/2 H.P. 372-1214

DISTILLEUR Durastill, possibilité 14 gallons par jour, réservoir 5 gallons. 375-7409

EQUIPEMENT électrique de restaurant, système CO2, 2 plaques 36 po., 1 plaque 24 po., friteuse, four à pizza, table à vapeur, 2 frigidaire, 2 plaques à hamburger, comptoir à tarte, 2 cafetières, 1 réchaud à café, 1 friteuse à pogo, 1 calse enregistreuse, tables, chaises, comptoirs, etc. 469-3568

FRAISES FRAISES FRAISES

A cueillir ou déjà cueillies. Au CHAMPETRE, 15 Route 235, St-Paul d'Abbotsford, 379-5217

271 DIVERS A VENDRE

GROSSE quantité de sacs de couchage \$15; 150 rouleaux cuvette à recouvrement peut aussi servir à couvrir table de parterre à \$2 la verge, spécial au rouleau; Moulin à coudre Singer Industrielle; Souliers de soccer toutes grandeurs \$8; Espadrilles \$3, \$5, \$7 pour enfants; Fil à broder \$0.10; Laine à tapis \$0.50; 1,000 morceaux de linge neuf \$1 le mcx; 200 tablettes en acier 40"x45" à \$10 ch. spécial en quantité; Bottes de travail \$20 la paire, gr. 3-4-5-6-7-11-12; Bottes de rubber d'enfant \$7; Equipement Hockey d'enfant \$4 le mcx. MARCHÉ AUX PUCES ST-PAUL, 2565 Principale, St-Paul d'Abbotsford (voisin Garage Honda). JEUDI. VEND. SAM. DIM. 9h à 17h. LAVEUSE SÈCHEUSE reconditionnées, même garantie que neuves, 350\$. AUSSI laveuse, 175\$, même garantie. M.L. Services, 293-6284.

MEUBLES ET APPAREILS USAGÉS, MILLE ET UNE TROUVAILLES, A TRES BON PRIX. SALLE D'ENCAN LASALLE, COIN BOUL. LEClerc ET ST-ANTOINE. OUVERT TOUS LES JOURS.

MEUBLES NON PEINTS, meubles en mélamine: lits, commodes, pupitres, bibliothèques, tables, chaises, vaisselier, armoires, garde-robes, tabourets, miroirs, matelas en foam, matelas à ressorts, lits d'eau, futon, bases en pin et en érable, articles de décoration en osier et rotin. Peinture, teinture, vernis, huile de FLECTOVARATHANE. 378-6611. MEUBLES np. DU MANUFACTURIER, 1849 PRINCIPALE, route 112, face au Camping TROPICANA, GRANBY. PAYER ET APPORTER. (Fermé le mercredi).

MOBILIER chambre à coucher, en frêne solide, style canadien, 7 mcx. très propre, lit double; Divan-lit presque neuf; Store vénitien pour porte-patio, vertical,ivoire. Après 4h p.m. à 293-6418

MOBILIER de salon Roxton comprenant 1 divan et 1 fauteuil, recouvert à neuf, 325\$. Pupitre Mappede Monde 50\$. 378-9769.

MOBILIER de cuisine moderne, en chêne, avec bahut, marque Carrier, 600\$, comme neuf. Après 5h 378-6255.

MOBILIER de salle à dîner avec bahut, mobilier de salon avec tables et lampes, stéréo Zénith. Le tout de style espagnol. Mobilier de salon style moderne de couleur rouille. Lazy boy cuvette noir. 378-2649

MOBILIER GIARD avec vaisselier, très propre, fauteuils, plantes vertes et accés., cadres, bibelots. 469-3587.

PISCINE 18 pi. COMPRENANT TOILE NEUVE, FILTREUR AU SABLE, ÉCHELLE, OU VENDRAIS MORCEAUX SÉPARÉMENT. Carabine 22 "Browning", action levier avec télescope, 350\$. Et table colonial rectangulaire, 25\$. 378-0522

POÈLE à bois, ancien, blanc, 375-2648.

POÈLE COMBUSTION LENTE en parfaite condition, aussi bureau colonial 4 tiroirs, 30\$. 378-0737.

POÈLE et frigidaire, Westinghouse, blancs, très propres. Aussi lit Jumeau Roxton Colonial, avec ensemble de matelas. 375-1735

RÉFRIGÉRATEUR et poêle, couleur blanc, bon état, 250\$ pour les deux. 539-1917 après 17h.

RÉFRIGÉRATEUR Kelvinator, blanc, bon état; Poêle à gaz, 30", blanc. Cause: départ. 375-5358 ou 372-2602

SUPER TRAIN électrique, sur feuille 4"x8", bâtiments, 20 locomotives, 40 wagons, transformateur double, 25 interchanges contrôlés à distance, 700\$. 297-2196

271 DIVERS A VENDRE

SYSTEME de son "Niko" complet, idéal pour disco-mobilité. Prix à discuter. Tél. soir Michel à 372-2754

TABLE pattes de lion, com-mode et bureau de chambre, lit capitaine, lit simple, exercice. 372-4479

TELEVISEURS couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Facilité de paiement. Tél. 378-7273 ou 378-3604.

VAISSELIER colonial avec table ronde et 4 chaises. METIER sur pattes pour piquer les couvre-pieds. TABLE et bancs en ciment avec parasol. Bêcheuse à jardin 5 forces. ROULEAU à parterre. Tracteur avec souffleuse, faucheuse à gazon, niveleuse, 5 pi. de large, avec chaine et cabine. 375-5929

FRAMBOISES A CUEILLIR

à la FRAISIÈRE MÉNARD

315, rang Papineau St-Paul d'Abbotsford 379-9794

85¢ la chopine

PC-1367

273 MARCHÉ AUX PUCES

OUTILLAGE DE SOUDURE 1985: SOUDEUSE Miller, 250 amp., ACTC avec haute fréquence; press-drill; ens. de torches "Cot-Hell"; établi en acier avec étai de 6 po., etc. Inventaire de 10,000\$, pour vente rapide, laisserais le tout pour 6,000\$. 539-0971

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE à vendre, 60% érable, 25\$ la corde. 539-1831.

RONDINS de 3 à 6 po.; érable et bouleau mélangé, 25\$ la corde non livré. 379-9168

282 VÊTEMENTS A VENDRE

ROBE de bouquetière à vendre, gr. 6X, rose. Aussi acheterais un divan-lit, propre, 2 places. Tél. 378-2483.

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS "CAMPEUR" 8 pieds pour pick up 1/2 tonne, équipé. 378-9227.

ACHETONS les inventaires de commerce, les équipements industriels et commerciaux. ENCAN LEHOX INC. West-Brome, 263-3180.

301 PERSONNEL DEMANDE

SECRETARIE demandée

pouvant tenir des livres et sa langue ("secret-taire") pour les réunions de la Secte des Gardiens du Secret de la Labatt Bleue. Doit pouvoir dire "Excellent!" en français et en anglais. L29309

"Labatt Bleue"

COMMIS-VENDEUR

Bilingue de préférence,

pour vente de matériaux

de construction.

Emploi disponible

immédiatement.

Pour information:

Tél. 539-3100

L-29016

301 PERSONNEL DEMANDE

ALIGNEUR de roues, avec expérience, dans la région de St-Jean. Prix discutables. 514-348-3333 ou 348-3334

BARMAID demandée, 25 ans et plus, belle apparence, avec minimum d'un an d'expérience. Se présenter en personne au Restaurant L'Escalade de L'Estrie, 99 route 235, à l'Ange-Gardienn, 293-3737.

BARMAID demandée, avec ou sans expérience, de 18 à 22 ans. Tél. 293-4962.

DEBOSSSEUR-PEINTRE A, B ou C demandé, apprenti 3 ou 4 années d'expérience. Salaire selon la carte et l'expérience. Travail permanent. Plus tôt possible. Jean-Yves Proulx, 372-5744.

DES \$\$ A TEMPS PARTIEL Représentants demandés pour Granby, Cowansville et Région. Tél. 372-2358.

GARDIENNE demandée, 35 ans et plus, de 8h à 5h. 4 à 5 jours par semaine, pouvant se voyager. Salaire à discuter. Près des Galeries. 378-1177 après 5h.

GARDIENNE demandée pour 2 enfants. Demeurant Domaine Beau Site. Doit se voyager. Environ 25h/semaine. 372-1402

GARDIENNE demandée pour enfant de 6 mois, à la maison, à St-Césaire. 469-4524

HOMME OU FEMME de ménage recherché(e), à Fulford. 539-1513 après 19h.

LIVREUR demandé pour le Restaurant Bravo. Se présenter au 619 Principale, Granby.

ON DEMANDE DAME POUR LAVER LA VAISSELLE disponible pour travail surtout les fins de semaine, jour et soir, aucun renseignements par téléphone. Se présenter en personne entre 1h30 et 3h au Restaurant Élite, 52 Principale, Granby.

PERSONNES demandées pour récolte de maïs sucré. Après 18h: 379-5312

VENDEUSE demandée pour travailler dans magasin d'alimentation à Granby. 22 heures. Fin de semaine. Mercredi, jeudi, vendredi, samedi. 25 ans et plus. 581-7854.

SECRETARIE demandée

pouvant tenir des livres et sa langue ("secret-taire") pour les réunions de la Secte des Gardiens du Secret de la Labatt Bleue. Doit pouvoir dire "Excellent!" en français et en anglais. L29309

"Labatt Bleue"

SECRETARIE demandée

pouvant tenir des livres et sa langue ("secret-taire") pour les réunions de la Secte des Gardiens du Secret de la Labatt Bleue. Doit pouvoir dire "Excellent!" en français et en anglais. L29309

"Labatt Bleue"

SECRETARIE demandée

pouvant tenir des livres et sa langue ("secret-taire") pour les réunions de la Secte des Gardiens du Secret de la Labatt Bleue. Doit pouvoir dire "Excellent!" en français et en anglais. L29309

"Labatt Bleue"

SECRETARIE demandée

pouvant tenir des livres et sa langue ("secret-taire") pour les réunions de la Secte des Gardiens du Secret de la Labatt Bleue. Doit pouvoir dire "Excellent!" en français et en anglais. L29309

"Labatt Bleue"

SECRETARIE demandée

pouvant tenir des livres et sa langue ("secret-taire") pour les réunions de la Secte des Gardiens du Secret de la Labatt Bleue. Doit pouvoir dire "Excellent!" en français et en anglais. L29309

"Labatt Bleue"

SECRETARIE demandée

pouvant tenir des livres et sa langue ("secret-taire") pour les réunions de la Secte des Gardiens du Secret de la Labatt Bleue. Doit pouvoir dire "Excellent!" en français et en anglais. L29309

342 GARDERIES

GARDERIES enfants chez moi, à la journée, près du MacDonald, à Cowansville. 263-4713.

343 SERVICES DIVERS

BUFFETS FROIDS pour vos réceptions cet été. Appelez 379-9133 ou 379-9892.

MENUISIER. Plafond suspendu, pose de gyproc, division de métal, et finition de sous-sol. 378-8677

PEINTURE, TAPISSERIE, travail garanti. Estimation gratuite. Tél. 469-3527

Pour un CURRICULUM VITAE impeccable Tél. 372-2970 après 17h.

SERVICE D'ARBRES DU QUÉBEC ENR.

Spécialités:

— Entretien complet des arbres — Pose et entretien de haies de cèdres — Pose de tourbe

— Plantage d'arbres et arbustes — Bois de foyer — Assurance responsabilité — Estimation gratuite

DONALD LANGELIER

308 chemin Ostiguy, GRANBY, Q.C. Rés: (514) 372-5302 Bur: (514) 375-4944

RÉFRIGÉRATION EXPRESS ENR.

Réparation

* Réfrigérateur * Air climatisé

* Poêle * Chambre froide

* Laveuse-sècheuse * Machine à glace

Résidentiel et commercial

292, Desjardins app. 4 GRANBY 375-7122

362 TRACTEURS

TRACTEUR M.F. Pony avec faux 6 pieds; grosse roulotte fermée pour remise ou office. 106 Denison est, Granby

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

2 MOTOS HONDA 50cc: 1983, 350\$; et 1974, 100\$. 378-7157 après 17h

HONDA 360, 1975, très propre, 450\$. Siège de côté (side car), très propre, 900\$. Le tout discutable. 375-7878 après 17h.

HONDA 750, 1975, en très bonne condition, prix 700\$. Daniel 375-3518.

HONDA CB 750 1976, parfaite condition, 800\$. Demandez Jean, 293-3965

HONDA CB 900 Custom, 1981, "Edders", peinture neuve, noir, prix 1,800\$. 372-2957.

HONDA CM 400T 1981, bonne condition, 550\$. Tél. 375-7649 ou 548-2690.

HONDA Night Hawk 750, 1984, achetée en 1985, 4,700 km, 2,500\$. Jour 293-6318, soir 295-2271, Daniel.

KAWA KZ 1000, 1983, noir, avec bandes décoratives originales, 9,000 km, très propre, excellente condition. Meilleure offre. Tél. 379-9357

MOBILETTE Peugeot 103, 1978, bon état, 175\$. 534-2681.

MOTO Honda 1973 à vendre, montée "Chopper", évaluée à 8,000\$, demande 4,000\$ discutables. 293-6300.

MOTO Tourisme Honda GL-650, 1983, équipée, freins et pneus neufs, condition A-1. Tél. 293-4674

TRIMOTO Honda, Bigred 1986, tout équipé, 4 réservoirs d'usage, presque neuf. 375-4679.

YAMAHA VENTURE ROYAL 1984, 1200 cc, or, 18,000 km, toute équipée, 6000\$. 263-6985.

YAMAHA Virago 920, 2,000\$, tout équipé, 14,000 km. Tél. 372-9979.

366 REMORQUES

REMORQUE en acier, 2 essieux, 12 pieds de long X 6 1/2 large, 400\$. 372-1049

343 SERVICES DIVERS

MENUISIER. Plafond suspendu, pose de gyproc, division de métal, et finition de sous-sol. 378-8677

PEINTURE, TAPISSERIE, travail garanti. Estimation gratuite. Tél. 469-3527

Pour un CURRICULUM VITAE impeccable Tél. 372-2970 après 17h.

SERVICE D'ARBRES DU QUÉBEC ENR.

Spécialités:

— Entretien complet des arbres — Pose et entretien de haies de cèdres — Pose de tourbe

— Plantage d'arbres et arbustes — Bois de foyer — Assurance responsabilité — Estimation gratuite

DONALD LANGELIER

308 chemin Ostiguy, GRANBY, Q.C. Rés: (514) 372-5302 Bur: (514) 375-4944

RÉFRIGÉRATION EXPRESS ENR.

Réparation

* Réfrigérateur * Air climatisé

* Poêle * Chambre froide

* Laveuse-sècheuse * Machine à glace

Résidentiel et commercial

292, Desjardins app. 4 GRANBY 375-7122

362 TRACTEURS

TRACTEUR M.F. Pony avec faux 6 pieds; grosse roulotte fermée pour remise ou office. 106 Denison est, Granby

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

2 MOTOS HONDA 50cc: 1983, 350\$; et 1974, 100\$. 378-7157 après 17h

HONDA 360, 1975, très propre, 450\$. Siège de côté (side car), très propre, 900\$. Le tout discutable. 375-7878 après 17h.

HONDA 750, 1975, en très bonne condition, prix 700\$. Daniel 375-3518.

HONDA CB 750 1976, parfaite condition, 800\$. Demandez Jean, 293-3965

HONDA CB 900 Custom, 1981, "Edders", peinture neuve, noir, prix 1,800\$. 372-2957.

HONDA CM 400T 1981, bonne condition, 550\$. Tél. 375-7649 ou 548-2690.

HONDA Night Hawk 750, 1984, achetée en 1985, 4,700 km, 2,500\$. Jour 293-6318, soir 295-2271, Daniel.

KAWA KZ 1000, 1983, noir, avec bandes décoratives originales, 9,000 km, très propre, excellente condition. Meilleure offre. Tél. 379-9357

MOBILETTE Peugeot 103, 1978, bon état, 175\$. 534-2681.

MOTO Honda 1973 à vendre, montée "Chopper", évaluée à 8,000\$, demande 4,000\$ discutables. 293-6300.

MOTO Tourisme Honda GL-650, 1983, équipée, freins et pneus neufs, condition A-1. Tél. 293-4674

TRIMOTO

Horoscope

BÉLIER

♈ du 21 mars au 20 avril
Il n'y aura vraiment de place que pour vos ambitions, votre travail. Vos relations sentimentales seront toutefois sauvegardées par votre dynamisme et votre bonne humeur. Vous vous sentirez mieux sur tous les plans.

TAUREAU

♉ du 21 avril au 20 mai
Vous allez vous améliorer considérablement, vous aurez confiance en vos dons et vos talents. Il n'y aura plus d'hésitation, ni d'indolence. Votre intuition sera doublée de contacts, de relations, d'amitiés précieuses.

GÉMEAUX

♊ du 21 mai au 21 juin
Malgré des hauts et des bas, des surprises et une envie de liberté et de changements, votre vie sentimentale sera chaleureuse. La personne qui vous aime fera preuve de simplicité, d'ordre et de mesure. Amour élégant.

CANCER

♋ du 22 juin au 22 juillet
Sur le plan amical, il y aura des affrontements qui vous seront pénibles. Sur le plan des amours, ne soyez pas indiscret si la personne qui vous aime ne réagit pas comme vous l'espérez.

LION

♌ du 23 juillet au 23 août
On se mettra en quatre pour vous faire plaisir. Il y a un succès sentimental pour vous qui pourrait dépasser vos espérances. Vous recevrez de toute façon de multiples preuves d'attachement, d'amour. Vie sentimentale réussie.

VIERGE

♍ du 24 août au 22 sept.
Votre esprit sera fracassé par des problèmes sentimentaux, vous aurez tendance à grossir les petits événements. Votre brusquerie n'arrangera pas les choses. La personne aimée ne saura comment réagir devant vos sautes d'humeur.

BALANCE

♎ du 23 sept. au 23 oct.
Des imprévus charmants se présenteront grâce à de nouvelles relations. Sachez recréer des moments de douceur, intéressez-vous davantage aux problèmes d'autrui, aux idées nouvelles. Une personne friole vous fera un aveu.

SCORPION

♏ du 24 oct. au 22 nov.
Vous aurez l'occasion d'influencer la personne aimée dans un domaine qui vous tient à cœur; faites-le gentiment, sans ostentation, et elle sera heureuse d'adopter vos idées. Vous serez moins irrité par les petits problèmes.

SAGITTAIRE

♐ du 23 nov. au 21 déc.
Vos amours seront marquées par des événements bénéfiques: ou vous ferez une rencontre qui aura d'heureuses conséquences sur votre avenir, ou bien vous trouverez un nouveau rythme de vie. Bonheur paisible.

CAPRICORNE

♑ du 22 déc. au 20 janv.
Votre vie sentimentale sera agréable et douce; vous aurez la sagesse de renoncer à quelques sorties ou à des distractions extérieures. Le climat sera enrichi d'événements heureux. Meilleure entente avec l'être cher.

VERSEAU

♒ du 21 janv. au 19 fév.
Climat de sincérité et d'enthousiasme. Ne blessez pas la personne chère par des mots que vous voulez spirituels; soyez plus humble. Détendez-vous et n'exigez pas la perfection qui serait bien ennuyeuse.

POISSONS

♓ du 20 fév. au 20 mars
Oubliez vos soucis, ne faites pas de drames inutiles. Soyez spontané et chaleureux, laissez-vous porter par les événements sur le plan sentimental. A ce prix, vous vivrez un amour propice à votre épanouissement. Ne cherchez pas la petite bête.

Le mot mystère

311

6 Lettres

Le mot clé — La linguistique

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Acte	Ecart	Formel	Lexicaux	Norme	Rare	Unité
Aigu	Ecrit		Lexis	Notion	Référence	Usage
Argot	Emploi	Gris	Liste	Origine	Réseau	Usité
	Enoncé		Luxe	Orne	Sens	Usuel
Commun	Étymologie	Hapax	Modèle	Son	Valeur	
Corpus	Exemple	Homonyme	Mot	Source		
	Fichier	Index		Patois		
Dialecte	Flexion		Néologisme	Philologie		
Dire	Forme	Langue	Nom	Phone	Tests	

Solution du problème précédent: Cyprés

E	T	C	E	L	A	I	D	H	E	T	I	R	C	E
L	X	L	R	P	A	T	O	I	S	T	E	S	T	S
E	U	E	I	H	E	M	S	I	G	O	L	O	E	N
T	A	X	D	O	O	F	R	S	G	P	U	N	O	
Y	C	I	E	N	O	T	I	O	N	R	M	R	E	I
M	I	S	Y	E	I	S	N	R	R	A	E	C	I	X
O	X	M	O	M	O	D	E	L	E	M	X	E	G	E
L	E	U	S	U	N	F	I	C	H	I	E	R	O	L
O	L	T	S	O	E	O	A	S	U	U	C	L	L	F
G	R	I	R	A	R	E	E	G	R	N	X	O	N	
I	T	I	E	N	T	M	C	N	I	E	O	A	L	U
E	E	N	G	E	U	E	A	S	A	S	N	P	I	M
A	C	T	E	I	O	L	P	M	E	E	E	A	H	M
E	T	S	I	L	N	R	U	E	L	A	V	H	P	O
M	O	N	O	R	M	E	G	A	S	U	P	R	O	C

370 AUTOS A VENDRE

OLDSMOBILE Firenza CS 83, 4 cylindres, 2 portes, 65,000 km, vitres élect. volant ajustage, am fm cassette, pneus radiaux, 4,400\$. Tél. 263-1856.

PNEUS USAGÉS et neufs, à bon prix. BOITE pour pick-up GM 8' par 6'. A vendre aussi, pièces d'auto usagées. 293-2162, demandez Christian.

RENAULT 5, GTL sport, 82, 66,000 km, en excellente condition, 3,500\$. 263-6871.

370 AUTOS A VENDRE

PULSAR NX, 1984, 31,000km, manuel, 5 vit., radio Am-Fm stéréo cassette, toit ouvrant, noir et or, prix à discuter. Soir: 378-2811

RENAULT Alliance DL 1983, 5 vitesses, 4 portes, très propre, excellente condition. 2,700\$. Tél. 379-9357

TRIUMPH TR-6, 1970, blanche, très propre, 8,200\$. Tél: (1) 346-7806, Francine après 18h.



AGENCE DE RENCONTRE CONTACT

Tous genres de rencontres, sérieuses, amicales, occasionnelles. Entrevue confidentielle.

SPECIAL D'ÉTÉ POUR FEMMES. Téléphonnez-nous pour rendez-vous, de 12 à 20 heures. 375-2558 (Annie)



Les mots croisés NO E-130

1															
2															
3															
4															
5															
6															
7															
8															
9															
10															
11															
12															

HORIZONTALEMENT

- Qu'on peut faire ou ne pas faire, fém. pl.
- Polir et mettre au diamètre. — Fabuliste grec.
- Du verger retirer. — Pron. pers.
- Cheveux tressés. — En parlant d'un bateau, le hale.
- Double voyelle. — Prénom fém.
- En matière de. — Destinée. — Passage brusque.
- Adj. poss. — Approximativement. — Unité d'information.
- Carreaux en terre cuite. — Frotte d'ail.
- Pron. pers. — Homme de loi agréé.
- Argile rouge ou jaune. — Formée en épi. — Coups de baguettes.
- Chez les gnostiques, esprit. — Diastase. — Conifère.
- Vieille habitude. — Personnes bavardes.

VERTICALEMENT

- Douces oisivetés.
- Risque. — Chaussure à semelle.
- Adj. dém. — Trace longitudinale.
- Qui sont en usage. — Largeur d'une étoffe. — Négation.
- Ch.-l. de c. du Cher. — Qui est affecté d'obésité.

- Triage. — Couleur. — Indique les circonstances de temps.
- Inflammation de l'oreille. — Absence de gêne.
- Extrémité d'une pièce façonnée. — Flottée.
- Ce qui reste des moutures après le blutage. — Colère.
- Lat. Verso. — Bâtiment destiné aux bestiaux. — Lettre grecque.
- Mèche de cheveux. — Industrie de la fabrication des tuiles.
- Tablette sur laquelle le sculpteur pose son ouvrage. — Années.

Solution du problème précédent E-129

1	B	L	O	N	D	I	N	E	T	T	E	S			
2	L	A	V	E	U	S	E	S		A	G	E			
3	E	V	E	I	L		V	E	S	T	O	N			
4	P	O	L	I	T	E	R	I	E	S					
5	H	I	T	L	E	R		I	N	R	I				
6	A	R	A		S	E	I	N	E		N	N			
7	R	S	U		I	N	E	D	I	T	E				
8	I	R		T	E	L	S		I	N	E	S			
9	T	O	I		C	L	A	M	E	U	R				
10	E	N	T	R	A	I	N	E		L	E	T			
11	C	O	U	R	S	E		T	E	T					
12	G	E	N	E	T		S	O	U	S					



REMERCIEMENTS

Mme Christina Molenaar et sa famille désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

M. Peter Molenaar survenu le 10 juin dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

PC2900



REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

J.P.B.

PC1371



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière, 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

A.C.

PC1369

Il écope de six ans de prison pour avoir fraudé l'aide sociale

MONTREAL (PC) — Après avoir fait la belle vie en fraudant habilement l'aide sociale de plus de \$100,000, Normand Tremblay, 45 ans, l'homme aux 13 identités, devra purger une peine d'emprisonnement de six ans.

Une sentence sévère, plutôt inhabituelle de l'avis de plusieurs avocats et policiers, qui risquent de décourager bien des fraudeurs. C'est un véritable coup de massue qu'a assené le juge Claude Guérin à Normand Tremblay, résident de Saint-Philippe-de-La-Prairie, qui, durant cinq ans, a trompé le système en utilisant jusqu'à 13 noms différents.

Il est rare, en effet, que l'on impose des peines aussi dures dans des cas de fraude. La sentence rendue hier survient au moment où des agents-viseurs de l'aide sociale effectuent des enquêtes auprès des bénéficiaires de l'aide sociale.

Même si le juge Guérin, de la Cour des sessions de la paix, à Longueuil, n'y a pas fait allusion directement en imposant sa sentence, il a quand même eu cette remarque: "C'est parce qu'il y a des gens qui abusent du système que les vrais assistés sociaux sont discrédités et soumis à des mesures plus rigoureuses".

Normand Tremblay, a démontré hier qu'il n'était pas seulement un habile fraudeur, mais aussi un beau parleur. Faisant fi des conseils de son avocate, il a insisté pour prendre la parole avant le prononcé de la sentence. Durant dix minutes, avec quelques trémolos dans la voix, il a tenté vainement de convaincre le juge de son désir de sa réhabiliter.

"La tonne de biens matériels dont j'ai profité un certain temps ne m'a pas apporté le bonheur. Même si je n'ai pas une âme de missionnaire, je suis prêt à faire du bénévolat pour réparer le mal que j'ai fait". Il a aussi nié avoir essayé de fuir avec sa compagne, Catherine Quash, accusée de complicité, peu de temps avant l'arrivée des policiers.

Après l'avoir écouté patiemment, le juge Guérin a déclaré qu'une personne comme Normand Tremblay, qui vit du crime depuis six ans grâce à un système complexe et ingénieux, ne pouvait être considéré comme un délinquant primaire, en dépit du fait qu'il n'a pas d'antécédent judiciaire.

"Je ne crois guère en sa réhabilitation. Cet homme vit en parasite depuis des années. Rarement a-t-on vu des circonstances si peu atténuantes".

Tout en précisant qu'il n'existe pas vraiment de cas semblable dans la jurisprudence, il a expliqué qu'il était de son devoir de rendre une sentence exemplaire. "Je me dois de protéger la société. Ce crime est dirigé contre l'Etat et la masse des contribuables".

Me Linda Despots, l'avocate de M. Tremblay, est restée estomaquée en entendant la sentence. "C'est énorme", s'est-elle contentée de dire aux journalistes. Des collègues de travail affirmaient, pour leur part, que l'enquête actuelle du gouvernement y était pour quelque chose.

Le juge Guérin a presque accédé à la demande de la Couronne qui suggérait une peine d'emprisonnement de sept ans. Récemment, un autre fraudeur de l'aide sociale, J.-Paul Charbonneau, était, lui, condamné à quatre ans de prison.

Le dossier de Normand Tremblay est particulièrement lourd. Il a près de 700 chefs d'accusation, un chiffre phénoménal a dit le juge. Il a aussi avoué avoir fraudé plusieurs commerçants de Québec pour une somme totale d'environ \$200,000. Il avait acheté différentes choses, des matériaux de construction surtout, ainsi qu'une maison préfabriquée, sans avoir les fonds nécessaires pour payer. On a toutefois récupéré une grande partie de la marchandise.

Et ce n'est pas tout. D'autres accusations seront bientôt portées par des institutions bancaires torontoises. Profitant d'un nouveau système inter-bancaire, il aurait commis une fraude de \$25,000 en l'espace de deux à trois jours, à Toronto.

Le juge a lui aussi imposé 30 jours de prison pour possession de marijuana. Normand Tremblay avait en effet l'habitude de tirer quelques joints.

Le plus cocasse, c'est qu'il n'a jamais demandé de prestations d'aide sociale sous son vrai nom, alors qu'il aurait pu être admissible. Son système était très sophistiqué: il devait fabriquer de faux certificats de naissance, visiter les bureaux d'aide sociale de plusieurs villes et louer des chambres et pensions à différents endroits pour recevoir ses chèques.

Selon l'enquêteur de la section des crimes économiques de la Sûreté du Québec, s'il avait continué encore quelques mois, il aurait récolté jusqu'à un quart de million. En dernier, il touchait jusqu'à \$6,000 par mois. On a retrouvé seulement une somme de \$15,000 dans ses comptes de banque.

Les décès



**BLANCHARD
M. Rosaire**

— A Valcourt, le 1er juillet 1986, à l'âge de 62 ans, est décédé M. Rosaire Blanchard époux de Christiane Duhamel demeurant à 543 rue Desranleau, Valcourt. Un service commémoratif sera célébré à l'église St-Joseph de Valcourt, le samedi 19 juillet 1986 à 10:30 heures.

Outre que son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Bernard Beaudoin (Jacqueline) de Asbestos; M. Mme Claude Blanchard, de Lawrenceville; M. Gaston Blanchard, et son amie Jeanne Jacques, de Sherbrooke; Mlle Marielle Blanchard, son ami Louis Lamoureux, de Sherbrooke; Mlle Hélène Blanchard, son ami Serge Paquette, de Maricourt; 3 petits-enfants, Gino, Chantale et David; sa belle-mère: Mme Marie-Ange Duhamel, de Valcourt. Ses frères et soeurs: M. Mme Bernard Blanchard, de Valcourt; M. Mme Isidore Blanchard, de Béthanie; M. Mme Normand Blanchard, de Granby; Soeur Agnes Blanchard, C.S.S.J., St-Hyacinthe; Soeur Christiane Blanchard, C.S.S.J., St-Hyacinthe; M. Mme Roger Planche, (Marguerite) de Granby; M. Mme Fernand Dalpé (Jeannine) de Granby; M. Mme Clément Blanchard, de Béthanie; M. Mme Moïse Blanchard, de Béthanie.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Dorilé Racicot (Madeleine) de Montréal; M. Mme Laurent Duhamel, de St-Hubert; M. Mme Normand Paradis (Monique) de Montréal; M. Mme Normand Duhamel, de Valcourt; ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

Direction funéraire: Résidence funéraire Léo-Paul Ledoux Inc. G.A. Bessette, Prés. 1112, rue St-Joseph Valcourt, QC. (18)

**GRIFFITH
M. Maurice**
— A Thetford Mines, le 14 juillet 1986, à l'âge de 72 ans, est décédé M. Maurice Griffith, époux en première noce de feu Julienne Lessard et en seconde noce de Mme Germaine Roy. Les funérailles ont eu lieu le mercredi 16 juillet dernier. Le convoi funèbre est parti du Salon Funéraire J.A. Savoie et Fils Ltée

1086, Notre-Dame nord, Thetford Mines pour se à l'église St-Alphonse de Thetford Mines où le service fut célébré à 10h.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil Arlette Laflamme-Griffith; son gendre Maurice Laflamme. Son petits-fils Michael Laflamme ainsi que sa soeur Mme Marcelle Doyon.

16-17-18



**ROBERGE
M. Léopold**

— Subitement, à Ste-Anne de la Rochelle, le 15 juillet 1986, à l'âge de 72 ans, est décédé M. Léopold Roberge, fils de feu M. Mme Victor Roberge (Rosalba Laliberté), demeurant à Ste-Anne de la Rochelle. Les funérailles auront lieu le vendredi 18 juillet. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire Léo-Paul Ledoux Inc. G.A. Bessette, Prés. 5034 rue Foster, Waterloo

pour se rendre à l'église St-Laurent de Lawrenceville où le service sera célébré à 10h30. Inhumation au cimetière de la paroisse.

Les heures de visites seront de 14h à 17h et de 19h à 22h. Il laisse dans le deuil son frère M. Rodolphe Rober-

ge de Ste-Anne de la Rochelle.

Son beau-frère et ses belles-soeurs M. Mme Roger Brouillette de Montréal; Mme Yolande Roberge de Montréal.

Ses neveux et nièces Mme Nicole Vallières de Ste-Anne de la Rochelle; M. Gerald Brouillette de Ste-Anne de la Rochelle; M. Fernand Brouillette de Montréal; Mlle Gisèle Brouillette de New York; M. Jacques Brouillette de Montréal; M. Mme Victor Roberge de Montréal; M. Mme Gérard Vachon (Sylvie) de Montréal; M. Mme Pierre Girardot (Linda) de Montréal; M. Arthur Roberge de Montréal; M. Jean Roberge de Montréal, ainsi que plusieurs autres parents et amis.

17-18

**HEBERT
Mme Rita**

— A Farnham, subitement, le 15 juillet 1986, est décédée Mme Raymond Hébert, 66 ans, née Rita Lapatrie, demeurant rue Spoor à Farnham. Outre son époux elle laisse ses enfants Mlle Danielle Hébert; M. Mme Serge Hébert (Linda Pelletier); 1 petit-fils, Francis Hébert; 1 soeur Mme Doris Robillard.

Ses beaux-frères et belles-soeurs M. Mme Roland Hébert; M. Mme Alfred Hébert; Mme Pierrette Hébert; M. Mme Jean-Léopold Hébert ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines.

Elle est exposée au Salon Funéraire F. & J.M. Désourdy Inc. 205 est, rue Principale, Farnham.

Les funérailles auront lieu le vendredi 18 juillet à 11h en l'église St-Romuald de Farnham. Inhumation au cimetière paroissial.

18

Les faits d'hier

Vendredi 18 juillet 199ème jour de 1986

Anniversaires historiques:

1984 — George Shultz, secrétaire d'Etat américain, déclare que les Etats-Unis ne renonceront pas à leur rôle dans le maintien de la paix dans le Pacifique et en Asie.

1984 — Vingt-et-une

NAISSANCE

M. et Mme Réjean Deslandes (Nicole Marchand) sont heureux de vous annoncer la naissance de leur 1er-enfant, un petit garçon du nom de Yannick né à l'hôpital Centre Hospitalier de Granby le 9 juillet 1986.

Bébé Yannick pesait 7 lb et 7 oz, et mesurant 19¼ po.

personnes sont abattues par un fou dans un restaurant McDonald de Masillon, dans l'Ohio.

1983 — A la suite d'un appel d'Elie Salem, ministre libanais des Affaires étrangères, le Conseil de Sécurité de l'ONU décide de proroger de trois mois le mandat des 'casques bleus' au Liban.

1983 — Les Pentecôtistes sibériens quittent l'URSS pour Vienne après avoir vécu cinq ans dans les caves de l'ambassade des Etats-

Unis à Moscou. 1982 — Le chanteur et compositeur Lionel Daunais s'éteint à Montréal à 80 ans.

1978 — Washington décide d'un contrôle des exportations de technologie pétrolière vers l'URSS, afin de protester contre le traitement réservé aux dissidents soviétiques.

1976 — Un porte-avions soviétique franchit pour la première fois les détroits turcs pour rejoindre la flotte russe de Méditerranée. — La gymnaste rou-

maine Nadia Comaneci triomphe aux Jeux olympiques de Montréal.

1969 — Le sénateur Edward Kennedy a un accident de voiture qui coûte la vie à sa passagère, Mary Jo Kopecne.

1969 — John Fairfax atteint la Floride après avoir traversé l'Atlantique à la rame en 180 jours.

1939 — Inauguration d'un service aérien entre Montréal et Toronto par Trans Canada Air Lines.

1899 — Une conflagration détruit le quartier Saint-Roch de Québec.

1536 — L'autorité du pape est déclarée nulle en Angleterre. Ils sont nés un 18 juillet:

Le romancier anglais William Thacheray (1811-1863). Le comique américain Red Skelton (73 ans). John Glenn, premier astronaute (65 ans).

UNE AGENCE DE CONFIANCE POUR RENCONTRE SÉRIEUSE AMICALE CONFIDENTIELLE SPÉCIAL VACANCES

Un prix spécial est présentement offert aux dames pour cette période.

"A ne pas manquer" Tél.: 263-3980

Heures d'ouverture: lundi au dimanche de 16 h à 22 h.

NU NOUVEL UNION

26 LA VOIX DE L'EST — VENDREDI 18 JUILLET 1986

PC1370



Il était d'office à Drummondville lors des incidents du 4 avril

L'arbitre Mario Barabé remercié

GRANBY — L'arbitre granbyen au hockey junior majeur, Mario Barabé, a été remercié de ses services par le superviseur des arbitres québécois, Doug Hayward.

Barabé recevait une lettre du comité des superviseurs signée par Hayward au début du mois de juin, lettre dans laquelle l'officiel ne recevait aucune raison pour ce remerciement.

On se souviendra que Mario Barabé s'est trouvé au milieu d'un des événements les plus controversés de la saison dans la



Gaétan Roy

LHJMQ l'hiver dernier. C'est lui qui était l'officiel lors du septième match de la série Chicoutimi-Drummondville à ce dernier endroit, le 4 avril dernier.

Suite à des décisions qu'il n'avait pas appréciées, l'entraîneur des Voltigeurs Michel Parizeau sautait sur la patinoire pour se mettre à la poursuite de Barabé, suivi de la plupart de ses joueurs. Barabé était atteint de

quelques coups et portait plainte à la police.

Moins d'une semaine plus tard, le président de la LHJMQ, Gilles Courteau, suspendait Parizeau pour un an, mais le comité d'appel réduisait par la suite cette suspension à six matches.

Pas la cause

Barabé a communiqué avec Doug Hayward au téléphone et

ce dernier lui a indiqué que les événements de Drummondville n'étaient pas la cause du remerciement.

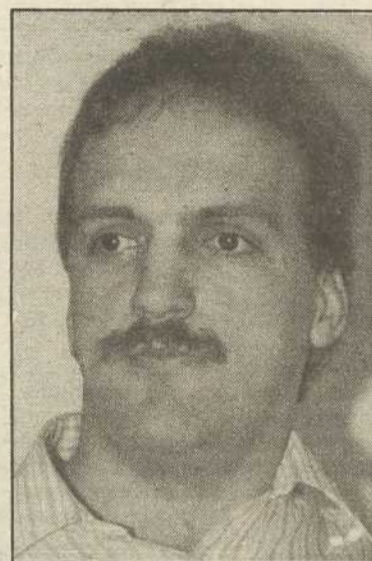
"Personnellement, je pense que c'est un point qui a pu jouer. Je vais rencontrer M. Hayward (s'il est là) le 26 juillet, lors du tournoi de golf des arbitres, à Sherbrooke. Je veux m'expliquer parce qu'il y a des choses que je n'ai pas aimées. Mais chose certaine, ma carrière comme arbitre est maintenant terminée, peu importe ce qui se passera dans les prochaines semaines".

L'officiel de 29 ans, qui arbitre depuis 15 ans, dont les trois der-

nières au niveau majeur, souligne qu'il pourra agir comme arbitre dans des ligues locales, rien de plus.

Quant à la plainte portée au niveau criminel à la suite des événements de Drummondville, Barabé souligne qu'elle n'a pas été retirée et qu'elle se trouve toujours entre les mains du procureur drummondvillois.

"Du côté de la police, je n'en ai pas entendu parler depuis très longtemps. Cependant, j'ai su il y a trois semaines que l'avocat des arbitres devait se renseigner à savoir où en était les choses", note enfin Barabé.



Mario Barabé: sa carrière comme arbitre est terminée.

Le superviseur Hayward reste muet

GRANBY (GR) — Visiblement mal à l'aise, le superviseur des arbitres québécois, Doug Hayward, a refusé de donner les raisons du remerciement de l'officiel granbyen Mario Barabé.

"Ce n'est pas un congédiement, a souligné M. Hayward, il est simplement retranché du groupe élite d'ar-

bitres sur une décision du comité des superviseurs".

Quant aux raisons invoquées, M. Hayward s'est fait très discret.

"Je lui ai tout expliqué à lui et je ne veux pas rendre les raisons publiques par respect pour lui. C'est confidentiel, à moins que lui en décide autrement".

La Voix de l'Est n'a pas pu poser d'autres questions à M. Hayward, par exemple: à quel point les événements du 4 avril à Drummondville ont pu influencer sur la décision du comité des superviseurs? Mario Barabé aurait-il été ainsi retranché sans ces événements? Aurait-il pu poursuivre son travail s'il n'avait dé-

cidé de porter plainte à la police? Mario Barabé a-t-il été bien appuyé par ses supérieurs dans l'exercice de son travail?

M. Hayward n'a tout simplement pas répondu à ces questions puisqu'il a choisi de raccrocher le téléphone, et très sèchement.

19 retraits sur des prises pour Marco Chevalier

GRANBY (GR) — La lanceur granbyen Marco Chevalier a retiré 19 frappeurs sur des prises, mercredi soir, et il a enregistré sa cinquième victoire en six décisions dans une victoire de 4-2 des Ambassadeurs de St-Hubert sur Montréal-Nord, dans la Ligue de baseball midjet AAA du Québec.

Chevalier, 16 ans, a également été invité à se joindre à l'équipe du Québec, qui disputera un tournoi à Toronto du 22 au 28 juillet.

Le lanceur gaucher qui avait tenté de mériter un poste avec les Diplomates de St-Hubert junior, dirigés par le Granbyen Matt Alston, s'illustre depuis le début de la campagne avec les Ambassadeurs, même si ces derniers occupent le dernier rang sur 12 formations avec une fiche de sept gains et 12 revers.

"J'obtiens généralement de 10 à 12 retraits sur trois prises, mais ma performance de mer-

credi a été encore meilleure, lance Chevalier. Montréal-Nord occupe le premier rang au classement et n'a perdu que deux fois, les deux contre moi et en moins de deux semaines".

L'artilleur gaucher n'a utilisé que la balle rapide, mercredi. Ses rapides ont été chronométrés à 85 milles à l'heure l'été dernier.

"J'ai accordé trois coups sûrs et un seul but sur balles", note Chevalier.

Ce dernier tentera de porter sa fiche à six victoires et un revers, dimanche, lorsqu'il lancera contre Longueuil.

Villeneuve y croit

MONTREAL (PC) — Jacques Villeneuve aimerait bien connaître du succès lors de la première édition de la course Molson-Indy présentée à Toronto en fin de semaine.

"Mes chances (de victoire) sont possiblement meilleures car personne ne connaît cette nouvelle piste", a-t-il dit.

Il s'agit de plus d'un circuit routier, qu'il préfère nettement aux pistes ovales, un tracé de 2,87 kilomètres, ponctué de 11 virages et qualifié de rapide. Il est situé sur le terrain de l'Exposition nationale, à proximité du stade, au bord du lac Ontario.

Huit athlètes de la Relance à la Coupe inter-régionale

GRANBY (GR) — Le club d'athlétisme La Relance de Granby enverra huit de ses membres à la Coupe inter-régionale, samedi, à la piste annexe du parc olympique de Montréal.

Cela porte donc à 13 le nombre d'athlètes de Granby qui porteront les couleurs de la super-ré-

gion de l'Estrie puisque le club Le P'tit Galop en déléguera cinq.

Le Québec a été divisé en cinq super-régions, qui se disputeront les honneurs de cette coupe inter-régionale pour la catégorie juvénile (16-17 ans), bien que plusieurs athlètes plus jeunes ont été surclassés.

Patrick Leclair (400m haies, lancer du disque et du javelot), Thiéry Rodrigue (lancer du poids et du javelot) de même que Eric Lagimanière (100m haies et saut en longueur), trois athlètes surclassés, représenteront La Relance chez les garçons.

Chez les filles, Annie Leclair (100m, relais 4x100m et saut en longueur) et Jolaine Côté (80m haies, relais 4x400m et saut en hauteur) sont également suclassées.

Nathalie Dubé, qui est à surveiller de près au lancer du disque et du javelot, Lucie Girard (200m et saut en longueur) de même que Nathalie Paré (3km marche, lancer du disque et du javelot) sont des athlètes juvéniles participantes.

Ce championnat, de même que le championnat provincial des 26 et 27 juillet, serviront à déter-

miner les participants au camp de la légion canadienne, à Sudbury, du 7 au 13 août.

Christian Fortin, Patrick Lacroix, Josée Côté, France Lacharité et Marie-Claude Delisle sont les athlètes du club Le P'tit Galop à se rendre à Montréal samedi.



Annie Leclair

Monsieur Modifié: Martin Roy

GRANBY — Martin Roy jr a remporté sa deuxième victoire de la saison à l'Autodrome Granby, mercredi soir, pour récolter le titre de Monsieur Modifié dans la catégorie du même nom.

Roy a devancé Ray-

mond Collette et Richard Salvas dans la finale. Collette et Marco Potvin avaient gagné les préliminaires.

Dans la catégorie récents modèles, Réal Lafrance a mis la main sur un neuvième triomphe en 10 épreuves,

poursuivant ainsi sa domination. Pourtant, Robert Ranger et Denis Leblanc avaient remporté les épreuves préliminaires, mais Lafrance est revenu à la charge dans la "grosse" course, prenant la mesure de Jacques Hé-

bert et André Parent. Enfin, chez les novices, Roland Hébert a ajouté une autre victoire à sa fiche déjà bien garnie.

C'était la deuxième victoire de Martin Roy jr (en médaillon) cette saison.
photos Michel Paquette



Audi

Nous sommes fiers de vous inviter à faire l'essai d'une Audi 5000.

5000 CD Turbo quattro
5000 CD Turbo
5000 S Avant
5000 S

Chacune possède sa personnalité propre. Mais chacune est dotée de la même caractéristique unique, la carte Audi.



Les Automobiles Gran-Mont inc.
385, rue Dufferin, Granby
372-4763

Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE

Division est

	G	P	Moy	Diff
New York	59	25	.702	—
Montréal	48	38	.548	13
Philadelphie	42	43	.494	17½
Chicago	36	49	.424	23½
St. Louis	36	50	.419	24
Pittsburgh	35	50	.412	24½

Division ouest

	G	P	Moy	Diff
San Francisco	49	40	.551	—
Houston	47	41	.534	1½
San Diego	45	43	.511	3½
Atlanta	42	46	.477	6½
Cincinnati	40	44	.476	6½
Los Angeles	40	48	.455	8½

Lundi

Aucun match.

Mardi

Match des étoiles

Américaine 3 Nationale 2

Mercredi

Aucun match.

Jeudi

San Francisco 6 Chicago 4
Atlanta à Montréal 19h35
Philadelphie à Cincinnati

San Diego à Pittsburgh
Los Angeles à St. Louis
New York à Houston

Vendredi

San Francisco à Chicago
Atlanta à Montréal 19h35
San Diego à Pittsburgh
Philadelphie à Cincinnati
Los Angeles à St. Louis
New York à Houston

LIGUE AMERICAINE

Division est

	G	P	Moy	Diff
Boston	56	31	.644	—
New York	50	39	.562	7
Cleveland	46	39	.541	9
Baltimore	46	41	.529	10
Toronto	47	43	.522	10½
Detroit	43	44	.494	13
Milwaukee	41	45	.477	14½

Division ouest

	G	P	Moy	Diff
Californie	48	39	.552	—
Texas	47	41	.534	1½
Chicago	40	46	.465	7½
Kansas City	40	48	.455	8½
Seattle	39	51	.433	10½
Minnesota	37	51	.420	11½
Oakland	34	56	.378	15½

Lundi

Aucun match.

Mardi

Match des étoiles

Américaine 3 Nationale 2

Mercredi

Aucun match.

Les Expos en chiffres

(partie d'hier non comprise)

AU BÂTON

	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
D. Bilardello	79	4	14	7	2	0	.177
Hubie Brooks	288	47	96	54	14	4	.333
Andre Dawson	223	33	61	31	14	9	.275
M. Fitzgerald	182	19	51	36	6	3	.280
A. Galarraga	220	28	55	26	8	6	.250
W. Johnson	8	1	1	1	0	0	.125
W. Krenchicki	95	7	24	11	2	0	.253
Vance Law	251	26	52	29	3	3	.209
Al Newman	122	19	29	7	1	10	.238
Tim Raines	312	51	104	33	6	41	.333
Tim Wallach	297	37	80	51	14	4	.269
Mitch Webster	289	44	78	26	5	22	.270
Jim Wohlford	48	4	9	3	0	0	.188
G. Wright	57	8	13	4	0	1	.228

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	RMPM
Tim Burke	6	2	4	67.0	16	31	51
Joe Hesketh	6	5	0	82.2	46	31	67
D. Martinez	0	2	0	25.2	19	9	16
Bob McClure	0	1	4	17.2	5	6	14
A. McGaffigan	5	4	0	85.2	33	39	61
Jeff Reardon	6	4	20	58.2	21	17	46
D. Schatzeder	3	2	1	55.2	18	18	33
Bryn Smith	7	5	0	114.1	48	40	67
Jay Tibbs	4	5	0	110.2	45	50	75
F. Youmans	9	5	0	106.2	49	68	91

Lanceurs prévus pour aujourd'hui

Ligue nationale

Giants (LaCoss 9-3) à Chicago (Sanderson 4-6)	16h06
Atlanta (Alexander 1-1) à Montréal (Smith 7-5)	19h35
Padres (Hawkins 6-6) à Pittsburgh (Reuschel 4-11)	19h35
Phillies (Ruffin 2-0) à Cincinnati (Browning 7-7)	19h35
New York (Darling 9-2) à Houston (Knepper 10-7)	20h35
Dodgers (Valenzuela 11-6) à St. Louis (Cox 3-7)	20h35

Ligue américaine

Chicago (Bannister 5-5) à New York (Niekro 7-6)	19h30
Texas (Mason 6-2) à Detroit (Morris 9-6)	19h35
Minnesota (Blyleven 8-8) à Baltimore (McGregor 6-8)	20h05
Indians (Schrom 10-2) à Kansas City (Leibrandt 9-6)	20h35
Boston (Nipper 4-5) à Seattle (Moore 5-9)	22h35
Milwaukee (Nieves 8-3) à Oakland (Andujar 4-2)	22h35
Toronto (Clancy 9-5) à Californie (Witt 9-7)	22h35

Jeudi

Chicago à New York
Texas à Detroit

Minnesota à Baltimore
Cleveland à Kansas City
Boston à Seattle

Toronto en Californie

Vendredi

Chicago à New York
Texas à Detroit

Minnesota à Baltimore
Cleveland à Kansas City
Boston à Seattle

Milwaukee à Oakland

Toronto en Californie

Retraits: Clemens, Boston, 146; Morris, Detroit, 128; Witt, Californie, 124.
Victoires protégées: Aase, Baltimore 23; Righthel, New York, 19; Hernandez, Detroit, 18.



LIGUE CANADIENNE

Conférence de l'est

	G	P	N	PP	PC	PTS
Toronto	2	1	0	58	60	4
Ottawa	2	1	0	53	44	4
Hamilton	1	2	0	50	50	2
Montréal	0	2	0	23	40	0

Conférence de l'ouest

	G	P	N	PP	PC	PTS
Edmonton	3	0	0	88	52	6
Vancouver	2	1	0	69	70	4
Winnipeg	1	2	0	84	56	2
Calgary	1	2	0	65	64	2
Regina	1	2	0	47	101	2

Jeudi

Regina à Toronto

Ottawa à Edmonton

Vendredi

Hamilton à Calgary

Samedi

Montréal à Vancouver 22h



COMMERCIALE

MOLSON

Division Coors

	G	P	Moy.	Diff.
Taverne Loisirs	11	8	.579	—
Le Cabaret	10	9	.556	1
Rustik—Godro	9	10	.474	2
Dépan. Labrecque	3	15	.167	7½

Division Golden

	G	P	Moy.	Diff.
Taverne Dingo	13	6	.684	—
Ski Rossignol	12	7	.632	1
Rest. du Golf	9	10	.474	4
Delicatessen	8	10	.444	4½

Au bâton

	AB	CS	CC	Moy
Provencher, CAB	62	28	3	452
Robitaille, TL	59	26	0	441
Legris, DEL	44	18	0	409
Grondin, SR	48	19	0	396
St-Pierre, RG	54	21	5	389
Nadeau, CRG	62	24	2	387
McDuff, DL	55	21	2	382
Decelles, TL	55	21	0	382
Duhamel, SR	48	18	0	375
Delorme, CRG	46	17	0	370

Au monticule

	V	D
Duclos, TD	8	2
Provencher, CAB	8	9
Desroches, SR	7	1
Talbot, TL	6	4
Favreau, CRG	5	1

BONS COPAINS

	G	P	Moy.	Diff.
Charland Auto	13	7	.650	—
Luc Décor Plus	10	8	.555	2
Voitures Granby	9	8	.529	2½
C. Pop St-Paul	10	9	.526	2½
Ass. G. Sorel	8	10	.444	4
Luc Décoration	6	14	.300	7

Lundi, 28 juillet

Voitures vs Décor P. 18h45 (D)

Voitures vs Décor P. 20h30 (D)

Mardi, 29 juillet

CP St-Paul vs Sorel 18h45 (I)

Sorel vs Voitures 20h30 (I)

(I: parc Dubuc)

(I: terrain immaculée)

Le coin à Ben...



La soirée des "étoiles"

En regardant le match des étoiles du baseball majeur mardi soir, je me suis dit que je ne voudrais sûrement pas payer les salaires de toutes ses super-vedettes réunies pour ce grand spectacle. Pourtant, parmi ces millionnaires du sport professionnel plusieurs n'ont jamais participé à une série mondiale et plusieurs n'y participeront probablement jamais. Mais pour certains d'entre eux, le seul fait d'avoir été choisis par les amateurs pour se rendre à Houston, est tout aussi important que de se présenter au marbre ou au monticule dans la classique d'automne. Chacun ses goûts...et ses ambitions.

Il faut reconnaître quand même que le match des étoiles du baseball majeur est pris beaucoup plus au sérieux par les Américains que la partie d'étoiles de la Ligue nationale de hockey, par les Canadiens.

Il y aura toujours des injustices dans ce genre de rencontre annuelle. Souvent les élus ne sont pas nécessairement les meilleurs. Le cas des joueurs des Expos de Montréal font la preuve. Les trois Expos qui étaient à Houston mardi soir, le doivent uniquement à une invitation spéciale du gérant Whitey Herzog. Même si Tim Raines, Jeff Reardon et Hubbie Brooks ne s'en plaignent pas, leur présence en tant que substituts, ne leur rendait pas justice.

Difficile d'accepter aussi que le détenteur du gant doré, la saison dernière, Tim Wallach n'ait même pas été invité.

En lisant la fiche de Tim Raines depuis son arrivée avec les Expos, on comprend mal qu'il doit encore se battre pour se faire connaître...en dehors du Canada. Malgré le cauchemar

qu'il a connu en 1982, à cause de la drogue, Raines a su se relever et devenir une grande vedette. Un joueur qui réussit à conserver une moyenne à vie de .300 (.2995) fait partie des grands de sa discipline. Cette année, il maintient une moyenne de .333, tout comme son coéquipier Hubbie Brooks.

En cinq saisons et demie avec les Expos, Timmy a enregistré 3,096 présences officielles au bâton (à part les quelques 400 buts sur balles). Ses 934 coups sûrs, 563 points comptés, 285 points produits et 429 buts volés lui ont mérité plusieurs honneurs individuels à Montréal.

Si des super-vedettes qui étaient à Houston n'ont jamais participé à une série mondiale, d'autres, comme Raines et Wallach, doivent encore faire des miracles pour retenir l'attention.

Le fait de confier aux amateurs la responsabilité de choisir les étoiles constitue sans doute un appât publicitaire intéressant pour le baseball majeur, mais il crée des injustices. Comme plusieurs, je verrais d'un bon oeil que le choix soit confié aux gérants des équipes, qui n'auraient quand même pas le privilège de voter pour leurs propres joueurs.

Chose certaine, ce ne sont pas les quelques 20,000 actuels fidèles partisans des Expos qui réussiront à "passer" un des leurs...

Quant à Hubbie Brooks, il est difficile de crier à l'injustice car, il avait comme adversaire nul autre que Ozzie Smith. Alors, soyons logiques...

Enfin, le fait qu'on ait complètement ignoré Tim Wallach et choquant. Après tout, le gant doré est annuellement décerné au meilleur...

Saviez-vous que...



PHILIPPE RANGER a eu droit à un cadeau très spécial, à l'occasion de son anniversaire de naissance. En effet, son ami **FRANCOIS X. SEIGNEUR**, directeur du marketing pour les Canadiens de Montréal, s'est présenté à la fête, samedi soir dernier, avec le Coupe Stanley. Plus tôt dans la journée, Philippe avait reçu un "vrai" chandail des Canadiens. "C'est la plus belle journée de ma vie", a-t-il dit.

JACQUES MORIN, le dynamique directeur du marketing des Bisons de Granby, devra, sous les ordres de son médecin, diminuer ses activités. Jacques n'a toutefois pas l'intention d'abandonner les Bisons, mais de

couper ailleurs. Rappelons que Jacques a été un de ceux qui s'est impliqué, parfois jour et nuit, dans la campagne "S.O.S. Bisons".

NELSON ROBITAILLE est de retour à la maison pour une longue convalescence. Nelson a laissé quelques dizaines de livres à l'hôpital.

RÉAL BERNIER célèbre son 42e anniversaire de naissance aujourd'hui. Félicitations.

Le curé **BERNARD GENDRON** de Roxton Pond s'est fait photographe avec la Coupe Stanley. Un souvenir qu'il promet de garder religieusement.

Les Cyclones de Granby au Grand Prix Cosmobec

GRANBY (AS) — Une quinzaine de cyclistes de Granby se rendront dimanche prochain à Rivière-des-Prairies, afin de participer au Grand Prix Cosmobec de Montréal, une importante compétition de grande envergure.

Pour cet événement, les Cyclones de Granby seront représentés par 15 cyclistes dont six de catégorie "junior", quatre "cadets", deux "vétérans" et trois dans la classe "féminine".

L'épreuve sur route, disputée en circuit fermé, sera d'une longueur totale de 70 kilomètres.

Le 13 juillet dernier, 11 athlètes des Cyclones prenant part à une compétition de zone au Lac Drolet. C'est sur un parcours difficile avec bon nombre de montées abruptes que s'est effectuée la course sur route de 100 kilomètres.

Chez les junior-senior, l'épreuve fut remportée par Denis Tourigny du Cap-de-la-Madeleine. Alexandre Cadieux, qui a mené le peloton de tête sur une distance de plus de 90 kilomètres, a dû se contenter de la 16ième place. A la suite d'une dizaine d'échappées, des coureurs plus expérimentés ont eu raison du cycliste granbyen.

Tournoi de pétanque le 27 juillet

GRANBY (AS) — La Ligue de pétanque Molson de Granby, en collaboration avec le circuit de pétanque de St-Hyacinthe, invite tous les gens à son deuxième tournoi de la saison, qui sera présenté le dimanche 27 juillet prochain, au parc Dubuc de Granby.

Les inscriptions se feront le jour même, de midi à 13 heures, et les gens désireux de participer à ce tournoi devront déboursier \$3 chacun.

Le président de la Ligue, M. Rolland Côté, tient également à inviter les joueurs de pétanque de toute la région aux nombreux tournois du samedi soir. Les inscriptions se tiennent alors entre 18h30 et 19h30, le samedi, au parc Dubuc.

Pour de plus amples informations, contacter M. Rolland Côté au (514) 378-8147.

Jean et François Duhamel ont récolté respectivement les 21e et 24e positions, tandis que Pierre Genesse terminait 26e.

2e TOURNOI DE GOLF DE L'ASSOCIATION DES ENTREPRENEURS EN CONSTRUCTION DE BROME-MISSISQUOI-SHEFFORD INC.



Le samedi 12 juillet dernier avait lieu à Waterloo le 2e tournoi de golf annuel de l'Association des Entrepreneurs en Construction de Brome-Missisquoi-Shefford Inc. L'atmosphère était à la fête, d'autant plus que cet événement coïncidait avec la première journée des vacances d'été de la construction. Le tournoi a été clôturé par un souper chaud et le tout a été couronné par la distribution de trophées aux gagnants et des nombreux cadeaux aux participants. L'immense succès de l'organisation fut assuré par le comité du tournoi de golf (voir photo), sous l'habile direction de MM. Marcel Gazaille, François Morin, président de l'Association, et Marcel Busque. Ils étaient assistés par les directeurs. D'après les commentaires recueillis, les participants se sont dit enchantés encore cette année et tous se sont donné rendez-vous pour l'an prochain.

Publi-reportage

L-28242



KAWASAKI

ATTEIGNANT ENFIN LA LIMITE.




TURCOTTE MOTO

384-2 Principale - Granby, 378-3802

A qui la chance?
VENTE PLEIN SOLEIL KAWASAKI!
du 7 au 28 juillet '86

	Régulier	Prix Soleil	Economisez
LTD 750	4,249\$	2,795\$	1,454\$
Eliminator 600	4,799\$	3,695\$	1,104\$
Vulcan 750	4,949\$	3,795\$	1,154\$
Ninja 600	5,049\$	3,895\$	1,154\$
Voyager 1300	10,700\$	8,095\$	2,605\$
Voyager XII	10,199\$	7,995\$	2,204\$
1000 Concours	7,599\$	5,895\$	1,704\$
Ninja 1000R	6,949\$	5,695\$	1,254\$

VENTE PLEIN SOLEIL PREMIER ARRIVE

Quantité limitée

ON VOUS ATTEND!

P.A.L. + taxe en sus.



Omnium britannique

Les Américains paralysés

TURNBERRY, Ecosse (AP) — Le Gallois Ian Woosnam a été le seul golfeur à réussir la normale, soit 70, lors de la ronde initiale de la 115e présentation de l'omnium britannique, hier à Turnberry en Ecosse.

Les golfeurs ont dû combattre le froid et des vents violents, ce qui rend la performance de Woosnam encore plus remarquable.

"Je ne m'attendais jamais à faire un 70, a-t-il déclaré après coup. Je me disais que 77 ou 78 serait un bon pointage.

Mais ce matin, il se retrouve en tête du classement du plus ancien tournoi de golf, devant les meilleurs joueurs du monde.

L'Anglais Nick Faldo occupe le deuxième rang, à un coup du meneur, sur un pied d'égalité avec ses compatriotes Robert Lee et Gordon Brand, ainsi que le Suédois Anders

Forsbrand. Les Canadiens en lice, Jerry Anderson, de Toronto, et Ray Stewart, de Vancouver, ont respectivement joué 81 et 85.

"Je vois des pointages de 81 et je ne trou-

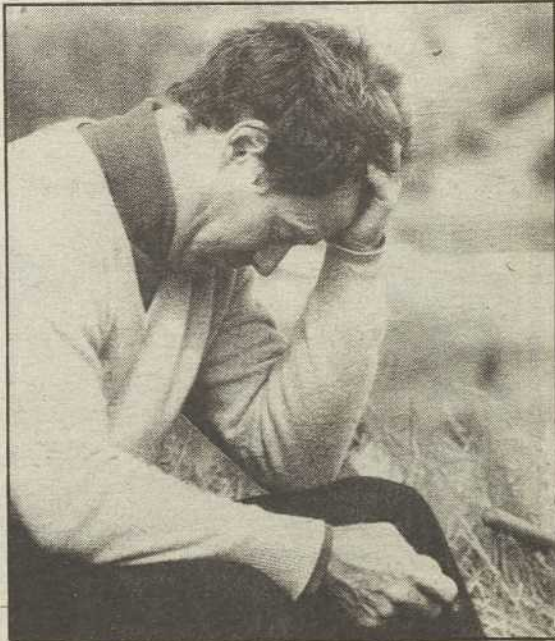
ve pas cela drôle", a dit Jack Nicklaus, le vainqueur du tournoi des Maîtres, qui a réalisé un score de 78.

"Plusieurs des meilleurs joueurs au monde

se sont faits humilier aujourd'hui", a renchéri l'Australien Greg Norman, après avoir joué 74. Ry Floyd a totalisé 78 coups.

"Des conditions inhumaines", a indiqué Deane Beman, le commissaire de la PGA, qui a laissé tomber son rôle d'administrateur pour la première fois en 12 ans. Il a terminé avec 75, un coup de moins que l'Espagnol Seve Ballesteros, qui a entrepris le tournoi fort d'une série de quatre victoires.

Le parcours, autant que le mauvais temps, a causé des ennuis aux golfeurs. En dehors des allées, qui sont extrêmement étroites, l'herbe montait parfois jusqu'à la taille des golfeurs.



Après neuf trous, Tom Watson était quatre au-dessus de la normale. Il a terminé avec un 77. Décourageant.

77 pour Watson

Hier, Watson a joué 77. Quant à Nicklaus, il a joué sous la marque de 80 uniquement parce qu'il a terminé sa ronde avec un eagle et un birdie. "J'essayais d'arriver au chalet sans me fracturer une jambe, a commenté Nicklaus. Jusque là, tout allait mal pour moi."

Il s'est retrouvé dans l'eau, dans l'herbe haute, a effectué trois coups roulés et a connu une séquence de cinq bogeys suivie d'un double bogey.

De son côté, Lee Trevino, qui a gelé, a joué 80.

Sam Randolph, un ancien champion amateur des Etats-Unis devenu pro le mois dernier, a été le meilleur américain avec une ronde de 72, sur un pied d'égalité avec l'Allemand de l'Ouest Bernhard Langer, l'Australien Ian Stanley et l'Ecosse Andrew Brooks.

Gary Koch a joué 73, à l'instar de l'Australien Vaughan Somers et du Britannique Rick Masters. Comme Norman, Andy Bean et Bob Tway ont ramené des cartes de 74.

Hubert Green, vainqueur du tournoi de la PGA, a roulé 77, tandis que l'Ecosse Sandy Lyle, champion défendant de l'omnium britannique, s'est contenté d'un 76.

Il y a enfin le jeune Britannique Andrew Broadway qui s'est retiré après avoir joué huit sur le 10e trou. Il montrait une fiche de 18 coups au-dessus de la normale...

Boycott des Jeux d'Edimbourg

Deux autres pays sortent des rangs

LONDRES (AP) — Deux autres pays du Commonwealth ont annoncé qu'ils se joignent au boycott des Jeux du Commonwealth, qui doivent avoir lieu la semaine prochaine en Ecosse, bien que le gouvernement britannique ait laissé entendre qu'il pourrait durcir sa position vis-à-vis de Pretoria.

En dépit de l'avertissement du ministre britannique des Affaires étrangères sir Geoffrey Howe, qui a déclaré mercredi au Parlement que Londres pourrait prendre "de nouvelles mesures" au sujet de l'Afrique du Sud, le Bahamas et la Papouasie Nouvelle-Guinée ont annoncé leur décision de se joindre au boycott.

Le Nigeria, le Ghana, l'Ouganda, la Tanzanie, le Kenya et la Malaisie ont déjà annoncé qu'ils ne participeront pas à ces Jeux, qui s'ouvriront la semaine prochaine à Edimbourg. Quant au gouvernement indien, il a retardé le départ de son équipe nationale et annoncé qu'il envisageait de se joindre lui aussi au boycott. Il attend la décision des nations africaines qui se réunissent vendredi à Harare (Zimbabwe). Selon la presse britannique, plusieurs pays des Caraïbes membres du Commonwealth attendent aussi le résultat de cette réunion.

La pression se renforce sur le premier ministre Margaret Thatcher, fermement opposée aux

sanctions, et risque de dégénérer en grave crise politique car la reine est très préoccupée des risques de rupture au sein du Commonwealth. Elisabeth II est le chef titulaire de cette association entre la Grande-Bretagne et 49 de ses anciennes colonies.

Le secrétaire au Foreign Office sir Geoffrey Howe a déclaré mercredi au Parlement que si la mission en Afrique du Sud dont l'a chargé la CEE ne débouchait pas sur "des progrès tangibles et substantiels", il considérerait qu'"un accord sur de nouvelles mesures est nécessaire".

Il n'a pas précisé quelles mesures il envisageait de prendre et rien ne permet pour le moment de penser que Mme Thatcher va modifier sa politique. Elle refuse toujours d'appliquer une série de sanctions, dont la suppression des liaisons aériennes, qui doit être débattue lors d'une réunion du Commonwealth à Londres, en août.

Sir Geoffrey doit rencontrer deux fois le président P.W. Botha lors de sa visite en Afrique du Sud, du 23 au 29 juillet prochain, pour le convaincre de libérer le dirigeant nationaliste Nelson Mandela et d'accorder des droits politiques à la majorité noire.

La Grande-Bretagne est le plus gros investisseur du monde en Afrique du Sud, notamment en raison des anciens liens coloniaux. Au total, les investisse-

Jeux de l'Amitié

Johnson domine encore

MOSCOW (AP) — La Torontoise Karen Johnson a poursuivi sa domination de la compétition féminine de voile, pour bateaux de classe 470, hier aux Jeux de l'Amitié à Moscou.

Johnson domine ses rivales avec seulement trois points de pénalités, après cinq courses. Elle est suivie de l'Américaine Pease Herndon, qui a 11.4 points et la Soviétique Larisa Moskalenko (14.7).

Richard Meyecough, de Sydney en Colombie-Britannique, occupe quant à lui la deuxième place dans la compétition de planche à voile, sur un pied d'égalité avec l'Américain Michael Gebhardt, avec 19.7 points.

Le meneur est le Soviétique Yevgeny Bogatyryov (11.7).

Boxe

Entre-temps, la puissante équipe soviétique a vu 19 de ses boxeurs accéder aux finales, tandis que l'Américain Harvey Richards, qui a

pu poursuivre la compétition après avoir vu sa disqualification être annulée par un jury de la Fédération internationale, était knock-out hier.

Richards, un mi-lourd de Springfield, en Illinois, avait été disqualifié en quarts-de-finale par un arbitre soviétique, pour coup en

bas de la ceinture.

Les Soviétiques ont également remporté deux autres médailles d'or hier — en gymnastique féminine par équipes et en judo masculin — pour porter leur total à 167 médailles, dont 73 d'or.

Les Américains suivent avec 117 médailles, dont 35 d'or.

Hinault en tête

BLAGNAC (AP) — Le Suisse Ruttimann a remporté jeudi une étape du Tour de France au cours de laquelle Greg Lemond est devenu virtuel maillot jaune pendant quelques kilomètres.

Quand les leaders ne sont pas là, les équipiers dansent dans la formation de Bernard Hinault et de Greg Lemond, les deux leaders du classement général.

Dans l'étape ultra-courte et rapide Luchon-Blagnac (154 km) faisant sortir le peloton des Pyrénées pour regagner la plaine, c'est le Suisse Niki Ruttimann, jusqu'alors dans l'ombre qui a pris la relève en gagnant la 14e étape.

Lavainne pour sa part devait se contenter de la deuxième place. Ainsi s'achevait une étape menée à plus de 40 kmh qui n'a apporté aucun bouleversement au classement général.

La 15e étape Carcassonne-Nîmes est plus longue et les coureurs l'apprennent parce qu'elle sera précédée d'un transport d'une centaine de kilomètres, ceux qui séparent Blagnac-Toulouse de Carcassonne.

Autodrome
Granby
sortie 68 Autoroute Cantons de l'Est
1268 COWIE, GRANBY, 375-3055

TOUS LES DIMANCHES 19H

PROGRAMME de COURSES

Classes **"MODIFIES"**
"RECENTS MODELES"
"NOVICE - AMATEUR"

VENEZ VOIR vos coureurs préférés

JACQUES LALANCETTE no. 99 GUY LECLERC no. 8
RICHARD SALVAS no. 397 RÉAL LAFRANCE no. 11
LUKE PLANTE no. 1 DENIS LEBLANC no. 7
CHUCK FRASER no. 5

TIRAGE de l'ancienne voiture de départ.

AUTO
MOLSON

Procurez-vous vos billets à chacune de vos présences à l'autodrome.

Tirage: 24 août

GMS
GRANBY
378-3028
AUTOS ENR.

Les Expos reprennent le collier de belle façon: gain de 4-2

Youmans fait la différence

MONTREAL (PC) — L'histoire s'est répétée une sixième fois d'affilée cette saison pour Floyd Youmans: il a gagné 4-2 hier soir au Stade olympique pour porter sa fiche à 10 victoires.

Jeff Reardon, qui craignait un peu la réaction de la foule de 20,164 spectateurs après certaines déclarations publiées dans un journal torontois lors de la pause du match des étoiles, a été comblé d'aise quand les partisans l'ont applaudi lorsqu'appelé à prendre la relève de Youmans à la huitième manche.

Il les a remerciés à sa façon en n'accordant aucun point en deux manches de travail, si bien qu'il a sauvé sa 21e victoire cette saison.

Après sept manches, le compte était de 4-2. Floyd Youmans a fait vibrer le stade en retirant neuf Braves sur des prises en sept manches. Il y avait 20,164 personnes au Stade lors de ce premier d'une série de quatre matches face aux Braves.

Youmans a limité les

Braves à quatre coups sûrs avant de céder le monticule à Jeff Reardon en début de huitième.

Les Expos ont inscrit le premier point du match en deuxième manche. Après un simple à l'avant-champ de

Hubie Brooks, Wallach a cogné un roulant au troisième but et Brooks en a profité pour avancer de 90 pieds.

Wayne Krenchicki s'est ensuite amené et il a poussé Brooks au troisième à l'aide d'un simple qu'il a converti

en double sur le relais au marbre.

Law a ensuite permis à Brooks de croiser le marbre sur un roulant-sacrifice.

C'était 1-0 Expos.

La troisième manche a débuté en lion pour les Expos. Après le retrait de Youmans, Raines, Webster, Dawson, Brooks et Wallach ont frappé des simples consécutifs.

Dawson, avec deux coureurs sur les sentiers, a permis à Raines de marquer, puis Brooks, l'opportuniste, a produit un précieux point, à l'aide d'un simple. Dawson a ensuite marqué sur le coup sûr de Wallach et c'était 4-0 Expos.

Mahler chassé

Le partant des Braves, Rick Mahler, a tiré sa révérence quelques instants plus tard, après avoir accordé un but sur balles à Krenchicki. En deux manches et un tiers, Mahler a alloué sept coups sûrs et quatre points, tous mérités.

Il a cédé sa place à Craig McMurtry, qui a

mis fin à la manche en retirant Vance Law et Mike Fitzgerald sur des optionnels.

Youmans n'a rien donné aux Braves en quatrième. Et en cinquième, il a encore sorti ses balles de feu pour maîtriser les Braves. Avec une avance de 4-0, le jeune lanceur s'en est donné à coeur joie.

Il a expédié Ozzie Virgil dans l'abri sur un ballon au champ droit, puis il a retiré Andres Thomas sur trois prises avant d'accorder un premier coup sûr au frappeur suppléant Billy Sample. Mais Youmans n'a pas inquiété et il a soulevé la foule encore une fois en retirant Omar Moreno.

Quant à McMurtry, il aura lancé une manche et deux tiers sans accrocs avant de céder le monticule à Jim Acker, en cinquième. Acker s'est rapidement débarrassé de Dawson et Brooks, sur des roulements, avant de retirer Wallach sur un long ballon au champ droit.



Floyd Youmans a lancé un autre bon match.

Du repos pour Galarraga

MONTREAL (PC) — Andres Galarraga est plutôt mal en point s'il faut en croire le gérant Buck Rodgers.

Galarraga a subi une blessure au genou en glissant au deuxième but lors du match contre les Astros de Hous-

ton, le 9 juillet, et sa blessure pourrait nécessiter une chirurgie arthroscopique.

"Il n'a toujours pas visité le médecin, a convenu Rodgers, mais ça s'annonce mal dans son cas. Nous pensions qu'un peu de repos re-

médierait à la situation, mais ça n'a pas porté fruit."

De fait, c'est ce que les Expos ont décidé de faire au cours de la partie puisqu'ils ont annoncé que le joueur de premier but recrue avait été placé sur la

liste des blessés rétroactivement au 10 juillet.

L'équipe annoncera demain qui sera appelé à le remplacer au sein de la formation régulière.

Ca signifie que Wayne Krenchicki sera appelé à jouer plus souvent au premier but au cours des prochains jours.

Il est également possible que Vance Law soit muté au premier coussin.

Avant le match d'hier soir, Floyd Youmans avait battu les Braves une fois, au compte de 11-5, le 4 juillet.

Il avait accordé cinq coups sûrs en huit manches de travail, tout en retirant cinq frappeurs au bâton.

Youmans était pétillant avant le match: "Il suffit que j'accorde moins de buts sur balles et l'affaire est dans le sac", a analysé le jeune lanceur de 22 ans.

A sa dernière sortie contre les Braves, Youmans avait accordé sept buts sur balles...



expos 4 ATLANTA 2

	AB	P	CS	PP
Omar Moreno, cd	5	0	1	2
Ken Oberkfell, 2b	3	0	0	0
Dale Murphy, cc	4	0	0	0
Bob Horner, 1b	1	0	0	0
Ted Simmons, 1b	3	0	1	0
Ken Griffey, cg	4	0	1	0
Rafael Ramirez, 3b	4	0	1	0
Ozzie Virgil, r	3	0	0	0
Andres Thomas, ac	4	1	1	0
Rick Mahler, l	1	0	0	0
Joe McMurtry, l	0	0	0	0
William Sample, fs	1	0	1	0
Jim Acker, l	0	0	0	0
Terry Harper, fs	0	1	0	0
Jeff Dedmon, l	0	1	0	0
Chris Chamblis, fs	1	0	1	0
Totaux	33	2	7	2

MONTREAL

	AB	P	CS	PP
Tim Raines, cg	4	1	1	0
Mitch Webster, cc	4	1	2	0
Andre Dawson, cd	4	1	1	1
Hubie Brooks, ac	4	1	2	1
Tim Wallach, 3b	4	0	1	1
W.Krenchicki 1b	3	0	2	0
Al Newman 2b	0	0	0	0
Vance Law, 2b	3	0	0	1
M. Fitzgerald, r	3	0	0	0
Floyd Youmans, l	2	0	0	0
W. Johnson, fs	1	0	0	0
Jeff Reardon, l	0	0	0	0
Totaux	32	4	9	4

BRAVES 000 000 200 - 2
EXPOS 013 000 00x - 4

PPV - Law (3), DJ - Montréal 1.
LSB - Atlanta 9, Montréal 5, 3B - Moreno, BV - Virgil (1), Sample (4), Thomas (3).

ATLANTA

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Mahler P.10-9	2 1/2	7	4	4	1	1
McMurtry	1 1/2	0	0	0	0	0
Acker	2	0	0	0	0	0
Dedmon	2	2	0	0	0	1

MONTREAL

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Youms G10-5	7	4	2	2	5	9
Reardon S.21	2	3	0	0	0	1
D - 2.22, A - 20,164						

Les vites

"Brassage" chez les Brewers

MILWAUKEE (AP) — Les Brewers de Milwaukee ont échangé le lanceur Ray Searage aux White Sox de Chicago et obtiennent en retour le lanceur Al Jones et le voltigeur Tom Hartley, qui seront envoyés aux mineurs, a fait savoir le directeur-général des Brewers Harry Dalton.

Les Brewers ont également procédé à un remaniement de leur personnel pour faire place à Gorman Thomas, acquis mercredi. Thomas, 35 ans, échangé aux Indiens de Cleveland il y a trois ans, a signé une entente avec les Brewers pour le reste de la présente saison, après avoir été mis de côté par les Mariners de Seattle, le 25 juin.

Bias: un autre scandale?

BALTIMORE (AP) — Au cours de l'enquête relative au décès du joueur de basketball Len Bias, on étudierait présentement la possibilité qu'il ait truqué des résultats de matchs lors de son séjour à l'Université du Maryland.

On croit également que des échantillons d'urine aient été changés dans le but d'éviter un test de drogue positif. Des accusations auraient d'autre part été lancées quant à la connaissance de certains de ses entraîneurs sur ses habitudes à la cocaïne, a fait savoir le procureur de la Couronne, Arthur Marshall.

On étudiera toutes ces allégations lors d'un procès d'une durée deux semaines, qui commencera lundi à Baltimore.

\$19 millions pour les Blues?

ST. LOUIS (AP) — Un groupe d'hommes d'affaires de St. Louis aurait fait une offre de \$19 millions pour l'achat des Blues et le maire de la ville, Vincent Schoemehl, a fait savoir que St. Louis serait prêt à payer jusqu'à \$15 millions pour l'amphithéâtre où évoluent les Blues.

Ornest a acheté les Blues et l'arena locale au coût de \$12 millions, incluant des dettes de \$9 millions, en 1983. La famille Ornest détient 92 pour cent des parts dans la formation.

Boyd subira des tests

BOSTON (AP) — Les Red Sox de Boston ont fait savoir que le lanceur Dennis "Oil Can" Boyd se présenterait de son propre gré à un hôpital pour un examen complet, dont un test pour déceler une trace de drogue, mais une employée de l'institut a indiqué tard hier soir que le droitier ne s'était toujours pas présenté.

Une finale USA-URSS

MADRID (AP) — Tenante du titre, l'URSS affrontera dimanche prochain les États-Unis en finale du championnat mondial de basketball.

Les États-Unis ont battu hier soir l'équipe brésilienne (96-80) pour accéder à la finale. Pour leur part, l'Union Soviétique s'est péniblement qualifiée pour la finale en battant d'un petit point la Yougoslavie après prolongations, 91-90.

Finalement, le Canada a vu ses chances d'améliorer son classement à ces championnats s'amincir quand il a baissé pavillon, 100-80, devant l'Espagne. Samedi, le Canada disputera un match pour la septième position contre le perdant du match d'aujourd'hui entre l'Italie et Israël.

Au cours des deux derniers championnats, le Canada avait pris le sixième rang.

Beddington le prestidigitateur

MONTREAL (PC) — Les organisateurs des Internationaux de tennis du Canada, qui auront lieu du 2 au 10 août au Parc Jarry, espèrent que John Beddington possède des talents de magicien.

Ils aimeraient que Beddington, le président du tournoi, soit en mesure de convaincre une des vedettes de tennis féminin à participer au tournoi, doté de \$390,000 en bourses.

Des panneaux-réclames dans la ville de Montréal identifient l'événement comme la confrontation entre les deux meilleures raquettes mondiales, les Américaines Martina Navratilova et Chris Evert-Lloyd, mais aucune d'entre-elles n'entrera en jeu.

Brèvements

Mike Fitzgerald a déjà établi une marque personnelle en produisant 35 points.

Il en avait produit 34 l'an dernier et 33 à sa saison-recrue avec les Mets de New York.

Avant le match d'hier, Fitzgerald avait conservé une moyenne de .366 avec des coureurs en situation de marquer.

Selon Jeff Reardon, les foules décevantes y sont pour beaucoup dans les performances de l'équipe au Stade olympique.

Toujours avant le match d'hier, les Expos avaient conservé une fiche de 19-20 à domicile et 27-18 à l'étranger.

"C'est évident que les spectateurs nous influencent. Leur absence fait jaser. Tous les joueurs raffolent d'une bonne ambiance. Jusqu'à présent, nous n'avons pas été gâtés."

Aujourd'hui, à 19h35, Doyle Alexander (1-1) fera face à Bryn Smith (7-5).

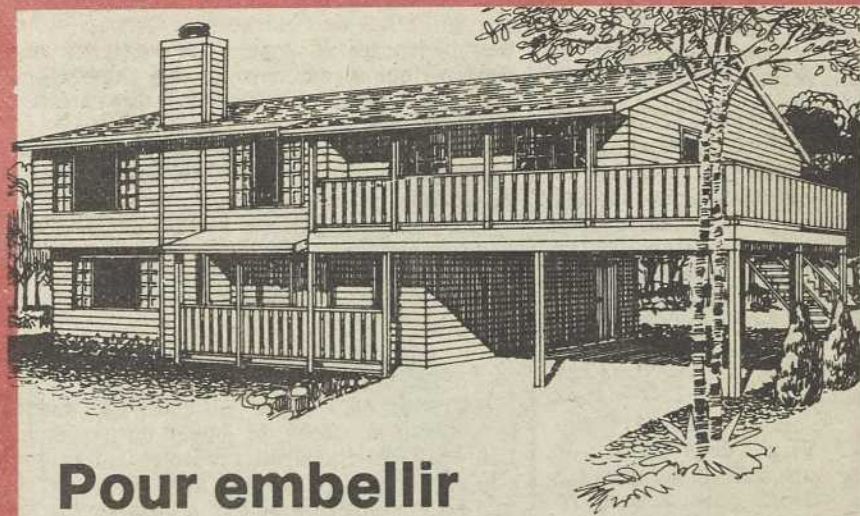
Smith a conservé un dossier de 2-1 contre les Braves cette saison. Après un départ en dents de scie, Smith a connu la victoire à ses trois dernières décisions.

Andre Dawson a déjà accumulé 791 points produits et il ne lui en manquait plus que trois, hier, pour égaler la marque d'équipe de 794, qui appartient à Gary Carter.

A ses 32 dernières présences au bâton, Dawson a réussi 10 coups sûrs (.313), dont trois doubles et deux circuits.

C'est demain, samedi, que l'ex-Expo David Palmer commencera un match au Stade olympique. Palmer a une fiche de 5-8 dans l'uniforme des Braves cette année.

SPÉCIAUX VACANCES



Pour embellir sa maison et la garder belle

Un revêtement extérieur fait de robuste vinyle à texture de bois scié naturel, il ne peut ni rouiller ni gauchir, ni fendre, ni être affecté par la carie ou le mildiou. Vous n'aurez jamais à la peindre et elle aura toujours l'air aussi pimpante qu'au premier jour.

Offert en styles et couleurs pour tous les goûts. Garantie de 30 ans au prorata.

Ajoutez des milliers de dollars à la valeur de votre maison et des années de beauté sans entretien! Guide de pose et feuille de calcul facile à suivre.

Cette année, rajeunissez votre maison avec le



et calculez la valeur additionnelle qu'elle aura acquise...et goûtez vos heures de loisir supplémentaires.

Le parement de vinyle à texture de bois se présente en plusieurs couleurs pimpantes et en un choix de 3 modèles de planches. Il porte une garantie de 30 ans.

VOTRE PRIX NET
Blanc

58⁹⁵\$
le 97 pieds.

Couleurs 60⁰⁰ le 97 pieds



2x3x8
Sec, Econo
.59
le morceau
.55
au ballot de 432
morceaux

MARCHES DE BOIS TRAITE

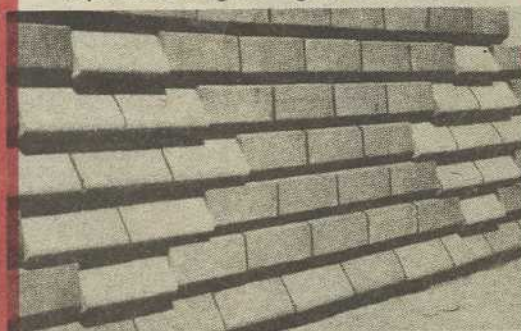
2X10, bouts arrondis
36 pouces ou 48 pouces

4⁹⁵\$
la marche

Légères imperfections.

BLOC TALUS II

8 pouces largeur - gris seulement

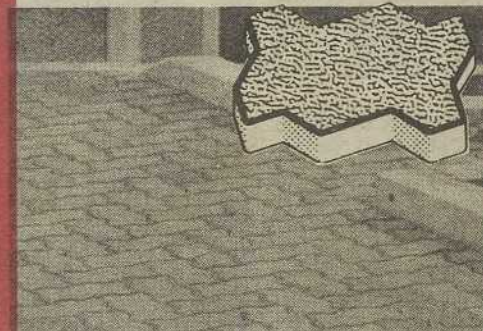


1²⁹\$
le bloc

Livraison en supplément.

PERMA-UNIT

(Pavé uni)



SUPER SPÉCIAL

1²⁹\$
pi.c.

BOIS TRAITÉ POUR CLÔTURE



1 X 6 X 5 **1.75** le morceau
1 X 6 X 6 **1.95** le morceau
4 X 4 X 8 **5.98** le morceau

TEINTURE WOLMAN



Prix rég. 23.95\$,
4 litres **18⁹⁵\$** 4 litres

Achetez-en 3 et le 4e est gratuit - Donc cela vous revient à 14⁹⁵ le 4 litres à l'achat de 4

VACANCES ANNUELLES

FERMÉ

du 20 au 26 juillet
Matériaux Granby Inc.

OUVERT

du 20 au 26 juillet
Matériaux Desroches

matériaux
Desroches

81 rue St-Jude, Granby 378-8451



Matériaux
Granby Inc.

100 St-Patrick, Granby 375-1510